



CAÂM NANG HÖÔÙNG DAÃN VEÀ

Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn



Los Angeles County-Vietnamese
Large Print
Revised June 2005

**Este folleto (o información) esta disponible en Español.
Usted puede solicitarlo llamando al número de teléfono
gratuito mencionado anteriormente.**

**Có bản tiếng Việt của tập sách (hoặc tài liệu) này. Quý vị
có thể gọi số điện thoại miễn phí ở trên để xin bản tiếng
Việt.**

**本小冊子（或資訊）有繁體中文版，
請致電以上免費專線查詢。**

**Phau ntawv no (los sis cov lus no) muaj ua lus Hmoob.
Koj nug tau cov no uas hu tus xov tooj hu dawb saum
toj no.**

**يتوفر هذا الكتيب (أو هذه المعلومات) باللغة العربية. و يمكنك طلب نسخة
بواسطة الاتصال برقم الهاتف المجاني المبين أعلاه.**

**Ոուք կարող եք ստանալ այս գրքույկը (կամ
տեղեկությունը) հայերեն լեզվով՝ զանգահարելով Վերը
նշված անվճար հեռախոսահամարով:**

**ցԹԱԼՅՐԱՐ (ՐՃԵՄԱՑ) 188 ԺԱՄԱՆՔՆԱՇԽԱՌԻ
ՑՈՒՑԱԾՎՈՒԹԵԱԿԱՑՔԻ ՑՐՏՎԱՑՈՂԱՑՎԱՇՎԱՐՏՈՒՑ
ՑՈՒՑԱԾՎԱՇՎԱՐՏՈՒՑԻ**

**Данная брошюра также доступна на
русском языке. Вы можете попросить
предоставить ее вам, позвонив по
бесплатному номеру телефона,
указанному выше.**

**TAng buklet (o impormasyon) ay makukuha sa Tagalog.
Maaari mo itong hilingin sa pamamagitan ng pagtawag
sa walang bayad na telepono na nakalista sa itaas.**

**این دفترچه (یا اطلاعات) به زبان فارسی موجود است.
شما میتوانید از طریق شماره تلفن رایگان درج شده در
فوق آنرا درخواست کنید.**

**본 책자(또는 정보)는 한국어로 이용이 가능하며,
위에 수록된 무료전화번호로 연락하여 요청하실 수
있습니다.**

Giôùi Thieäu veà Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Medi-Cal

Taïi Sao Toâi Nhaän Ñööic Taäp Saùch Naøy vaø Taïi Sao Taäp Saùch Naøy Laïi Quan Troïng?

Quyù vò nhaän ñööic taäp saùch naøy bôûi vì quyù vò hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän baûo hieäm Medi-Cal vaø caàn bieát veà caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn maø Quaän Los Angeles cung caáp vaø caùch thöùc nhaän caùc dòch vuï naøy khi caàn.

Neáu hieän taïi quyù vò ñang nhaän caùc dòch vuï cuûa Quaän Los Angeles, taäp saùch naøy chæ cho quyù vò bieát theäm veà hoaït ñoäng cuûa chööng trình. Taäp saùch naøy trình baøy veà caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn, nhöng khoâng thay ñoái caùc dòch vuï maø quyù vò ñang ñööic nhaän. Quyù vò neân giöõ laïi taäp saùch naøy ñeå ñoïc laïi.

Neáu hieän taïi quyù vò khoâng ñööic nhaän caùc dòch vuï, quyù vò neân giöõ laïi taäp saùch naøy ñeå trong tröôøng hôïp quyù vò, hoaëc ngöôøi quen cuûa quyù vò, caàn bieát veà caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn sau naøy.

Tröôøng Höïp Khaån Caáp veà Söùc Khoûe Taâm Thaàn Laø Gi?

Tröôøng hôïp khaån caáp laø moät tinh traïng caûm xuùc hoaëc taâm thaàn nghieäm troïng, thí duï nhö:

Khi moät ngöôøi gaây nguy hieäm cho baûn thaân hoaëc ngöôøi khaùc do coù nhööng bieäu hieän gioáng nhö beanh taâm thaàn, hoaëc Khi moät ngöôøi khoâng theå coù ñööic hoaëc söû duïng thöïc phaåm, nôi ôû hoaëc quaän aùo caàn thieát vì coù triëäu chöùng gioáng nhö beanh taâm thaàn.

Trong tröôøng hôïp khaån caáp, goïi soá 9-1-1 hoaëc ñöa ngöôøi ñouù tôùi phoøng caáp cöùu taïi beanh vieän.

Laøm Theá Naøo Neå Söû Duëng Taäp Saùch Naøy?

Taäp saùch naøy seõ cho quyù vò bieát ñònh nghóá veà caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa, nhööng ngöôøi ñööic nhaän caùc dòch vuï naøy, vaø caùch thöùc nhôø chöông trình MHP cuâa Quaän Los Angeles giuùp ñôô.

Taäp saùch naøy coù hai muïc. Muïc thöù nhaát trình baøy veà caùch thöùc nhôø chöông trình MHP cuâa Quaän Los Angeles giuùp ñôô vaø caùch thöùc hoaït ñoäng cuâa chöông trình naøy.

Muïc thöù hai laø muïc veà Tieåu Bang California, trong ñouÙ cung caáp theâm tin töùc toång quaÙt veà caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa. Muïc naøy höôÙng dañn quyù vò caùch coù ñööic caùc dòch vuï khaÙc, caùch thöùc giaÙi quyeát caùc vaán ñeà vaø caùc quyeàn cuâa quyù vò quy ñònh theo chöông trình.

Taäp saùch naøy cuõng trình baøy veà caùch thöùc tìm hieåu theâm veà caùc beanh vieän, y vieän vaø baÙc só maø MHP cuâa Quaän Los Angeles söû duëng ñeå cung \caáp caùc dòch vuï vaø ñòa ñieåm cuâa caùc cô söû naøy.

Chöông TrÌnh Söùc Khoûe Taâm Thaàn (MHP) cuâa Quaän cuâa Toâi laø gi?

Coù caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn cho nhööng ngöôøi tham gia chöông trình Medi-Cal, trong ñouÙ bao goàm caÙ treû em, thanh thieáu nieân, ngöôøi lôùn vaø ngöôøi cao nieân taïi Quaän Los Angeles.

Ñoái khi caùc dòch vuï naøy cuõng ñööic cung caáp qua baÙc só chaêm söùc chính cuâa quyù vò. Ñoái khi caùc dòch vuï naøy ñööic cung caáp qua moät baÙc só chuyeân khoa, vaø ñööic goïi laø caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn ‘chuyeân khoa’. Caùc dòch vuï chuyeân khoa naøy ñööic cung caáp qua chöông trình söùc khoûe taâm thaàn Quaän Los Angeles, hay goïi taét laø MHP. chöông trình naøy khoâng lieân quan gì

tôùi baùc só chaêm soùc chínch cuâa quyù vò. MHP cuâa Quaän Los Angeles hoaït ñoäng theo caùc quy cheá do tieåu bang Califronia vaø chínch quyeän lieân bang thieát laäp. Moãi quaän trong tieåu bang California ñeàu coù chöông trình MHP rieâng.

Neáu quyù vò caûm thaáy raèng quyù vò ñang coù moät vaán ñeà veà söùc khoûe taâm thaàn, quyù vò coù theå lieân laïc tröïc tieáp vôùi chöông trình MHP cuâa Quaän Los Angeles taïi soá (800) 854-7771.

Ñaây laø soá ñieän thoaiïi mieän phí hoaït ñoäng 24 giôø trong ngaøy, 7 ngaøy moät tuaàn. Chuùng toâi coù theå cung caáp thoâng dòch vieân ñeå giuùp quyù vò hieåu caùc quyeän haïn, quyeän lôïi vaø bieän phaùp ñieàu trò cuâa quyù vò baèng ngoân ngöö maø quyù vò öa duøng. Quyù vò khoâng caàn phaûi tôùi khaùm tröôùc vôùi baùc só chaêm soùc chínch cuâa quyù vò hoaëc xin giaáy giôùi thieäu tröôùc khi goïi.

Neáu quyù vò tin raèng caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa seõ coù lôïi cho quyù vò vaø quyù vò hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän baûo hieåm Medi-Cal, chöông trình MHP cuâa Quaän Los Angeles seõ giuùp quyù vò tìm hieåu xem quyù vò coù theå ñööïc nhaän caùc dòch vuïi vaø bieän phaùp chööa trò söùc khoûe taâm thaàn hay khoâng. Neáu quyù vò muoán bieát theâm chi tieát veà caùc dòch vuïi cuïi theå, xin xem caùc muïc trong phaàn “Caùc Dòch Vuïi” ôù trang 9 veà Tieåu Bang California trong taäp saùch naøy.

Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toâi Khoù Nhôø Ñööïc Ngöôøi Khaùc Gi-uùp Ñôö?

Neáu quyù vò khoù nhôø ngöôøi khaùc giuùp ñôö, xin goïi soá ñieän thoaiïi mieän phí hoaït ñoäng 24 giôø cuâa chöông trình MHP taïi Quaän Los Angeles taïi soá (800) 854-7771. Quyù vò cuõng coù theå goïi Ban Beânh Vöïc Quyeän Haïn Beânh Nhaân (Patient’s Right Advocate) taïi quaän cuâa quyù vò taïi soá (800) 700-9996.

Neáu vieäc ñoù khoâng giaûi quyeát ñööïc vaán ñeà cuâa quyù vò, quyù vò coù theå goïï Vaên Phoøng Thanh Tra cuâa Tieåu Bang California ñeå nhôø giuùp ñôõ:

(800) 896-4042 – Chæ trong phaïm vi tieåu bang California

(916) 654-3890

(800) 896-2512 TTY

FAX: (916) 653-9194

EMail: ombudsman@dmh.ca.gov

Quaän Los Angeles

Muić Luïc

Chaøo Möøng Quyù Vò Ñeán Vôùi Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm	
Thaàn cuâa Quaän Los Angeles	1
Caùc Döõ Kieän Cô Baûn veà Tröôøng Höip Khaân Caáp Caùc Soá	
Ñieän Thoaïi Quan Troïng 3	
Laøm Theá Naøo Ñeå Bieát Neáu Coù Ngöôøi Caàn Giuùp Ñôõ Ngay?	
..... 3	
Quaän Los Angeles Cung Caáp Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn	
Chuyeân Khoa Naøo? 4	

Tin Töùc/Caùc Dòch Vuï cuâa Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn Quaän Los Angeles

Laøm Theá Naøo Ñeå Toâi Coù Ñööïc Caùc Dòch Vuï Naøy?	5
”Ñööïc Pheùp” Nhaän Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Coù	
Nghóá Laø Gi? Vaø Soá Tieän, Thôøi Haïn, Phaïm Vi cuâa Caùc Dòch	
Vuï Ñööïc Cung Caáp Laø Nhö Theá Naøo? 6	
Laøm Theá Naøo Ñeå TÌm Hieåu Theâm Veà Caùc Baùc Só, Baùc Só Trò	
Lieäu, Y Vieän, Vaø Caùc Beanh Vieän? 6	
Caùc Taøi Lieäu Naøy Coù Saün Dööùi Daïng vaø Ngoân Ngöõ Naøo? ..	
..... 6	
Toâi Coù Theå Tôùi Khaùm Chöõa Beanh vôùi baát kyø Baùc Só, Baùc	
Só Trò Lieäu, Y Vieän hoaëc Beanh Vieän naøo trong “Danh Saùch Cô	
Sôù Cung Caáp Dòch Vuï” Khoâng? 7	
Chuyeân Gì Xaûy Ra Neáu Toâi Muoán Thay Ñoái Baùc Só, Baùc Só Trò	
Lieäu Hoaëc Y Vieän? 7	
Laøm Theá Naøo Ñeå Coù Ñööïc “Danh Saùch Cô Sôù Cung Caáp	
Dòch Vuï” 8	
Toâi Coù Theå Sôù Duïng “Danh Saùch Cô Sôù Cung Caáp Dòch Vuï”	
Ñeå TÌm Ngöôøi Giuùp Khoâng? 8	
Chuyeân Gì Xaûy Ra Neáu Toâi Muoán Tôùi Khaùm Chöõa Beanh vôùi	
moät Baùc Só, Baùc Só Trò Lieäu, Y Vieän hoaëc Beanh Vieän Khoâng	
Coù Teân Trong “Danh Saùch Cô Sôù Cung Caáp Dòch Vuï” cuâa	
Quaän Los Angeles? 8	

Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toâi Caàn Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chaêm Soùc Khaån Caáp Vaøo Cuoái Tuaàn Hoaëc Buoái Toái?	9
Laøm Theá Naøo Ñeå Coù Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Maø Cô Sôû Cung Caáp Dòch Vuïi Söùc Khoûe Taâm Thaàn Cuûa Toâi Khoâng Cung Caáp?	9
Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toâi Caàn Tôùi Gaëp Baùc Só Ñeå Nhaän Dòch Vuï Khaùc Khoâng Phaûi Laø Chööa Beanh Taâm Thaàn?	10
Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toâi Khoâng Haøi Loøng Vôùi Vieäc Ñieàu Trò Söùc Khoûe Taâm Thaàn Cuûa Toâi?	10
Ban Dòch Vuï Hoäi Vieân Laø Gì? Ban Naøy Hoaït Ñoäng Nhö Theá Naøo? Caùch Thöùc Lieân Laïc Vôùi Nhaân Vieân Laø Nhö Theá Naøo?	11
Quaän Los Angeles Coù Giöö Kín Caùc Hoà Sô Söùc Khoûe Taâm Thaàn Cuûa Toâi Khoâng?	12

Tieåu Bang California

Döõ Kieän Toång Quaùt Treân Toaøn Tieåu Bang

Taïi Sao Caàn Phaûi Ñoïc Taäp Saùch Naøy?	1
---	---

Caùc Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn Cuûa Quaän

Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Laø Gì?	2
Toâi Coù Theå Nhaän Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn ÔÙ Ñaûu?	2
Laøm Theá Naøo Ñeå Coù Ñööïc Caùc Dòch Vuï?	3

Tin Töùc Quan Troïng Veà Medi-Cal

Ai Coù Theå Nhaän Medi-Cal?	5
Toâi Coù Phaûi Traû Tieàn Cho Baûo Hieåm Medi-Cal?.....	6
Laøm Theá Naøo Ñeå Coù Ñööïc Caùc Dòch Vuï Medi-Cal Khoâng Ñööïc Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn Bao Traû?	7
Chööng Trình Söùc Khoûe Treû Em vaø Ngaên Ngöøa Taøn Taät (Child Health and Disability Prevention) (CHDP) Laø Gì?	

Döõ Kieän Cô Baûn Veà Tröôøng Höïp Khaån Caáp

Quyù Vò Ñang Gaëp Tröôøng Höïp Khaån Caáp Phaûi Khoâng?	10
Caùc Loaïi Dòch Vuï Lieân Quan Tôùi Tình Traïng Khaån Caáp Naøo Ñööïc Cung Caáp?.....	11
Khi Naøo Chööng Trình MHP Taïi Quaän Cuûa Toâi Coù Traùch Nhieäm Ñaøi Thoï Cho Caùc Dòch Vuï Chaêm Soùc Sau Khi OÅn Ñòn Tình Traïng Taâm Thaàn?.....	14

Caùc dòch vuï

(NGÖÔØI LÔÙN VAØ NGÖÔØI CAO NIEÂN)

Laøm Theá Naøo Ñeå Bieát Khi Naøo Toâi Caàn Giuùp Ñôõ?	15
Nhööng Daáu Hieäu Naøo Cho Bieát Toâi Coù Theå Caàn Giuùp Ñôõ?	15

Coù Nhööng Dòch Vuï Naøo?	17
---------------------------------	----

(TREÛ EM, THIEÁU NIEÂN VAØ THANH NIEÂN)

Laøm Theá Naøo Ñeå Bieát Khi Naøo Moät Ñöùa Treû Caàn Giuùp Ñôõ?	21
---	----

Laøm Theá Naøo Ñeå Bieát Khi Naøo Moät Thanh Thieáu Nieân hoaëc Thanh Nieân Caàn Giuùp Ñôõ?	22
--	----

Coù Nhööng Dòch Vuï Naøo?.....	24
--------------------------------	----

Coù Caùc Dòch Vuï Ñaëc Bieát Cho Treû Em, Thieáu Nieân vaø Thanh Nieân Khoâng?	24
---	----

Caùc Dòch Vuï Trò Lieäu Haønh Vi (Therapeutic Behavioral Services) (TBS) Laø Gi?	24
---	----

Ai Coù Theå Ñööïc Nhaän Dòch Vuï TBS?	25
Toâi Phaûi Laøm Ñieàu Gì Nöõa Ñeå Nhaän Caùc Dòch Vuï TBS Khoâng?	26
Laøm Theá Naøo Ñeå Coù Ñööïc Dòch Vuï TBS?.....	28
Ai Quyeát Ñònå Toâi Coù Caàn Dòch Vuï TBS Hay Khoâng vaø Toâi Coù Theå Nhaän Dòch Vuï Naøy ÔÛ Ñaâu?	28
Keá Hoaïch TBS Cuûa Toâi Neân Coù Nhööng Gì?	29
 Caùc Tieåu Chuaån veà ‘Söi Caàn Thieát Veà Maët Y Teá’	
‘Caàn Thieát Veà Maët Y Teá’ Laø Gì vaø Taïi Sao Vieäc Ñouù Laïi Quan Troïng?	30
Caùc Tieåu Chuaån Veà ‘Söi Caàn Thieát Veà Maët Y Teá’Laø Gì ñeå Ñööïc Bao Traû Cho Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa, Tröø caùc Dòch Vuï Beanh Vieän?	30
Caùc Tieåu Chuaån Veà ‘Söi Caàn Thieát Veà Maët Y Teá’ Laø Gì Ñoái Vôùi Vieäc Bao Traû Cho Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa cho Nhööng Ngöôøi döôùi 21 Tuoái?	32
 Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònå	
Thoâng Baùo Veà Quyeát Ñònå Laø Gì?	35
Khi Naøo Toâi Seõ Nhaän Ñööïc Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònå?	35
Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Medi-Cal Toâi Coù Seõ Luoân Nhaän Ñööïc Thoâng Baùo Veà Quyeát Ñònå Khi Toâi Khoâng Nhaän Ñööïc Caùc Dòch Vuï Maø Toâi Muoán Hay Khoâng?	36
Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònå Seõ Cho Toâi Bieát Nhööng Gì?	37
Toâi Caàn Phaûi Laøm Gì Khi Toâi Nhaän Ñööïc Thoâng Baùo Veà Quyeát Ñònå?	38

Caùc Thuû Tuïc Giaûi Quyeát Vaán Ñeà

Ñieàu Gì Seõ Xaûy Ra Neáu Toâi Khoâng Nhaän Ñööic Caùc Dòch Vuï Maø Toâi Mong Muoán Töø Chööng Trình MHP Taïi Quaän Cuûa Toâi?	39
Toâi Coù Theå Nhôø Giuùp Ñôõ Khaùng Caùo, Khieáu Naïi hoaëc Xin Moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Hay Khoâng?	40
Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toâi Caàn Ngöôøi Giuùp Giaûi Quyeát Moät Vaán Ñeà vôùi chööng trình MHP cuûa toâi nhöng toâi Khoâng Muoán Khieáu Naïi hoaëc Khaùng Caùo?	40
(CAÙC THUÛ TUÏC KHAÙNG CAÙO – Caùc Thuû Tuïc Thoâng Thöôøng vaø Caùc Thuû Tuïc Ñööic Giaûi Quyeát Nhanh)	
Thuû Tuïc Khaùng Caùo Thoâng Thöôøng Laø Gì?	42
Khi Naøo Toâi Coù Theå Khaùng Caùo?	44
Toâi Coù Theå Noäp Khaùng Caùo Nhö Theá Naøo?	45
Laøm Theá Naøo Ñeå Bieát Khaùng Caùo Cuûa Toâi Coù Ñööic Giaûi Quyeát Hay Khoâng?	45
Coù Thôøi Haïn Khaùng Caùo Hay Khoâng?	45
Khi Naøo Tröôøng Höïp Khaùng Caùo Cuûa Toâi Seõ Ñööic Giaûi Quyeát?	46
Ñieàu Gì Seõ Xaûy Ra Neáu Toâi Khoâng Theå Chôø 45 Ngaøy Ñeå Coù Quyeát Ñòn Khaùng Caùo?	46
Thuû Tuïc Khaùng Caùo Ñööic Giaûi Quyeát Nhanh Laø Gì?	46
(CAÙC THUÛ TUÏC ÑIEÀU TRAÀN COÂNG BAÈNG CAÁP TIEÅU BANG -Thoâng Thöôøng vaø Giaûi Quyeát Nhanh)	
Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Laø Gì?	48
Toâi Coù Nhööng Quyeàn Gì Lieân Quan Tôùi Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang?	48
Khi Naøo Toâi Coù Theå Noäp Ñôn Xin Moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang?	48
Thuû Tuïc Xin Moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Laø Nhö Theá Naøo?	49

Coù Thôøi Haïn Xin Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Khoång?	50
Toâi Coù Theå Tieáp Tuïc Ñööic Nhaän Caùc Dòch Vuï Trong Khi Ñang Chôø Quyeát Ñòn Veà Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Khoång?	50
Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toâi Khoång Theå Chôø 90 Ngaøy Ñeå Bieát Quyeát Ñòn Veà Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Cuûa Toâi?	51
(THUÛ TUÏC KHIEÁU NAÏI)	
Khieáu Naïi Laø Gì?	52
Khi Naøo Toâi Coù Theå Khieáu Naïi?	52
Thuû Tuïc Khieáu Naïi Laø Nhö Theá Naøo?.....	53

Caùc Quyeàn Haïn Cuûa Quyù Vò

Toâi Coù Nhööng Quyeàn Gì?	55
(BAÛN CHÆ DAÃN TRÖÔÙC)	
Baûn Chæ Daân Tröôùc Laø Gì?	59
(PHUØ HÔÏP VEÀ MAËT VAÊN HOÙA)	
Taïi sao caùc lœu yù veà maët vaên hoùa vaø trôï giuùp ngoân ngöõ laïi quan troïng?	61

Caùc Dòch Vuï Coù Theå Ñööic Cung Caáp cho Quyù Vò Nhö Theá Naøo

Laøm Theá Naøo Ñeå Nhaän Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa?	64
Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Medi-Cal Laøm Theá Naøo Ñeå TÌm Moät Cô Sôû Cung Caáp Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa Maø Toâi Caàn?	65
Sau Khi Toâi TÌm Ñööic Cô Sôû Cung Caáp Dòch Vuï, Chöông Trình MHP Coù Theå Cho Cô Sôû Cung Caáp Dòch Vuï Bieát Toâi Coù Theå Nhaän Nhööng Dòch Vuï Naøo Khoång?	66
Chöông Trình MHP Cuûa Toâi Söû Duïng Caùc Cô Sôû Cung Caáp Dòch Vuï Naøo?	67

Chaøo Möøng Quyù Vò ñeán vôùi Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn Quaän Los Angeles



Chaøo möøng quyù vò ñeán vôùi Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Quaän Los Angeles vaø Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn Medi-Cal. Cô Quan Söùc Khoûe Taâm Thaàn vinh döi ñööïc phuïc vuï cõ daân Quaän Los Angeles qua moät maïng lõöùi caùc y vieän, caùc dòch vuï ñööïc cung caáp taïi cô sôù vaø caùc beanh vieän cuõng nhö caùc cô sôù khaùc do Quaän vaø caùc cô quan coù kyù hôïp ñoàng ñieàu haønh. Chuùng toái coá gaéng cung caáp dòch vuï chaêm soùc coù phaåm chaát vaø vôùi möùc chi phí phaûi chaêng trong caùc moái tröôøng coù söï haïn cheá ôû möùc thaáp nhaát taïi caùc coäng ñoàng ñòa phöông cuûa quyù vò. Ñieàu naøy coù nghóa laø chuùng toái seõ coá gaéng heát söùc ñeå söù duïng ngaân quyõ coâng coäng moät caùch coù traùch nhieäm ñeå ñaùp öùng caùc nhu caàu veà söùc khoûe taâm thaàn taïi Quaän Los Angeles. Xin ñoïc kyõ tôø thoâng tin naøy, vì trong taäp taøi lieäu naøy coù caùc döö kieän quan troïng maø quyù vò caàn bieát.

Laø chööng trình cung caáp caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn cuûa quyù vò, chuùng toâi seõ:

- Giaûi ñaùp caùc thaéc maéc cuûa quyù vò veà vieäc ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn
- Cho quyù vò bieát nhööng dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn ñööïc Medi-Cal bao traû
- Xaùc ñònhanh caùc daïng dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn naøo maø quyù vò caàn vaø giuùp quyù vò coù ñööïc dòch vuï ñou
- Ñoái xöû vôùi quyù vò moät caùch toân troïng
- Baûo ñaûm laø quyù vò ñööïc nhaän dòch vuï trong moät moâi tröôøng an toaøn
- Giuùp quyù vò coù ñööïc söïi chaêm soùc phuø hôïp veà maët vaên hoùa

Vôùi Tö Caùch Laø Ngööï Tham Gia, Quyù Vò Cuõng Coù Caùc Traùch Nhieäm Cuï Theå:

- Cung caáp thoâng tin ñaày ñuû vaø trung thöïc veà caùc nhu caàu söùc khoûe taâm thaàn cuûa quyù vò
- Tích cöïc tham gia vaøo vieäc ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn cho quyù vò
- Giöõ caùc buoái heïn theo ñuÙng lòch trình
- Goïi tôùi thoâng baùo neáu quyù vò khoâng theå giöõ heïn
- Cuøng baùc só cuûa quyù vò thieát laäp caùc muïc tieâu veà ñieàu trò

Caùc Soá Ñieän Thoaïi Quan Troïng

Tröôøng hôïp khaån caáp	9-1-1
Tieáp Caän Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn	(800) 854-7771
Trung Taâm Vieän Thoâng	(562) 651-2549 (TDD/TTY)
Ban Dòch Vuï Hoäi Vieân	(213) 738-4949
Vaên Phoøng Baûo Veä Quyeän Beanh Nhaân	(800) 700-9996
Tröôûng Ban Phui Traùch Giöö Kín Thoâng Tin	(213) 974-2164

Laøm Theá Naøo Ñeå Bieát Neáu Coù Ngöôøi Caàn Giuùp Ñôõ Ngay?

Ngay caû khi khoâng coù tröôøng hôïp khaån caáp, moät ngöôøi coù caùc vaán ñeà veà söùc khoûe taâm thaàn cuõng caàn phaûi giuùp ñôõ ngay neáu moät hoaëc nhieàu triëäu chöùng sau ñaây xaûy ra.

- Nghe thaáy hoaëc nhìn thaáy nhöõng thöù maø nhöõng ngöôøi khaùc tin laø khoâng coù ôû ñoù
- Thöôøng xuyeân coù nhöõng suy nghó cöic ñoan, hoaëc nouì veà caùi cheát
- Cho ñi caùc ñoà ñaïc cuûa mình
- Ñe doïa töï töû
- Muoán töï laøm haïi mình hoaëc nhöõng ngöôøi khaùc

Neáu quyù vò coù moät hoaëc nhieàu caùc haønh ñoäng nouì treân, xin goïi 911 hoaëc chöông trình MHP cuûa Quaän Los Angeles taïi soá (800) 854-7771 (soá ñieän thoaïi mieän phí 24 giôø). Caùc nhaân vieân Söùc Khoûe Taâm Thaàn tröïc 24 giôø trong ngaøy.

Quaän Los Angeles Cung Caáp Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa naøo?

Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa Coøn Ñööic Cung Caáp Cho Quyù Vò:

- Caùc Dòch Vuï Taâm Thaàn Taïi Beanh Vieän Daønh Cho Beanh Nhaân
- Noäi Truù - Caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa taïi beanh vieän.
- Caùc Dòch Vuï Taâm Thaàn - Caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa töø moät ngöôøi cung caáp dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn laø baùc só/y só coù giaáy pheùp haønh ngheà vaø chuyeân khoa taâm thaàn.
- Caùc Dòch Vuï Taâm Lyù - Caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa ñööic cung caáp bôüi moät nhaø cung caáp dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn coù giaáy pheùp haønh ngheà laø chuyeân gio taâm lyù ñeå chaân ñoaùn vaø ñieàu trò caùc chöùng roái loaïn taâm thaàn.
- Quaûn Lyù Hoà Sô Coù Troïng Taâm - Caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa vaø caùc hoaït ñoäng giuùp moïi ngöôøi tieáp caän vaø nhaän caùc dòch vuï coäng ñoàng caàn thieát ñeå giuùp thieát laäp vaø/hoaëc soáng ñoäc laäp.
- Caùc Dòch Vuï Phuïc Hoài - Caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa giuùp moïi ngöôøi caûi thieän, duy trì vaø phuïc hoài khaû naêng sinh hoaït haøng ngaøy trong coäng ñoàng.
- Caùc Dòch Vuï Taii Cô Sôû Ñieàu Döôõng Taâm Thaàn - Caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa taii caùc cô sôû ñööic caáp giaáy pheùp haønh ngheà döôùi daïng cô sôû ñieàu döôõng laønh ng-heà.

Caùc dòch vuï ñööic lieät keâ ôû treân laø nhöõng dòch vuï maø chöông trình MHP cuâa Quaän Los Angeles nghó raèng chaéc chaén seõ giuùp nhöõng ngöôøi caàn nhöõng dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn. Ñoái khi quyù vò coù theå caàn tôùi caùc dòch vuï khaùc. Caùc dòch vuï khaùc 4

ñoái khi caàn tôùi ñööic lieät keâ trong danh saùch ôû trang 9 (daønh cho ngöôøi lôùn) vaø trang 12 (treû em) trong muïc veà Tieåu bang California trong taäp saùch naøy.

Laøm Theá Naøo Ñeå Nhaän Caùc Dòch Vuï Naøy?

Xin goïi Trung Taâm Vieän Thoâng Tieáp Caän Chöông Trình MHP Quaän Los Angeles (Los Angeles County MHP Access Telecommunication Center) taïi soá (800) 854-7771. Sau ñoù quyù vò seõ ñööic giôùi thieäu tôùi moät cô sôù cung caáp dòch vuïi vaø ñööic saép xeáp moät buoái heïn. Ñoái vôùi dòch vuïi TDD/ TTY, xin goïi soá (562) 651-2549.

“Ñööic Pheùp” Nhaän Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Coù Nghóá Laø Gì Vaø Soá Tieàn, Thôøi Gian Vaø Phaïm Vi Dòch Vuï Ñööic Cung Caáp Laø Gì?

Quyù Vò, baùc só cuâa quyù vò vaø Chöông Trình MHP Quaän Los Angeles ñeàu tham gia quyeát ñòngh nhööng dòch vuïi naøo maø quyù vò caàn ñööic nhaän qua chöông trình MHP, trong ñoù bao goàm caû möùc ñoä thöôøng xuyeân caàn caùc dòch vuïi vaø thôøi haïn caàn dòch vuïi.

Chöông Trình MHP cuâa Quaän Los Angeles coù theå yeâu caàu baùc só cuâa quyù vò ñeà nghò chöông trình MHP taùi xeùt caùc lyù do maø baùc só ñoù nghó raèng quyù vò caàn caùc dòch vuïi tröôùc khi caùc dòch vuïi ñoù ñööic cung caáp. chöông trình MHP Quaän Los Angeles phaûi söù duïng moät chuyeân gia söùc khoûe taâm thaàn coù trình ñoä ñeå duyeät xeùt. Thuû tuïc duyeät xeùt naøy ñööic goïi laø thuû tuïc cho pheùp traû tieàn cuâa chöông trình MHP. Tieåu bang qui ñòngh chöông trình MHP Quaän Los Angeles phaûi coù moät thuû tuïc cho pheùp ñoái vôùi caùc dòch vuïi ñieàu trò ñaëc bieät ban ngaøy, phuïc hoài ban ngaøy, vaø caùc dòch vuïi trò lieäu haønh vi (TBS).

Chöông Trình MHP Quaän Los Angeles tuaân theo caùc quy cheá cuâa tieåu bang veà thuû tuïc cho pheùp chi traû cuâa chöông trình MHP cuâa chuÙng toâi. Caùc quy cheá naøy ñööic trình baøy ôû trang 3 trong phaàn veà Tieåu Bang California trong taäp saùch naøy. Neáu quyù vò muoán 5

bieát theâm chi tieát veà caùch thöùc Quaän Los Angeles cho pheùp bao traû cho chöông trình MHP hoaëc khi naøo chuÙng toâi caÙn baÙc só cuÙa quyÙ vò xin pheùp MHP ñaøi thoï cho caÙc dòch vuï, xin lieân laïc vôÙi chöông trình MHP Quaän Los Angeles taïi soá (213) 738-4949.

Laøm Theá Naøo Ñeå TÙm Hieåu Theâm Veà CaÙc Dòch Vuï SöÙc KhoÛe Taâm ThaÙn cuÙa Quaän Los Angeles, Trong ÑoÙ Bao GoÙm CaÙc BaÙc Só, BaÙc Só Trò Lieäu, Y Vieän Vaø CaÙc BeÙnh Vieän?

Ñeå bieát danh saÙch cuÙa caÙc cô sôÙ cung caáp dòch vuï vaø bieát theâm chi tieát veà cô caáu vaø hoaÙt ñoÙng cuÙa chöông trình MHP Quaän Los Angeles, xin goïi Ban Dòch Vuï Hoäi Vieän taïi soá (213) 738-4949, hoaëc tôÙi trang maïng ñieän toaÙn cuÙa DMH taïi ñòa chæ: www.dmh.co.la.ca.us.

QuyÙ vò cuõng coÙ theå gheÙ qua ñeå laÙy taøi lieäu taïi Boä SöÙc KhoÛe Taâm ThaÙn (550 S. Vermont Ave., Los Angeles, CA 90020). Moät nhaÙn vieän ñaÙi dieän seõ gaÙp quyÙ vò ñeå giaÙi ñaÙp caÙc thaÙc maÙc cuÙa quyÙ vò.

CaÙc Taøi Lieäu Naøy CoÙ SaÙn DöôÙi Daïng vaø Ngoân Ngöö ñaøo? chöông trình MHP cuÙa Quaän Los Angeles coÙ theå cung caáp caÙc taøi lieäu baÙng 10 ngoân ngöö chính. CaÙc thaÙn chuÙ coÙ theå goïi ACCESS taïi soá (800) 854-7771 vaø/hoaëc Ban phuÙ traÙch QuyeÙn BeÙnh NhaÙn taïi soá (800) 700-9996 ñeå laÙy danh saÙch caÙc cô sôÙ cung caáp dòch vuï coÙ theå ñaÙp öÙng (caÙc) nhu caÙu veà ngoân ngöö cuÙa hoï. CaÙc thaÙn chuÙ cuõng coÙ theå tôÙi trang maïng ñieän toaÙn cuÙa MHP ñeå laÙy danh saÙch nhöÙng nôi coÙ cung caáp caÙc dòch vuï baÙng ngoân ngöö cuÙa hoï (trang maïng ñieän toaÙn cuÙa MHP: www.dmh.co.la.ca.us). chöông trình MHP Quaän Los Angeles cung caáp thoÙng tin cho nhöÙng ngööÙi khieám thanh vaø khieám thò (thí duÙ nhö caÙc taøi lieäu baÙng baÙn in khoÙ lôÙn hoaëc baÙng thu thanh) vaø söÙ duÙng heä thoÙng Dòch Vuï ChuyeÙn Tieáp California (California Relay) vaø thoÙng dòch vieän ra daÙu cho nhöÙng ngööÙi bò ñieác hoaëc laÙng tai.

Xin goïi Vaên Phoøng Baûo Veä Quyeän Beänh Nhaân (Patient's Rights Office) taïi soá (800) 700-9996 hoaëc (213) 738-4888 hoaëc caùc dòch vuïi Chuyeän Tieáp California taïi soá (800) 735-2929.

Toâi Coù Theå Tôùi Khaùm Chöõa Beänh vôùi baát kyø Baùc Só, Baùc Só Trò Lieäu, Y Vieän hoaëc Beänh Vieän naøo trong “Danh Saùch Cô Sôù Cung Caáp Dòch Vuï Khoâng?

Quyù vò coù quyeän choïn baùc só cuâa quyù vò. Neáu baùc só maø quyù vò choïn khoâng tham gia chööng trình MHP Quaän Los Angeles, chööng trình MHP Quaän Los Angeles khoâng coù thaåm quyeän veà vieäc caùch thöùc cô sôù cung caáp dòch vuï ñouì cung caáp dòch vuï cho quyù vò nhö theá naøo. Ñoàng thôøi, moät soá cô sôù cung caáp dòch vuï coù theå khoâng nhaän traû baèng baûo hieäm Medi-Cal. Quyù vò coù traùch nhieäm hoûi xem cô sôù cung caáp dòch vuï ñouì coù nhaän traû baèng baûo hieäm Medi-Cal hay khoâng tröôùc khi nhaän caùc dòch vuï. Neáu quyù vò muoán traû tieän cho caùc dòch vuï khoâng ñööïc Medi-Cal bao traû, quyù vò coù theå nhaän baát kyø daïng dòch vuï naøo.

Neáu quyù vò coù thaéc maéc, xin goïi ACCESS 24 giôø trong ngaøy taïi soá (800) 854-7771 hoaëc Ban Dòch Vuï Hoäi Vieän taïi soá (213) 738-4949.

Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toâi Muoán Thay Ñoái Baùc Só, Baùc Só Trò Lieäu Hoaëc Y Vieän?

Quyù vò coù theå noùi chuyeän tröïc tieáp vôùi cô sôù cung caáp dòch vuï ñeå xin thay ñoái baùc só. Neáu quyù vò khoâng ñööïc chaáp thuaän hoaëc ngöôøi nhaän baûo hieäm caûm thaáy caàn ñööïc giuùp ñôõ theâm, quyù vò coù theå goïi Ban Quyeän Haïn Beänh Nhaân ñeå nhôø giuùp ñôõ giaûi quyeát yeâu caàu cuâa quyù vò.

Laøm Theá Naøo Ñeå Coù Moät Baûn Danh Saùch “Cô Sôû Cung Caáp Dòch Vuï”?

Xin goïi Ban Dòch Vuï Hoäi Vieân taiï soá (213) 738-4949 hoaëc tôùi laáy danh saùch cô sôû cung caáp dòch vuï taiï Boä Söùc Khoûe Taâm Thaàn (550 S. Vermont Ave., Los Angeles, CA 0020).

Toâi Coù Theå Söû Duïng “Danh Saùch Cô Sôû Cung Caáp Dòch Vuï” Ñeå TÌm Ngöôøi Giuùp Khoâng?

Hoäi vieân nhaän baûo hieäm coù theå xin nhaân vieân ACCESS vaø nhaân vieân cuâa Vaên Phoøng Baûo Veä Quyeän Haïn cuâa Beanh Nhaân giôùi thieäu tôùi caùc cô sôû cung caáp dòch vuï. Quyù vò cuõng coù theå tÌm caùc cô sôû cung caáp dòch vuï trong caùc khu vöïc maø quyù vò mu-oán nhaän caùc dòch vuï baèng caùch tôùi trang maïng ñieän toaùn cuâa chöông trình MHP Quaän Los Angeles.

Chuyeän Gì Xaûy Ra Neáu Toâi Muoán Tôùi Khaùm Chöõa Beanh vôùi moät Baùc Só, Baùc Só Trò Lieäu, Y Vieän hoaëc Beanh Vieän Khoâng Coù Teân Trong “Danh Saùch Cô Sôû Cung Caáp Dòch Vuï” cuâa Quaän Los Angeles?

Quyù vò coù quyeän choïn cô sôû cung caáp dòch vuï cho quyù vò. Neáu cô sôû cung caáp dòch vuï maø quyù vò löïa choïn khoâng naèm trong chöông trình MHP cuâa Quaän Los Angeles, chöông trình MHP cuâa Quaän Los Angeles khoâng coù thaäm quyeän veà caùch thöùc cung caáp caùc dòch vuï cuâa cô sôû cung caáp dòch vuï cuï theå ñoù. Ñoàng thôøi, moät soá cô sôû cung caáp dòch vuï coù theå khoâng nhaän traû baèng baûo hieäm Medi-Cal. Quyù vò coù traùch nhieäm hoûi xem cô sôû cung caáp dòch vuï ñoù coù nhaän traû baèng baûo hieäm Medi-Cal hay khoâng tröôùc khi nhaän caùc dòch vuï. Neáu quyù vò muoán traû tieän cho caùc dòch vuï khoâng ñööïc Medi-Cal bao traû, quyù vò coù theå nhaän baát kyø daïng dòch vuï naøo.

Neáu quyù vò coù thaéc maéc, xin goïi ACCESS 24 giôø trong ngaøy taiï soá (800) 854-7771 hoaëc Ban Dòch Vuï Hoäi Vieän taiï soá (213) 738-4949.

Chuyeän Gi Xaûy Ra Neáu Toái Caàn Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chaêm Soùc Khaån Caáp Vaøo Cuoái Tuaàn Hoaëc Buoái Toái?
Xin goïi soá 911, hoaëc goïi ACCESS taïi soá (800) 854-7771, hoaëc tôùi phoøng caáp cöùu nôi gaàn nhaát.

Quyù vò cuõng coù theå lieân laïc vôùi baát kyø cô quan naøo döôùi ñaây, 24 giôø trong ngaøy, baûy ngaøy moät tuaàn.

Ñöôøng Daây Khaån veà Trôï Giuùp Ngöôøi Soáng Soùt vaø Ngaên Ngöøa
Töï Töû (877) 727-4747
..... (trong Quaän LA)
..... (310) 391-1253
..... (ngoaøi Quaän LA)
Ñöôøng Daây Trôï Giuùp cuûa Hieáp Hoäi Ngöôøi Maéc Beanh Maát Trí ..
..... (800) 660-1993
Ñöôøng Daây Khaån Trôï Giuùp Khuûng Hoaûng Thanh Nieân California
..... (800) 843-5200
Ñöôøng Daây Khaån Veà Ngöôïc Ñaõi Treû Em (800) 540-4000
Baïo Löïc Trong Gia Ñinh – Ñöôøng Daây Khaån veà Haõm Hieáp
..... (800) 339-3940
Ñöôøng Daây Khaån veà Ngöôïc Ñaõi Ngöôøi Cao Nieân . (800) 992-1660
Ñöôøng Daây Khaån Quoác Gia veà HIV/AIDS (800) 342-2437
Ñöôøng Daây Khaån veà Nghieän Rööïu/Ma Tuyù (800) 564-6600
..... (9 giôø saùng-5 giôø chieàu. Thöù Hai tôùi Thöù Saùu)

**Laøm Theá Naøo Ñeå Coù Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn
Maø Cô Sôù Cung Caáp Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Cuûa Toái
Khoâng Cung Caáp?**

Neáu cô sôù cung caáp dòch vuï khoâng cung caáp caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn maø quyù vò caàn, quyù vò coù theå ñeà nghò cô sôù cung caáp dòch vuï ñoù giôùi thieäu tôùi nôi thích hôïp. Quyù vò cuõng coù theå goïi ACCESS ñeå ñöôïc giôùi thieäu tôùi nhööng nôi coù cung caáp caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeän khoa taïi soá (800) 854-7771.

Chuyeän Gi Xaûy Ra Neáu Toâi Caàn Tôùi Gaëp Baùc Só Ñeå Nhaän Dòch Vuï Khaùc Khoâng Phaûi Laø Chöõa Beanh Taâm Thaàn? Caùch Thöùc Giôùi Thieäu Caùc Beanh Nhaân Tôùi Caùc Dòch Vuï Medi-Cal Khoâng Phaûi Laø Chaêm Soùc Söùc Khoûe Taâm Thaàn taïi Quaän Los Angeles Laø Theá Naøo?

Neáu quyù vò caàn ñi khaùm baùc só vì muïc ñích khaùc khoâng phaûi ñeå chöõa trò söùc khoûe taâm thaàn, xin ñeà nghò cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò giôùi thieäu quyù vò ñi khaùm. Quyù vò cuõng coù theå hoûi cô sôû cung caáp dòch vuï söùc khoûe chính cuâa quyù vò ñeå bieát theâm chi tieát. Quyù vò cuõng neân xem danh baï ñieän thoaïi caùc trang vaøng trong vuøng ñeå tìm moät baùc só trong khu vöïc cuâa quyù vòi.

Chuyeän Gi Xaûy Ra Neáu Toâi Gaëp Raéc Roái Hoaëc Khoâng Haøi Loøng Vôùi Vieäc Ñieàu Trò Söùc Khoûe Taâm Thaàn Cuûa Toâi?

Neáu quyù vò coù thaéc maéc hoaëc coù vaán ñeå hoaëc khoâng haøi loøng vôùi caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn cuâa quyù vò, chöông trình MHP muoán baûo ñaûm raèng caùc vaán ñeå vöôùng maéc cuâa quyù vò ñööïc giaûi quyeát moät caùch ñôn giaûn vaø nhanh choÙng. Xin lieân laïc vôùi chöông trình MHP taïi soá (800) 854-7771 ñeå tìm hieåu caùch thöùc giaûi quyeát caùc vöôùng maéc cuâa quyù vò.

Coù ba caùch maø quyeát vò coù theå söû duïng ñeå cuøng vôùi MHP giaûi quyeát caùc vöôùng maéc veà dòch vuï hoaëc caùc vaán ñeå khaùc. Quyù vò coù theå khieáu naïi baèng mieäng hoaëc baèng vaén baûn vôùi MHP veà baát cöù vaán ñeå gì lieân quan tôùi chöông trình MHP. Quyù vò coù theå khieáu naïi baèng mieäng (hoaëc vieát thö khieáu naïi tieáp) hoaëc göûi thö khieáu naïi cho MHP. Quyù vò cuõng coù theå noäp ñôn xin moät buoái ñieàu traàn coâng baèng caáp tieåu bang vôùi Boä Dòch Vuï Xaõ Hoäi.

Ñeå bieát theâm chi tieát veà caùch thöùc hoaït ñoäng cuâa caùc thuû tuïc khaÙng caÙo vaø khieáu naïi cuâa MHP vaø thuû tuïc ñieàu traÙn coÙng baÙng caáp tieåu bang, xin xem muïc noÙi veà thuû tuïc khieáu naïi, khaÙng caÙo vaø caÙc buoái ñieàu traÙn coÙng baÙng caáp tieåu bang ôÙ trang 22 trong muïc noÙi veà Tieåu Bang California trong taäp saÙch naøy.

Vaán ñeà cuâa quyù vò seõ ñööïc giaÙi quyeát moät caÙch nhanh choÙng vaø ñôn giaÙn nhaÙt ôÙ möÙc coÙ theå. Vaán ñeà ñoÙ seõ ñööïc giöö kín. Quyù vò seõ khoÙng bò phaÙn bieät ñoái xöÙ hoaëc phaÙi chòu baÙt kyø hìnphai ñaÙo khaÙc vì ñaÙo khieáu naïi hoaëc khaÙng caÙo hoaëc xin ñieàu traÙn coÙng baÙng caáp tieåu bang. Quyù vò coÙ theå cho pheÙp ngööÙi khaÙc ñaÙi dieän cho quyù vò trong thuû tuïc khieáu naïi, khaÙng caÙo, hoaëc ñieàu traÙn coÙng baÙng caáp tieåu bang.

Ban Dòch Vuï Hoäi Vieân Laø Gi? Ban Dòch Vuï Naøy Hoaït Ñoäng Nhö Theá Naøo? CaÙch Thöùc Lieân Laïc VôÙi Nhaân Vieân Laø Nhö Theá Naøo?

Ban Dòch Vuï Hoäi Vieân thuoaÙc Vaén Phoøng BaÛo Veä Quyeàn Beanh Nhaân. CaÙc Nhaân vieân trong Ban Dòch Vuï Hoäi Vieân coÙ theå giuÙp ñöö quyù vò veà caÙc dòch söÙc khoÙe taÙm thaÙn baÙng caÙch cung caáp thoÙng tin vaø giôÙi thieäu, giuÙp giaÙi quyeát vaán ñeà, vaø ñieàu traÙn troÙÙng hôip khieáu naïi vaø khaÙng caÙo.

Quyù vò coÙ theå lieân laïc vôÙi Ban Dòch Vuï Hoäi Vieân Beanh Nhaân taÙi soá:

(213) 738-4949 ñoái vôÙi caÙc troÙÙng hôip khieáu naïi/khaÙng caÙo khoÙng lieân quan tôÙi beanh vieän

(213) 738-4888 ñoái vôÙi caÙc troÙÙng hôip khieáu naïi/khaÙng caÙo lieân quan tôÙi beanh vieän

Quaän Los Angeles Coù Giöö Kín Hoà Sô Söùc Khoûe Taâm Thaàn Cuâa Toâi Khoâng?

Coù, döõ kieän söùc khoûe rieâng cuâa quyù vò laø kín ñaùo vaø ñööïc baûo veä theo Luaät phaùp Tieåu Bang vaø Lieân Bang. Chuùng toâi thieát laäp moät hoà sô veà vieäc chaêm soùc söùc khoûe vaø caùc dòch vuïi maø quyù vò nhaän ñööïc. Chuùng toâi caàn hoà sô naøy ñeå cung caáp dòch vuïi chaêm soùc söùc khoûe coù phaåm chaát cho quyù vò vaø ñeå tuaân theo moät soá quy ñòngh phaùp lyù. Theo yeâu caàu vaø khi thích hôïp, chuùng toâi seõ baûo ñaûm chæ tieát loä tin töùc caàn thieát ôû möùc toái thieåu trong quaù trình ñieàu trò cuâa quyù vò.

Tin Töùc Toång Quaùt Treân Toaøn Tieåu Bang



Taïi Sao Caàn Phaûi Ñoïc Taäp Saùch Naøy?

Muïc ñaàu tieân cuâa taäp saùch naøy trình baøy veà caùch thöùc nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn Medi-Cal qua Chöông Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn taïi quaän cuâa quyù vò.

Muïc thöù hai cuâa taäp saùch naøy trình baøy chi tieát hôn veà caùch thöùc hoaït ñoäng cuâa chöông trình Medi-Cal vaø caùch thöùc hoaït ñoäng cuâa caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa cuâa Medi-Cal taïi taát caû caùc quaän trong tieåu bang.

Neáu quyù vò khoâng ñoïc muïc naøy baây giôø, quyù vò coù theå giöõ laïi taäp saùch naøy ñeå ñoïc sau.

Caùc Chöông Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn Cuâa Quaän

Caùc Dòch Vuïi Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa Laø Gi?

Caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa laø caùc dòch vuïi chaêm soùc söùc khoûe ñaëc bieät daønh cho nhööng ngöôøi maéc beanh taâm thaàn hoaëc coù caùc vaán ñeà veà caûm xuùc maø baùc só bình thöôøng khoâng theå chööa trò ñööic.

Moät soá dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa laø:

- Coá vaán khuûng hoaûng ñeå giuùp ñôõ nhööng ngöôøi coù vaán ñeà khuûng hoaûng taâm lyù nghieâm troïng
- Trò lieäu rieâng töøng ngöôøi, theo nhoùm, hoaëc trò lieäu cho gia ñinh
- Caùc dòch vuïi phuïc hoài hoaëc hoài phuïc coù theå giuùp moät ngöôøi maéc beanh taâm thaàn phaùt trieân caùc kyô naêng giaûi quyeát caùc vaán ñeà trong ñôøi soáng haøng ngaøy
- Caùc chöông trình ban ngaøy ñaëc bieät daønh cho nhööng ngöôøi maéc beanh taâm thaàn
- Thuoác keâ toa giuùp chööa beanh taâm thaàn
- Giuùp quaûn lyù caùc loaïi thuoác men chööa beanh taâm thaàn
- Giuùp tìm caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn maø quyù vò caàn

Toâi Coù theå Nhaän Caùc Dòch Vuïi Söùc Khoûe Taâm Thaàn ÔÙ Ñaâu?

Quyù vò coù theå nhaän ñööic caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn taiïi quaän nôi quyù vò cö nguï. Moãi quaän ñeàu coù Chöông Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn daønh cho treû em, thanh thieáu nieân, ngöôøi lôùn vaø ngöôøi cao nieân. Chöông Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn taiïi quaän cuâa quyù vò coù caùc cô sôù cung caáp dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn (caùc baùc só taâm thaàn hoaëc baùc só taâm lyù, vaø nhööng ngöôøi khaùc).

Laøm Theá Naøo Ñeå Toâi Coù Theå Coù Caùc Dòch Vuï Trong Chöông Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn Taïi Quaän Cuûa Toâi?

Goïi Chöông Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn taïi quaän cuûa quyù vò ñeå xin nhaän caùc dòch vuï. Quyù vò khoâng caàn phaûi xin pheùp baùc só thoâng thöôøng cuûa quyù vò hoaëc xin giaáy giôùi thieäu. Chæ caàn goïi soá ñieän thoaïi cuûa chöông trình taïi quaän cuûa quyù vò, soá ñieän thoaii naøy ñööïc ghi ôû maët tröôùc taäp saùch naøy. Ñaây laø soá ñieän thoaii mieän phí.

Quyù vò cuõng coù theå tôùi moät trung taâm y teá hoäi ñuû ñieàu kieän cuûa lieân bang, moät trung taâm y teá vuøng noâng thoân hoaëc moät y vieän daønh cho thoå daân chaâu Myõ da ñoû taïi khu vöïc cuûa quyù vò ñeå nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn cuûa Medi-Cal. (Ñaây laø teân goïi chính thöùc cuûa nhieàu y vieän khaùc nhau trong vuøng cuûa quyù vò. Neáu quyù vò khoâng bieát chaéc veà moät y vieän trong vuøng, haøy hoûi caùc nhaân vieân y teá. Caùc daïng y vieän naøy thöôøng phuïc vuï nhööng ngöôøi khoâng coù baûo hieäm Medi-Cal.)

Theo thuû tuïc cung caáp caùc dòch vuï chaêm soùc söùc khoûe taâm thaàn cho quyù vò, chöông trình Chaêm Soùc Söùc Khoûe Taâm Thaàn taïi quaän cuûa quyù vò coù traùch nhieäm:

- Tìm hieäu tình traïng hoäi ñuû ñieàu kieän cuûa moïi ngöôøi ñeå nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa töø MHP.
- Cung caáp soá ñieän thoaïi mieän phí hoaït ñoäng 24 giôø trong ngaøy vaø 7 ngaøy moät tuaàn ñeå höôùng daän cho quyù vò caùch thöùc nhaän caùc dòch vuï töø MHP.
- Coù ñuû cô sôû cung caáp dòch vuï ñeå baûo ñaûm raèng quyù vò coù theå coù ñööïc caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa do MHP bao traû neáu quyù vò caàn caùc dòch vuï naøy.
- Thoâng baùo vaø höôùng daän quyù vò veà caùc dòch vuï coù saün trong chöông trình MHP cuûa quaän cuûa quyù vò.

- Cung caáp cho quyù vò caùc dòch vuï baèng ngoân ngöõ maø quyù vò löïa choïn hoaëc dòch vuï thoâng dòch (neáu caàn thieát) mieän phí vaø cho quyù vò bieát laø coù caùc dòch vuï thoâng dòch naøy.
- Cung caáp taøi lieäu thoâng tin cho quyù vò veà nhöõng dòch vuï maø quyù vò coù theå söû duïng baèng caùc ngoân ngöõ hoaëc hình thöùc khaùc, tuøy thuoaäc vaøo nhu caàu taïi quaän cuûa quyù vò

Tin Töùc Quan Troïng Veà Medi-Cal

Ai Coù Theå Nhaän Medi-Cal?

Quyù vò coù theå hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän trôï caáp Medi-Cal neáu quyù vò thuoäc moät trong caùc dieän sau ñaây:

- 65 tuoåi, hoaëc cao hôn
- Döôùi 21 tuoåi
- Laø ngöôøi lôùn, töø 21 tòùi 65 coù con laø treû vò thaønh nieân ñang soáng cuøng vôùi quyù vò (ñöùa treû naøy chöa laäp gia ñinh vaø döôùi 21)
- Bò muø hoaëc khuyeát taät
- Ñang mang thai
- Moät soá dieän tò naïn, hoaëc caùc di daân ngöôøi Cuba/Haiti
- Ñang ñöôïc chaêm soùc söùc khoûe taïi moät vieän ñieàu döôõng

Neáu quyù vò khoâng thuoäc moät trong caùc nhoùm naøy, xin goïi cô quan dòch vuïi xaõ hoäi taïi quaän cuûa quyù vò ñeå xem quyù vò coù hoäi ñuû ñieàu kieän tham gia chöông trình trôï giuùp y teá do quaän ñieàu haønh hay khoâng.

Quyù vò phaûi cö truù taïi tieåu bang California thì môùi hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän trôï caáp Medi-Cal. Xin goïi hoaëc tôùi vaên phoøng caùc dòch vuïi xaõ hoäi quaän taïi ñòa phöông quyù vò ñeå laáy ñôn xin trôï caáp Medi-Cal, hoaëc quyù vò cuõng coù theå laáy ñôn naøy treân maïng ñieän toaùn taïi ñòa chæ www.dhs.ca.gov/mcs/medi-calhome/MC210.htm

Toâi Coù Phaûi Traû Tieàn Cho Baûo Hieåm Medi-Cal?

Quyù vò coù theå phaûi traû leä phí cho baûo hieåm Medi-Cal tuøy thuоäc vaøo soá tieàn coù ñööïc hoaëc kieám ñööïc haøng thaÙng.

- Neáu lôïi töùc cuûa quyù vò thaáp hôñ möùc giôùi haïn qui ñòñh cuûa Medi-Cal cho soá ngöôøi trong gia ñìnñ quyù vò, quyù vò seõ khoâng phaûi traû tieàn cho caùc dòch vuïi cuûa Medi-Cal.
- Neáu lôïi töùc cuûa quyù vò cao hôñ möùc qui ñòñh cuûa Medi-Cal aùp duïng cho soá ngöôøi trong gia ñìnñ cuûa quyù vò, quyù vò seõ phaûi ñoÙng goÙp vaøo chi phí cho caùc dòch vuïi y teá hoaëc söùc khoûe taâm thaÙn. Soá tieàn maø quyù vò traû ñööïc goïi laø ‘ñoàng thanh toaÙn’. Sau khi quyù vò ñaõ traû soá tieàn ‘ñoàng thanh toaÙn’ cuûa mìnñ, Medi-Cal seõ traû phaÙn coøn laïi cuûa hoÙa ñôn y teá ñööïc bao traû cuûa quyù vò cho thaÙng ñoÙ. Quyù vò khoâng phaûi traû leä phí cho nhööng thaÙng maø quyù vò khoâng coù chi phí y teá.
- Quyù vò coù theå phaûi traû moät ‘soá tieàn ñoàng thanh toaÙn’ cho baát kyø dòch vuïi ñieàu trò naøo theo chööng trình Medi-Cal. Quyù vò coù theå phaûi traû \$1.00 cho moái laÙn quyù vò nhaän dòch vuïi y teá hoaëc dòch vuïi chaÙm söùc söùc khoûe taâm thaÙn hoaëc mua thuóac theo toa (thuóac) vaø \$5.00 neáu quyù vò tôùi phoøng caáp cöùu cuûa beÙnh vieän ñeå nhaän caùc dòch vuïi y teá thoâng thööøng.

Cô sôù cung caáp dòch vuïi cuûa quyù vò seõ cho quyù vò bieát quyù vò coù caÙn phaûi traû tieàn ñoàng thanh toaÙn hay khoâng.

Laøm Theá Naøo Ñeå Coù Nööïc Caùc Dòch Vuï Medi-Cal Khoâng Ñööïc Chöông Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn Bao Traû?

Coù hai caùch ñeå coù ñööïc caùc dòch vuï cuâa Medi-Cal:

1. Baèng caùch tham gia moät chöông trình quaûn trò chaêm soùc y teá Medi-Cal. *Neáu quyù vò laø hoäi vieän ñang tham gia moät chöông trình quaûn trò chaêm soùc söùc khoûe Medi-Cal:*

- Chöông trình chaêm soùc söùc khoûe cuâa quyù vò caàn tìm cho quyù vò moät nhaø cung caáp dòch vuï neáu quyù vò caàn ñööïc chaêm soùc söùc khoûe.
- Quyù vò ñööïc chaêm soùc söùc khoûe qua moät chöông trình baûo hieäm söùc khoûe, HMO (health maintenance organization) (toå chöùc baûo veä söùc khoûe) hoaëc moät haõng quaûn lyù hoà sô chaêm soùc söùc khoûe chính.
- Quyù vò phaûi söû duïng caùc cô sôû cung caáp dòch vuï vaø caùc y vieän trong chöông trình söùc khoûe tröø khi quyù vò caàn dòch vuï chaêm soùc khaån caáp.
- Quyù vò coù theå söû duïng cô sôû cung caáp dòch vuï ôû beân ngoaøi khoâng tham gia chöông trình söùc khoûe cuâa quyù vò khi quyù vò caàn caùc dòch vuï keá hoaich hoùa gia ñình.
- Quyù vò chæ ñööïc tham gia moät chöông trình söùc khoûe neáu quyù vò khoâng traû tieän ñoàng thanh toaùn.

2. Töø caùc y vieän hoaëc caùc cô sôû cung caáp dòch vuï chaêm soùc söùc khoûe caù nhaân coù nhaän Medi-Cal.

- Quyù vò nhaän dòch vuï chaêm soùc söùc khoûe töø nhöõng ngöôîøi cung caáp dòch vuï hoaëc y vieän coù nhaän baûo hieäm Medi-Cal.
- Quyù vò phaûi cho nhaø cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò bieát laø quyù vò coù tröï caáp Medi-Cal tröôùc khi quyù vò nhaän caùc dòch vuï. Neáu khoâng, quyù vò coù theå phaûi traû tieän cho caùc dòch vuï ñoù.

- Nhööng ngöööøi cung caáp dòch vuïi chaêm soùc söùc khoûe vaø y vieän khoâng baét buoäc phaûi khaùm cho caùc beanh nhaân coù tröi caáp Medi-Cal, hoaëc coù theå chæ khaùm cho moät soá beanh nhaân coù tröi caáp Medi-Cal.
- Taát caû nhööng ngöööøi phaûi traû tieän ñoàng thanh toaùn (xem trang 3, muïc veà Tieäu Bang California) seõ ñööïc chaêm soùc söùc khoûe theo caùch naøy.

Neáu quyù vò caàn caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn khoâng ñööïc Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn bao traû:

- Vaø quyù vò ñang tham gia moät chööng trình baûo hieäm söùc khoûe, quyù vò coù theå ñööïc nhaän caùc dòch vuïi töø chööng trình baûo hieäm söùc khoûe cuâa quyù vò. Neáu quyù vò caàn caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn maø chööng trình baûo hieäm söùc khoûe ñouï khoâng ñaøi thoï, cô sôû cung caáp dòch vuïi chaêm soùc chính cuâa quyù vò trong chööng trình baûo hieäm söùc khoûe ñouï coù theå giuùp quyù vò tìm moät y vieän hoaëc cô sôû cung caáp dòch vuïi coù theå giuùp ñôöö quyù vò.
- Tröø Quaän San Mateo, caùc tieäm thuоác trong chööng trình baûo hieäm söùc khoûe cuâa quyù vò seõ baùn thuоác theo toa ñeå ñieàu trò caên beanh taâm thaàn cuâa quyù vò, ngay caû khi toa thuоác ñouï ñööïc keâ bôûi baùc só taâm thaàn trong chööng trình söùc khoûe taâm thaàn ñouï. Hoaëc hoï seõ hööùng daän quyù vò caùch mua thuоác theo toa töø moät tieäm thuоác Medi-Cal thoâng thöôøng. (Taïi Quaän San Mateo, chööng trình söùc khoûe taâm thaàn seõ baùn toa thuоác cho quyù vò.)
- Coøn neáu quyù vò khoâng tham gia chööng trình baûo hieäm söùc khoûe naøo, quyù vò coù theå ñööïc nhaän caùc dòch vuïi töø nhööng ngöööøi cung caáp dòch vuïi vaø y vieän coù nhaän Medi-Cal. Tröø Quaän San Mateo, baát kyø tieäm thuоác naøo nhaän Medi-Cal ñeàu coù theå baùn thuоác theo toa ñeå chööña caên beanh taâm thaàn cuâa quyù vò, ngay caû khi toa thuоác ñouï ñööïc keâ bôûi baùc só taâm thaàn cuâa MHP. (Taïi Quaän San Mateo, chööng trình söùc khoûe

taâm thaàn seõ baùn toa thuоác cho quyù vò.)

- Chöông Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn coù theå giuùp quyù vò tìm moät y vieän hoaëc nhaø cung caáp dòch vuïi coù theå giuùp ñôõ quyù vò hoaëc höôùng daän quyù vò caùch tìm moät cô sôû cung caáp dòch vuïi hoaëc y vieän.

THOÂNG TIN CÔ BAÛN VEÀ TRÖÔØNG HÔÏP KHAÅN CAÁP

Quyù Vò Ñang Gaëp Tröôøng Höïp Khaån Caáp Phaûi Khoâng?

Tình traïng söùc khoûe khaån caáp coù caùc triëäu chöùng nghieâm troïng (coù theå bao goàm caû ñau döõ doäi) tôùi noãi moät ngöôøi trung bình coù theå bieát tröôùc laø nhööng triëäu chöùng sau ñaây coù theå seõ xu-aát hieän vaøo baát kyø luùc naøo:

- Söùc khoûe cuûa ngöôøi ñou (hoaëc, neáu laø phuï nöõ ñang mang thai, söùc khoûe cuûa ngöôøi phuï nöõ ñou hoaëc thai nhi) coù theå bò toân haïi nghieâm troïng.
- Caùc vaán ñeà nghieâm troïng lieân quan tôùi caùc chöùc naêng cuûa cô theå.
- Caùc vaán ñeà nghieâm troïng lieân quan tôùi baát kyø boä phaän hoaëc cô quan naøo cuûa cô theå.

Moät tình traïng taâm thaàn khaån caáp xaûy ra khi moät ngöôøi trung bình nghó raèng moät ngöôøi naøo ñou:

- Hieän ñang gaây nguy hieäm cho baûn thaân hoaëc ngöôøi khaùc do coù nhööng bieåu hieän cuûa beanh taâm thaàn.
- Khoâng theå cung caáp hoaëc aên uoång, hoaëc maëc quaän aùo hoaëc söù duïng nôi ôû do maéc beanh taâm thaàn naøy.

Moät ngöôøi coù theå giuùp vööït qua tình traïng khuûng hoaûng veà söùc khoûe taâm thaàn qua caùc dòch vuïi trong Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn (Mental Health Plan) (MHP) taïi quaän cuûa quyù vò theo nhööng caùch khaùc ngoaøi vieäc phaûi tôùi beanh vieän. Neáu quyù vò caàn giuùp ñôõ nhööng khoâng nghó raèng quyù vò caàn phaûi nhaäp vieän, quyù vò coù theå goïi soá ñieän thoaïi mieän phí cuûa chööng trình MHP taïi quaän cuûa quyù vò vaø nhôø giuùp ñôõ.

Trong tröôøng hôïp còù tình traïng söùc khoûe hoaëc taâm thaàn khaån caáp, xin goïï soá 9-1-1 hoaëc tôùi phoøng caáp cöùu ñeå yeâu caàu ñööïc giuùp ñôõ.

Chöông trình Medi-Cal seõ bao traû cho caùc tình traïng khaån caáp, cho duø tình traïng ñoù lieân quan tôùi y teá hay taâm thaàn (caûm xuùc hoaëc tinh thaàn). Neáu quyù vò ñang nhaän trôï caáp Medi-Cal, quyù vò seõ khoâng nhaän ñööïc hoùa ñôn thanh toaùn cho vieäc tôùi phoøng caáp cöùu ngay caû khi ñoù khoâng phaûi laø moät buoái khaùm caáp cöùu.

Neáu quyù vò khoâng bieát chaéc moät tình traïng còù khaån caáp hay khoâng hoaëc neáu quyù vò khoâng bieát chaéc tình traïng ñoù laø tình traïng y teá lieân quan tôùi söùc khoûe hay taâm thaàn, quyù vò vaân còù theå tôùi phoøng caáp cöùu ñeå caùc chuyeân gia veà y teá còù trình ñoä quyeát ñònhanh caàn phaûi laøm gì. Neáu caùc chuyeân gia y teá taïi phoøng caáp cöùu quyeát ñònhanh raèng còù tröôøng hôïp khaån caáp veà taâm thaàn, quyù vò seõ ñööïc nhaäp vieän ñeå ñööïc chuyeân gia söùc khoûe taâm thaàn chöõa trò. Neáu beanh vieän ñoù khoâng còù loaïi dòch vuï caân thieát, beanh vieän ñoù seõ tìm moät beanh vieän còù caùc dòch vuï naøy.

Caùc Loaïi Dòch Vuï Lieân Quan Tôùi Tình Traïng Khaån Caáp Naøo Ñööïc Cung Caáp?

Caùc dòch vuï khaån caáp ñööïc chöông trình Medi-Cal ñaøi thoï khi quyù vò tôùi beanh vieän hoaëc söû duïng caùc dòch vuï cho beanh nhaân ngoaïi truù (khoâng phaûi ôû laïi beanh vieän qua ñeâm) ñööïc cung caáp taïi phoøng caáp cöùu cuâa beanh vieân bôûi moät nhaø cung caáp dòch vuï còù trình ñoä (baùc só, baùc só taâm thaàn, baùc só taâm lyù hoaëc nhaø cung caáp dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn khaùc). Caàn phaûi còù nhööng ngöôøi naøy ñeå khaùm hoaëc oân ñònhanh moät ngöôøi naøo ñoù ñang ôû trong tình traïng khaån caáp.

Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn (MHP) taïi quaän cuûa quyù vò seõ cung caáp thoâng tin chi tieát veà caùch thöùc cung caáp caùc dòch vuï khaân caáp taïi Quaän cuûa quyù vò. Caùc qui cheá cuûa tieåu bang vaø lieân bang sau ñaây àüp duïng cho caùc dòch vuï khaân caáp ñööïc chööng trình MHP bao traû:

- Beanh vieän khoâng caàn phaûi xin chaáp thuaän tröôùc töø chööng trình MHP (ñoái khi ñööïc goïi laø “chaáp thuaän tröôùc”) hoaëc phaûi kyù hôïp ñoàng vôùi MHP cuûa quyù vò thì môùi ñööïc traû thuø lao cho caùc dòch vuï khaân caáp maø beanh vieän ñouÙ cung caáp cho quyù vò.
- Chööng trình MHP caàn cho quyù vò bieát caùch thöùc coù ñööïc caùc dòch vuï khaân caáp, keå caû vieäc söù duïng soá 9-1-1.
- Chööng trình MHP ñouÙ caàn cho quyù vò bieát ñòa ñieäm nôi caùc nhaø cung caáp dòch vuï vaø beanh vieän cung caáp caùc dòch vuï khaân caáp vaø caùc dòch vuï sau khi ñaõ oân ñònh taâm thaàn.
- Quyù vò coù theå tôùi moät beanh vieän ñeå chaêm soùc khaân caáp neáu quyù vò tin raèng coù coù tröôøng hôïp khaân caáp veà maët taâm thaàn.
- Quyù vò coù theå söù duïng caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa ñeå ñieàu trò tình traïng khaân caáp cuûa quyù vò 24 giôø trong naøy, baûy ngaøy moät tuaàn. (Tình traïng khaân caáp coù nghóa laø tình traïng khuûng hoaûng bôûi söùc khoûe taâm thaàn coù theå chuyeân thaønh tình traïng caáp cöùu neáu quyù vò khoâng tìm ñööïc ngöôøi trôï giuùp nhanh choÙng.)
- Quyù vò coù theå nhaän ñööïc caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn cho beanh nhaân noái truù naøy töø chööng trình MHP moät caùch töï nguyeän, neáu quyù vò ñaõ ñööïc phuïc vuï moät caùch thích hôïp maø khoâng bò caàm giöõ baét buoäc. Caùc ñieàu luaät cuûa tieåu bang qui ñònh veà vaán ñeå nhaäp vieän töï nguyeän vaø khoâng töï nguyeän ñoái vôùi beanh nhaân maéc beanh söùc khoûe taâm thaàn khoâng thuoäc caùc qui cheá cuûa tieåu bang hoaëc lieân bang veà Medi-Cal, nhöng quyù vò cuõng caàn phaûi bieát ñoái chuÙt veà caùc vaán ñeå naøy:

1. Nhaäp vieän töi nguyeän: Nieäu naøy coù nghóá laø quyù vò ÑOÀNG YÙ vaøo vieän vaø/hoaëc naèm vieän ñeå ñieäu trò.
2. Nhaäp vieän baét buoäc: Nieäu naøy coù nghóá laø beanh vieän giöö quyù vò taïi beanh vieän tôùi 72 giôø maø khoâng caàn söi ñoàng yù cuûa quyù vò. Beanh vieän coù theå laøm vieäc naøy neáu hoï nghó raëng quyù vò coù theå gaây haïi cho baûn thaân hoaëc ngöôøi khaùc, hoaëc quyù vò khoâng theå töi aên uoáng, maëc quaân aùo vaø aên ôû. Beanh vieän seõ göûi thö thoâng baùo cho quyù vò bieát thuû tuïc maø hoï seõ aùp duïng cho quyù vò vaø caùc quyeän haïn cuûa quyù vò. Neáu caùc baùc só ñieäu trò cho quyù vò nghó raëng quyù vò caàn naèm vieän laâu hôñ 72 giôø, quyù vò coù quyeän môøi luaät sö vaø coù moät buoái ñieäu traân tröôùc quan toøa. Beanh vieän seõ höôùng daän quyù vò thuû tuïc xin ñieäu traân.

Caùc dòch vuïi chaêm soùc sau khi ñöôïc laøm dòu laø caùc dòch vuïi ñöôïc bao traû vaø caàn thieát sau khi xaûy ra tröôøng hôïp caáp cöùu. Caùc dòch vuïi naøy ñöôïc cung caáp sau khi tröôøng hôïp caáp cöùu ñaõ qua ñeå tieáp tuïc caûi thieän hoaëc khaéc phuïc tình traïng ñoù.

Chöông trình MHP seõ traû caùc dòch vuïi chaêm soùc sau khi laøm dòu ñeå duy trì, caûi thieän, hoaëc khaéc phuïc moät tình traïng ñaõ ñöôïc laøm oân ñònh neáu:

- Chöông trình MHP khoâng hoài ñaùp yeâu caàu xin ñöôïc chaáp thu-aän tröôùc cuûa cô sôû cung caáp dòch vuïi ñoù trong voøng 1 giôø ñoàng hoà
- Cô sôû cung caáp dòch vuïi ñoù khoâng theå lieân laïc ñöôïc vôùi chöông trình MHP
- Ñaïi dieän cuûa chöông trình MHP vaø baùc só ñieäu trò khoâng theå ñaït ñöôïc söi thoûa thuaän veà vaán ñeå chaêm soùc söùc khoûe cho quyù vò vaø baùc só tham gia chöông trình MHP ñoù khoâng raûnh ñeå hoäi yù. Trong tröôøng hôïp naøy, chöông trình MHP phaûi taïo cô hoäi ñeå baùc só ñieäu trò hoäi yù vôùi baùc só cuûa MHP. Baùc só ñieäu trò coù theå tieáp tuïc chaêm soùc cho beanh nhaân cho tôùi khi

moät trong caùc hoäi ñuû moät trong caùc ñieäu kieän veà vieäc keát thuùc chaêm soùc sau khi ñaõ laøm oân ñònh. Chöông trình MHP phaûi baûo ñaûm laø quyù vò khoâng phaûi traû theâm chi phí cho caùc dòch vuïi sau khi ñööic oân ñònh.

Khi Naøo Chöông Trình MHP Taïi Quaän Cuûa Toâi Khoâng Tieáp Tuïc Coù Traùch Nhieäm Phaûi Bao Traû Cho Chi Phí Chaêm Soùc Sau Khi Laøm Oân ñònh Nööa?

Chöông trình MHP taïi quaän cuûa quyù vò KHOÂNG baét buoäc phaûi ñaøi thoïi cho caùc dòch vuïi chaêm soùc söùc khoûe sau khi ñaõ laøm oân ñònh maø khoâng coù söï chaáp thuaän tröôùc trong tröôøng hôïp sau ñaây:

- Moät baùc só tham gia chöông trình MHP vaø coù caùc ñaëc quyèan ñieäu trò taïi beanh vieän nhaän traùch nhieäm chaêm soùc quyù vò.
- Moät baùc só tham gia chöông trình MHP nhaän traùch nhieäm chaêm soùc quyù vò thoâng qua vieäc chuyeân vieän.
- Moät ñaïi dieän cuûa chöông trình MHP vaø baùc só ñieäu trò ñaït ñööic moät thoûa thuaän veà vieäc chaêm soùc cho quyù vò (chöông trình MHP vaø baùc só naøy seõ tuaân theo thoûa thuaän cuûa hoïi veà dòch vuïi chaêm soùc caàn thieát maø quyù vò caàn).
- Quyù vò ñööic baùc só hoaëc chuyeân gia khaùc cho pheùp xuaát vieän.

Ngöôøi Lôùn vaø Ngöôøi Cao Nieân

Laøm Theá Naøo Ñeå Bieát Khi Naøo Toái Caàn Giuùp Ñôõ?

Nhieàu ngöôøi coù nhööng giai ñoaïn khoù khaên trong ñôøi vaø coù theå gaëp caùc vaán ñeà veà söùc khoûe taâm thaàn. Maëc duø nhieàu ngöôøi nghó raèng caùc beãnh veà caûm xuùc vaø taâm thaàn cô baûn hieám khi xaûy ra, nhöng söi thaät laø cöù naêm ngöôøi thì coù moät ngöôøi seõ maéc moät chöùng beãnh taâm thaàn taïi moät thôøi ñieåm naøo ñouò trong ñôøi. Gioáng nhö nhieàu caén beãnh khaùc, beãnh söùc khoûe taâm thaàn coù theå do nhieàu nguyeân nhaân gaây ra.

Ñieàu quan troïng nhaát caàn nhôù khi töi hoûi mìnì quyù vò coù caàn söi giuùp ñôõ chuyeân nghieäp hay khoâng laø tin töôüng vaøo caûm giaùc cuûa quyù vò. Neáu quyù vò hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän trôi caáp Medi-Cal vaø quyù vò caûm thaáy raèng quyù vò coù theå caàn caùc dòch vuïi giuùp ñôõ chuyeân nghieäp, quyù vò neân xin moät buoái khaùm vôùi chöông trình MHP taïi quaän cuûa quyù vò ñeå tìm hieåu chaéc chaén.

Nhööng Daáu Hieäu Naøo Cho Bieát Toái Coù Theå Caàn Giuùp Ñôõ?

Neáu quyù vò traû lôøi ‘coù’ cho moät hoaëc nhieàu caùc triëäu chöùng sau ñaây VAØ caùc triëäu chöùng naøy keùo daøi trong vaøi tuaàn VAØ gaây caûn trôû ñaÙng keå tôùi khaû naêng sinh hoaït haøng ngaøy cuûa quyù vò, VAØ caùc triëäu chöùng naøy khoâng lieân quan tôùi vieäc nghieän rööïu vaø ma tuùy. Neáu tröôøong hôïp naøy xaûy ra, quyù vò neân lieân laïc vôùi Chöông Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn (Mental Health Plan) (MHP) taïi quaän cuûa quyù vò.

Moät chuyeân gia cuûa chöông trình MHP seõ quyeát ñònh xem quyù vò coù caàn caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa cuûa MHP hay khoâng. Neáu moät chuyeân gia quyeát ñònh laø quyù vò khoâng caàn caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa, quyù vò vaân coù theå ñööïc baùc só hoaëc cô sôû cung caáp dòch vuïi chaêm soùc chinh cuûa quyù vò ñieàu trò hoaëc quyù vò coù theå khaÙng caùo quyeát ñònh ñoù (xem trang 23).

Quyù vò coù theå caàn giuùp ñôõ neáu quyù vò coù MOÄT SOÁ caûm giaùc sau ñaây:

- Caûm giaùc saàu muoän (hoaëc caûm thaáy tuyeät voïng, voâ duïng hoaëc khoâng ra gì, hoaëc caûm thaáy raát buoàn) ña soá thôøi gian trong ngaøy, gaàn nhö laø haøng ngaøy
- Maát höÙng thuù trong caÙc hoaït ñoäng mang laïi söi höÙng thuù
- Giaûm caân hoaëc taêng caân hôñ 5% troïng lõöing cô theå trong moät thaÙng
- Nguû quaù nhieàu hoaëc thieáu nguû
- Vaäñ ñoäng cô theå quaù nhieàu hoaëc chaäm laïi
- Gaàn nhö ngaøy naøo cuõng thaáy meät moûi
- Caûm thaáy voâ duïng hoaëc caûm thaáy coù raát nhieàu loãi laàm
- Khoù suy nghó hoaëc taäp trung hoaëc ra quyeát ñònh
- Nhu caàu nguû giaûm bôùt – caûm giaùc ‘ñaõ nghæ ngôî’ sau khi chæ nguû coù vaøi giôø
- Nhöõng suy nghó ‘thoaÙng qua’ quaù nhanh khieán quyù vò khoâng theå theo kòp ñööic
- Noùi quaù nhanh vaø khoâng theå naøo ngöøeng noùi
- Caûm thaáy moïi ngöôøi ñang “baét eùp quyù vò”
- Nghe thaáy nhöõng gioïng noùi vaø nhöõng aâm thanh maø ngöôøi khaÙc khoâng nghe thaáy
- Nhìn thaáy nhöõng thöù maø ngöôøi khaÙc khoâng nhìn thaáy
- Khoâng theå ñi laøm hoaëc ñi hoïc
- Khoâng quan taâm tôùi vaán ñeà veä sinh caù nhaân saïch seõ
- CaÙc vaán ñeà nghieâm troïng lieân quan tôùi caÙc moái quan heä
- Coâ laäp hoaëc traÙnh tieáp xuÙc vôùi nhöõng ngöôøi khaÙc
- Thöôøeng xuyeân khoÙc ‘voâ côù’
- Thöôøeng xuyeân töÙc giaän vaø ‘noái giaän’ voâ côù
- Taâm traïng thay ñoái moät caÙch nghieâm troïng
- HaÙu nhö luÙc naøo cuõng caûm thaáy lo laéng hoaëc lo aâu
- Coù nhöõng haønh vi khaÙc laïi hoaëc kyø laïi

Coù Nhööng Dòch Vuï Naøo?

Vôùi tö caùch laø ngöôøi lôùn tham gia chööng trình Medi-Cal, quyù vò coù theå hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa cuâa chööng trình MHP. Chööng trình MHP cuâa quyù vò phaûi giuùp quyù vò quyeát ñòngh xem quyù vò coù caàn caùc dòch vuï naøy hay khoâng. Moät soá dòch vuï cuâa chööng trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò phaûi cung caáp cho quyù vò (neáu quyù vò caàn caùc dòch vuï naøy) bao goäm caùc dòch vuï sau ñaây: **Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn** – Caùc dòch vuï naøy bao goäm caùc dòch vuï ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn, thí duï nhö coá vaán vaø trò lieäu taâm thaàn, ñööïc cung caáp bôûi caùc baùc só taâm thaàn, caùc baùc só taâm lyù, caùc nhaân vieân y teá xaõ hoäi coù giaáy pheùp haønh ngheà, caùc baùc só trò lieäu veà caùc vaán ñeà lieân quan tôùi caùc vaán ñeà hoân nhaân vaø gia ñinh vaø caùc y taù chuyeân khoa taâm thaàn. Caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn cuõng coù theå bao goäm caùc dòch vuï, thöôøng ñööïc goïi laø caùc dòch vuï phuïc hoài ñeå giuùp nhööng ngöôøi maéc beanh taâm thaàn phaùt triéân caùc kyõ naêng sinh hoaït haøng ngaøy. Caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn coù theå ñööïc cung caáp taïi moät y vieän hoaëc taïi phoøng maïch cuâa nhaø cung caáp dòch vuï, qua ñieän thoaïi, taïi gia hoaëc taïi cô sôû khaùc trong coäng ñoàng.

- Caùc dòch vuï naøy ñoái khi coù theå ñööïc cung caáp cho moät ngöôøi moät luùc (dòch vuï trò lieäu hoaëc phuïc hoài caù nhaân), cho hai hoaëc nhieàu ngöôøi moät luùc (trò lieäu theo nhoùm hoaëc caùc dòch vuï phuïc hoài theo nhoùm), vaø cho gia ñinh (trò lieäu cho gia ñinh).

Caùc Dòch Vuï Trôï Giuùp Thuoác Men – Caùc dòch vuï naøy bao goäm keâ toa thuоác, cho duøng thuоác, phaân phaùt thuоác vaø giaùm saùt vieäc sôû duïng caùc loaii thuоác chööa beanh taâm thaàn; dòch vuï baùc só taâm thaàn quaûn lyù thuоác men, vaø giaùo duïc vaø giaùm saùt lieân quan tôùi vieäc duøng thuоác chööa beanh taâm thaàn. Caùc dòch vuï trôï giuùp thuоác men coù theå ñööïc cung caáp taïi moät y vieän vaên phoøng cuâa nhaø cung caáp dòch vuï, qua ñieän thoaïi, hoaëc taïi gia hoaëc cô sôû khaùc trong coäng ñoàng.

Quaûn Lyù Hoà Sô Coù Muïc Tieâu – Dòch vuïi naøy trôï giuùp ngöôøi maéc beanh taâm thaàn trong vieäc ñieàu phoái vaø coù ñöôïc caùc dòch vuïi y teá, giaùo duïc, xaõ hoäi, tröôùc khi höôùng nghieäp, höôùng nghieäp, phuïc hoài, hoaëc caùc dòch vuïi khaùc trong coäng ñoàng trong tröôøng hôïp nhööng ngöôøi maéc beanh taâm thaàn khoù coù theå töi laøm ñöôïc caùc dòch vuïi naøy. Dòch vuïi quaûn lyù hoà sô coù muïc ñích bao goàm vieäc thieát laäp keá hoaïch, giao tieáp, ñieàu phoái, vaø giôùi thieäu; giaùm saùt vieäc cung caáp dòch vuïi ñeå baûo ñaûm ngöôøi ñoù coù theå söû duïng caùc dòch vuïi vaø heä thoáng cung caáp dòch vuïi; vaø giaùm saùt tieán trình cuûa ngöôøi ñoù.

Dòch Vuïi Can Thieäp Khuûng Hoaûng vaø Oân Ñònø Tình Traïng

Khuûng Hoaûng – Caùc dòch vuïi naøy cung caáp bieän phaùp ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn cho nhööng ngöôøi coù vaán ñeà veà söùc khoûe taâm thaàn vaø khoâng theå chôø ñeå coù buoái heïn theo lòch thoâng thöôøng. Dòch vuïi can thieäp khuûng hoaûng coù theå keùo daøi tôùi taùm giôø ñoàng hoà vaø coù theå ñöôïc cung caáp taïi moät y vieän hoaëc phoøng maïch cuûa nhaø cung caáp dòch vuïi, qua ñieän thoaïi, taïi gia hoaëc taïi cô sôû khaùc trong coäng ñoàng. Dòch vuïi oân ñònø tình traïng khuûng hoaûng coù theå keùo daøi tôùi 20 giôø ñoàng hoà vaø ñöôïc cung caáp taïi y vieän hoaëc cô sôû khaùc.

Dòch Vuïi Ñieàu Trò Noäi Truù Cho Ngöôøi Lôùn- Caùc dòch vuïi naøy ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn cho nhööng ngöôøi cõ nguï taïi caùc cô sôû coù giaáy pheùp haønh ngheà, laø nhööng cô sôû cung caáp dòch vuïi ñieàu trò noäi truù cho nhööng ngöôøi maéc beanh taâm thaàn. Nhööng dòch vuïi naøy coù saün 24 giôø trong ngaøy, baûy ngaøy moät tuaàn. Medi-Cal khoâng bao traû tieän phoøng vaø tieän aên ôû cho vieäc cõ truù taïi cô sôû coù cung caáp caùc dòch vuïi ñieàu trò noäi truù cho ngöôøi lôùn.

Caùc Dòch Vuï Ñieàu Trò Noäi Truù Neå Chöõa Trò Khuûng Hoaûng –

Caùc dòch vuï naøy ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn cho nhöõng ngöôøi coù tinh traïng khuûng hoaûng hoaëc giai ñoain taâm thaàn nghieâm troïng nhöng khoâng coù caùc bieán chöùng y khoa ñoøi hoûi phaûi chaêm soùc ñieàu döôõng. Caùc dòch vuï naøy coù saün 24 giôø trong ngaøy, baûy ngaøy moät tuaàn taïi caùc cô sôù coù giaáy pheùp haønh ngheà, cung caáp caùc dòch vuï ñieàu trò khuûng hoaûng noäi truù cho nhöõng ngöôøi maéc beanh taâm thaàn. Medi-Cal khoâng bao traû tieän phoøng vaø tieän aên ôû cho vieäc cõ truù taïi cô sôù coù cung caáp caùc dòch vuï ñieàu trò noäi truù cho ngöôøi lôùn.

Ñieàu Trò Naëc Bieät Vaøo Ban Ngaøy – Ñaây laø moät chöông trình ñöôïc toå chöùc vôùi dòch vuï ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn cho moät nhoùm ngöôøi coù theå caàn phaûi naèm vieän hoaëc cô sôù ñieàu döôõng khaùc hoaït ñoäng 24 giôø. Chöông trình naøy keùo daøi ít nhaát ba giôø ñoàng hoà moät ngaøy. Moïi ngöôøi trôù veà nhaø rieâng vaø buoái toái. Chöông trình bao goàm caùc sinh hoaït xaây döïng kyõ naêng (caùc kyõ naêng sinh hoaït, giao tieáp vôùi nhöõng ngöôøi khaùc v.v...) vaø caùc bieän phaùp trò lieäu (ngheä thuaät, giaûi trí, aâm nhaïc, khieâu vuõ v.v..), cuõng nhö dòch vuï trò lieäu taâm lyù.

Dòch Vuï Phuïc Hoài Vaøo Ban Ngaøy – Ñaây laø chöông trình coù toå chöùc, cung caáp dòch vuï ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn ñeå caûi thieän, duy trì hoaëc phuïc hoài söï ñoäc laäp vaø chöùc naêng sinh hoaït. Chöông trình ñöôïc thieát keá ñeå giuùp nhöõng ngöôøi maéc beanh taâm thaàn hoïc vaø phaùt trieân caùc kyõ naêng. Chöông trình naøy keùo daøi ít nhaát ba giôø ñoàng hoà moãi ngaøy. Moïi ngöôøi trôù veà nhaø rieâng vaø buoái toái. Chöông trình bao goàm caùc sinh hoaït xaây döïng kyõ naêng (caùc kyõ naêng sinh hoaït, giao tieáp vôùi ngöôøi khaùc v.v..) vaø caùc bieän phaùp trò lieäu (ngheä thuaät, giaûi trí, aâm nhaïc, khieâu vuõ v.v...).

Caùc Dòch Vuï Beänh Vieän Daønh Cho Beänh Nhaân Taâm Thaàn

Noäi Truù – Ñaây laø caùc dòch vuï ñööïc cung caáp taïi moät beänh vieän nôi ngöôøi ñoù ôû qua ñeâm do coù tình traïng caáp cöùu lieân quan tôùi taâm thaàn hoaëc do ngöôøi ñoù caàn dòch vuï ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn vaø chæ coù theå ñööïc thöïc hieän taïi beänh vieän.

Caùc Dòch Vuï Taïi Cô Sôû Söùc Khoûe Taâm Thaàn – Caùc dòch vuï naøy ñööïc cung caáp trong moät moái tröôøng gioáng nhö beänh vieän nôi ngöôøi ñoù ôû qua ñeâm do coù tình traïng caáp cöùu veà taâm thaàn hoaëc do ngöôøi ñoù caàn dòch vuï ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn maø chæ coù theå thöïc hieän ñööïc taïi cô sôû gioáng nhö beänh vieän. Caùc cô sôû y teá taâm thaàn phaûi thu xeáp vôùi phoøng maïch hoaëc beänh vieän ôû gaàn ñoù ñeå ñaùp öùng caùc nhu caàu chaêm soùc söùc khoûe theå chaát cuâa nhööng ngöôøi taïi cô sôû ñoù.

Caùc dòch vuï naøy cuõng bao goàm nhööng coâng vieäc maø cô sôû cung caáp dòch vuï thöïc hieän ñeå caûi tieán caùc dòch vuï cho phuø hôïp hôn vôùi ngöôøi nhaän caùc dòch vuï ñoù. Nhööng daïng coâng vieäc naøy bao goàm vieäc ñaùnh giaù nhu caàu caàn dòch vuï ñoù cuâa quyù vò vaø tính hieäu quaû cuâa dòch vuï ñoù; thieát laäp keá hoaïch ñeå quyeát ñònhanh caùc muïc tieâu ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn cuâa ngöôøi ñoù vaø caùc dòch vuï cuï theå seõ ñööïc cung caáp; “phuï theäm”, coù nghóá laø laøm vieäc vôùi caùc thaønh vieân trong gia ñinh vaø nhööng ngöôøi quan troïng trong cuoäc ñôøi cuâa ngöôøi ñoù (neáu ngöôøi ñoù cho pheùp) neáu vieäc ñoù seõ giuùp ngöôøi ñoù caûi tieán hoaëc duy trì tình traïng söùc khoûe taâm thaàn cuâa mình.

Treû Em vaø Thanh Thieáu Nieân

Laøm Theá Naøo Ñeå Bieát Khi Naøo Moät Ñöùa Treû Caàn Giuùp Ñôõ?

Ñoái vôùi nhöõng treû em töø sô sinh tôùi 5 tuoåi, coù caùc daáu hieäu coù theå cho thaáy caùc em caàn caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa. Boán loaïi naøy laø:

- Cha meïi caûm thaáy vieäc nuoâi daiy con caùi laø quaù söùc hoaëc laø ngöôøi coù caùc vaán ñeà veà söùc khoûe taâm thaàn
- Söïi xaùo troäng, caêng thaúng trong gia ñinh, thí duïi nhö ly hoân hoaëc trong gia ñinh coù ngöôøi qua ñôøi
- Trong nhaø coù ngöôøi nghieän rööiu hoaëc caùc chaát ma tuùy khaùc
- Ñöùa treû coù haønh vi baát thöôøng hoaëc khoù khaên
- Coù tình traïng baïo lõic hoaëc phaù roái trong gia ñinh

Neáu trong moät gia ñinh nôi ñöùa treû döôùi 5 tuoåi ñang sinh soáng ôù vaøo moät trong caùc tình traïng keå treân, caàn phaûi coù caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa. Quyù vò neân lieân laïc vôùi chöông trình MHP taïi quaän cuûa quyù vò ñeå hoûi theâm chi tieát vaø xin moät buoái thaåm ñònh cho caùc dòch vuï ñeå xem chöông trình MHP coù theå giuùp quyù vò hay khoâng.

Ñoái vôùi nhöõng treû em ñang ñi hoïc, danh saùch sau ñaây bao goàm moät soá daáu hieäu coù theå giuùp quyù vò quyeát ñònh xem caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn coù lõii cho con quyù vò hay khoâng. Con quyù vò:

- Theå hieän nhöõng thay ñoái baát thöôøng veà caûm xuùc vaø haønh vi
- Khoâng coù baïn beø hoaëc khoù hoøa thuaän vôùi nhöõng treû em khaùc
- Hoïc keùm, thöôøng xuyeân boû hoïc hoaëc khoâng muoán ñi hoïc
- Coù nhieäu söï coá hoaëc beanh khoâng ñaùng keå
- Raát hoaûng söï
- Raát hung haêng

- Khoâng muoán rôøi xa quyù vò
- Coù nhieàu côn aùc moäng
- Khoù nguû, thöùc giaác vaøo ban ñeâm, hoaëc naøi næ ñööïc nguû cuøng vôùi quyù vò
- Boäng nhieân töø choái ôû moät mìnñh vôùi moät ngööøi naøo ñouù trong gia ñinh hoaëc baïn beø hoaëc coù haønh ñoäng raát luùng tuùng khi ngööøi nhaø hoaëc baïn beø coù maët
- Theå hieän söi aâu yeám moät caùch baát hôïp lyù hoaëc coù nhööng lôøi nhaän xeùt hoaëc cõû chæ mang tính tình duïc baát thöôøng
- Boäng nhieân laån traùnh hoaëc töùc giaän
- Khoâng chòu aên
- Thöôøng xuyeân khoùc

Quyù vò coù theå lieân laïc vôùi chööng trình MHP taïi quaän cuûa quyù vò ñeå xin cho con quyù vò ñi khaùm neáu quyù vò caûm thaáy em ñang coù baát kyø daáu hieäu naøo noùi treân. Neáu con quyù vò hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän baûo hieäm Medi-Cal vaø keát quaû khaùm cuûa MHP cho bieát caàn coù caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa ñööïc MHP ñaøi thoï, chööng trình MHP seõ thu xeáp ñeå cho ñöùa treû ñoù nhaän caùc dòch vuïi naøy.

Laøm Theå Naøo Ñeå Bieát Khi Naøo Moät Thanh Thieáu Nieân Hoaëc Thanh Nieân Caàn Giuùp Ñôõ?

Thanh thieáu nieân (töø 12 tôùi 18 tuoái) coù raát nhieàu aùp löïc ñoái vôùi thanh thieáu nieân. Thanh nieân töø 18 tôùi 21 tuoái ôû löùa tuoái chuyeân tieáp vôùi nhööng aùp löïc rieâng cuûa caùc em vaø, vì caùc em ñaõ laø ngööøi tröôûng thaønh hôïp phaùp, neân coù theå tìm caùc dòch vuïi nhö laø nhööng ngööøi lôùn.

Moät soá haønh vi baát thöôøng cuûa moät thanh thieáu nieân coù theå lieân quan tôùi nhööng thay ñoái veà taâm lyù vaø theå chaát ñang dieän ra khi caùc em trôû thaønh ngööøi lôùn. Thanh nieân ñang taïo ra yù thöùc veà caù tinh vaø chuyeân töø vieäc phuïi thuoaçc vaøo cha meï

sang cuoäc soáng ñoäc laäp. Cha meï hoaëc baïn beø quan taâm, hoaëc thanh nieân coù theå khoù quyeát ñònh giööa ‘haønh vi bình thöôøng’ vaø nhööng gì coù theå laø daáu hieäu cuûa caùc vaán ñeà veà caûm xuùc hoaëc taâm thaàn maø caàn phaûi coù söï can thieäp cuûa dòch vuï chuyeân nghieäp.

Moät soá caên beänh taâm thaàn coù theå baét ñaàu ôû löùa tuoái 12 tôùi 21. Danh saùch döôùi ñaây seõ giuùp quyù vò quyeát ñònh xem moät thanh thieáu nieân naøo ñoù coù caàn giuùp ñôö hay khoâng. Neáu coù hôn moät daáu hieäu naøy hoaëc daáu hieäu naøy tieáp tuïc trong moät thôøi gian daøi, ñoù coù theå laø daáu hieäu cuûa caùc vaán ñeà nghieäm troïng hôn ñoøi hoûi phaûi coù söï can thieäp söï can thieäp cuûa dòch vuï chuyeân nghieäp. Neáu moät em thanh thieáu nieân:

- Xa laùnh khoûi caùc sinh hoaït thoâng thöôøng vôùi baïn beø vaø/ hoaëc gia ñinh
- Hoïc haønh suùt keùm maø khoâng coù lyù do
- Khoâng ñeå yù tôùi veû ngoaøi cuûa caùc em
- Taêng hoaëc giaûm caân moät caùch ñaùng keå
- Boû nhaø
- Coù haønh vi baïo lœïc hoaëc choång ñoái
- Coù caùc triëäu chöùng treân cô theå maø khoâng coù beänh taät roö raøng
- Nghieän rööïu hoaëc ma tuùy

Cha meï hoaëc nhööng ngöôøi chaêm soùc thanh thieáu nieân hoaëc baûn thaân em thieáu nieân ñoù coù theå lieân laïc vôùi chöông trình MHP cuûa quaän ñeå xin moät buoái thaåm ñònh ñeå xem coù caàn caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn hay khoâng. Vôùi tö caùch laø ngöôøi lôùn, moät thanh nieân (töø 18 tôùi 20 tuoái) coù theå xin chöông trình MHP moät buoái thaåm ñònh. Neáu thieáu nieân hoaëc thanh nieân ñoù hoái ñuû ñieäu kieän nhaän baûo hieäm Medi-Cal vaø keát quaû thaåm ñònh cuûa chöông trình MHP cho thaáy caàn caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa maø chöông trình MHP ñaøi thoï, chöông trình MHP seõ thu xeáp ñeå em thanh thieáu nieân ñoù ñööïc nhaän caùc dòch vuï naøy.

Coù Nhööng Dòch Vuï Naøo?

Caùc dòch vuï tööng töï daønh cho ngöôøi lôùn cuõng coù saün cho treû em, thanh thieáu nieân vaø thanh nieân. Caùc dòch vuï coù saün laø caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn, caùc dòch vuï trôï giuùp duøng thuоác men, quaûn lyù hoà sô coù muïc ñích, can thieäp khuûng hoaûng, oân ñònh tinh traïng khuûng hoaûng, chaêm soùc ñieàu trò ñaëc bieät vaø ban ngaøy, phuïc hoài vaøo ban ngaøy, caùc dòch vuï ñieàu trò noäi truù cho ngöôøi lôùn, caùc dòch vuï ñieàu trò noäi truù can thieäp khuûng hoaûng, caùc dòch vuï taïi beänh vieän cho beänh nhaân taâm thaàn noäi truù, vaø caùc dòch vuï taïi cô sôù chaêm soùc söùc khoûe taâm thaàn. Chööng trình MHP cuõng ñaøi thoï theâm cho caùc dòch vuï ñaëc bieät maø chæ daønh cho caùc treû em, thanh thieáu nieân vaø thanh nieân döôùi 21 tuoái vaø hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän baûo hieäm Medi-Cal toaøn dieän (Medi-Cal toaøn dieän coù nghóa laø baûo hieäm Medi-Cal khoâng bò giôùi haïn ôû moät daïng dòch vuï cuï theå, thí duï nhö, chæ giôùi haïn ôû caùc dòch vuï khaån caáp).

Moãi chööng trình MHP cuâa quaän coù theå hôi khaùc nhau veà caùch thöùc cung caáp caùc dòch vuï naøy, vì vaäy xin xem muïc ôû phia tröôùc cuâa taäp saùch naøy ñeå bieät theâm chi tieát, hoaëc lieân laïc vòùi chööng trình MHP cuâa quyù vò taïi soá ñieän thoaïi mieän phí ñeå hoûi theâm chi tieát.

Coù Caùc Dòch Vuï Ñaëc Bieät Cho Treû Em, Thanh Thieáu Nieân Vaø Thanh Nieân Hay Khoâng?

Coù caùc dòch vuï ñaëc bieät cuâa chööng trình MHP cho treû em, thanh thieáu nieân vaø thanh nieân goïi laø caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa phui troäi Ñieàu Trò, Chaån Ñoaùn, Khaùm Kieäm Tra Sôùm vaø Ñònh Kyø (Early and Periodic Screening, Diagnosis, and Treatment) (EPSDT). Caùc dòch vuï EPSDT naøy goàm coù moät dòch vuï goïi laø Caùc Dòch Vuï Trò Lieäu Haønh Vi (Therapeutic Behavioral Services) hay goïi taét laø TBS. Dòch vuï naøy ñööïc moâ taû ôû muïc sau vaø cuõng bao goàm caùc dòch vuï môùi nhö ñaõ ñööïc caùc chuyeân gia veà

ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn xaùc nhaän laø caùc dòch vuïi thöïc söï hieäu quaû. Caùc dòch vuïi naøy ñööïc chöông trình MHP cung caáp neáu caàn ñeå ñieàu chænh hoaëc caûi thieän tình traëng söùc khoûe taâm thaàn cho moät ngöôøi döôùi 21 tuoái vaø hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän baûo hieäm Medi-Cal toaøn dieän vaø maéc moät caên beanh taâm thaàn ñööïc chöông trình MHP bao traû (xem trang 10 ñeå bieát chi tieát veà caùc beanh taâm thaàn ñööïc chöông trình MHP bao traû).

Chöông trình MHP khoâng baét buoäc phaûi cung caáp caùc dòch vuïi ñaëc bieát naøy neáu chöông trình MHP quyeát ñòngh raèng coù moät trong caùc dòch vuïi thoâng thöôøng maø chöông trình MHP bao traû vaø dòch vuïi ñou seõ ñaùp öùng nhu caàu cuûa ñöùa treû, thanh thieáu nieân, hoaëc thanh nieân ñou. Chöông trình MHP cuõng khoâng baét buoäc phaûi cung caáp caùc dòch vuïi naøy taïi gia vaø caùc cô sôû trong coäng ñoàng neáu chöông trình MHP thaáy raèng toång chi phí cung caáp caùc dòch vuïi naøy taïi gia hoaëc taïi coäng ñoàng cao hôn toång soá chi phí cung caáp caùc dòch vuïi tööng töï taïi noi coù dòch vuïi chaêm soùc ôû möùc ñoä chaêm soùc thích hôïp nhö taïi beanh vieän.

Caùc Dòch Vuïi Trò Lieäu Haønh Vi (Therapeutic Behavioral Services) (TBS) Laø Gi?

TBS laø moät loaïi dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa coù saün qua chöông trình MHP cuûa moãi quaän neáu quyù vò coù caùc vaán ñeà nghieäm troïng veà caûm xuùc. Quyù vò phaûi döôùi 21 tuoái vaø coù baûo hieäm Medi-Cal toaøn dieän thì môùi ñööïc nhaän dòch vuïi TBS.

- Neáu quyù vò ôû nhaø, nhaân vieân cuûa TBS coù theå laøm vieäc tröïc tieáp vôùi quyù vò ñeå giaûm bôùt caùc vaán ñeà nghieäm troïng veà haønh vi nhaèm giuùp quyù vò khoâng caàn phaûi tôùi noi coù möùc ñoä chaêm soùc cao hôn, thí duï nhö nhaø ôû theo nhoùm cho treû em, thanh thieáu nieân vaø thanh nieân coù caùc vaán ñeà nghieäm troïng veà caûm xuùc.

- Neáu quyù vò ñang soáng trong moät nhaø taäp theå daønh cho treû em, thanh thieáu nieân hoaëc thanh nieân coù caùc vaán ñeà nghieâm troïng veà caûm xuùc, moät nhaân vieân TBS coù theå laøm vieäc vôùi quyù vò ñeå quyù vò coù theå chuyeân tôùi moät cô sôù coù caáp ñoä chaêm soùc thaáp hòn, thí duï nhö gia ñinh chaêm nuoâi hoaëc trôù veà nhaø. TBS seõ giuùp quyù vò vaø gia ñinh quyù vò, ngöôøi chaêm soùc hoaëc ngöôøi giaùm hoä hoïc caùc caùch thöùc môùi ñeå kieåm soaùt caùc haønh vi coù vaán ñeà vaø nhööng caùch thöùc laøm taêng caùc daïng haønh vi ñeå cho pheùp quyù vò thaønh coång. Quyù vò, nhaân vieân TBS, vaø gia ñinh quyù vò, ngöôøi chaêm soùc hoaëc ngöôøi giaùm hoä seõ cuøng hôïp taùc laøm vieäc chaët cheõ vôùi nhau trong moät thôøi gian ngaén cho tôùi khi quyù vò khoång coøn caàn dòch vuï TBS nöõa. Quyù vò seõ coù moät keá hoaïch TBS trong ñou cho bieát nhööng vieäc maø quyù vò, gia ñinh quyù vò, ngöôøi chaêm soùc hoaëc ngöôøi giaùm hoä cuûa quyù vò, vaø nhaân vieân TBS seõ laøm trong thôøi gian nhaän dòch vuï TBS, vaø thôøi gian vaø ñòa ñieåm nhaän dòch vuï TBS. Nhaân vieân TBS coù theå laøm vieäc vôùi quyù vò taïi ña soá caùc ñòa ñieåm nôi quyù vò coù theå seõ aàn giuùp ñôõ veà haønh vi coù vaán ñeà cuûa mình. Ñieàu naøy bao goàm nhaø cuûa quyù vò, nhaø chaêm nuoâi, nhaø chaêm nuoâi taäp theå, tröôøng hoïc, chööng trình ñieàu trò ban ngaøy vaø caùc khu vöic khaùc trong coång ñoàng.

Ai Coù Theå Ñöôïc Nhaän Dòch Vuï TBS?

Quyù vò coù theå ñöôïc nhaän dòch vuï TBS neáu quyù vò coù baûo hieåm Medi-Cal toaøn dieän, döôùi 21 tuoåi, coù vaán ñeà caûm xuùc nghieâm troïng VAØ:

- Soáng trong moät nhaø taäp theå vôùi treû em, thanh thieáu nieân vaø thanh nieân coù caùc vaán ñeà veà taâm thaàn raát nghieâm troïng. [Caùc nhaø taäp theå naøy ñoâi khi coøn ñöôïc goïi laø Rate Classification Level (RCL) 12, 13 hay coøn goïi laø 14 nhaø taäp theå]; HOAËC

- Soáng trong moät beanh vieän söùc khoûe taâm thaàn cuâa tieåu bang, moät cô sôû ñieàu döôõng chuyeân veà ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn hoaëc Trung Taâm Phuïc Hoài Söùc Khoûe Taâm Thaàn (nhöõng nôi naøy cuõng ñöôïc goïi laø caùc vieän taâm thaàn (institutions for mental diseases) hoaëc IMDs); HOAËC
- Coù nguy cô phaûi soáng trong moät nhaø chaêm nuoâi taäp theå (RCL 12, 13 hoaëc 14), moät beanh vieän taâm thaàn hoaëc IMD; HOAËC
- Naèm vieän trong voøng 2 naêm vöøa qua, ñeå chööa trò caùc vaán ñeà söùc khoûe taâm thaàn khaån caáp.

Toái Phaûi Laøm Ñieàu Gì Nöõa Ñeå Nhaän Caùc Dòch Vuï TBS Khoâng? Coù. Quyù vò phaûi ñang nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa khaùc. TBS theâm vaøo caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa khaùc. Dòch vuï naøy khoâng thay theá caùc dòch vuï kia. Trong thôøi gian ngaén caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa khaùc coù theå caàn thieát ñeå ngaên ngöøa beanh taùi phaùt hoaëc traàm troïng hôn sau khi dòch vuï TBS keát thuùc.

TBS KHOÂNG ñöôïc cung caáp neáu lyù do caàn dòch vuï naøy laø:

- Chæ caàn ñeå giuùp quyù vò tuaân theo aùn leanh khoâng coù quaûn cheá
- Chæ caàn ñeå baûo veä söï an toaøn theå chaát cuâa quyù vò hoaëc söï an toaøn cuâa nhöõng ngöôøi khaùc
- Chæ caàn ñeå taïo ñieàu kieän thuaän lôïi hôn cho gia ñinh quyù vò, ngöôøi chaêm soùc, ngöôøi giaùm hoä hoaëc caùc giaùo vieân cuâa quyù vò
- Chæ caàn thieát ñeå giuùp caùc haønh vi khoâng thuoaäc caùc vaán ñeà veà söùc khoûe taâm thaàn

Quyù vò khoâng ñöôïc nhaän dòch vuï TBS trong khi quyù vò ñang ôû beanh vieän taâm thaàn, vaø IMD, hoaëc cô sôû giam giöõ treû vò thaønh nieân coù khoùa kyõ, thí duï nhö nôi cö truù daønh cho treû vò thaønh nieân. Neáu quyù vò ñang trong moät beanh vieän taâm thaàn hoaëc IMD, quyù vò coù theå rôøi beanh vieän taâm thaàn hoaëc IMD sôùm hôn vì

dòch vuïi TBS coù theå ñööic theâm vaøo caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa khaùc ñeå giuùp quyù vò soáng ôû nôi coù möùc ñoä chaêm soùc thaáp hôn (nhaø, gia ñinh chaêm nuoâi hoaëc nhaø chaêm soùc taäp theå).

Laøm Theá Naøo Ñeå Coù Ñööic Dòch Vuïi TBS?

Neáu quyù vò nghó raèng quyù vò coù theå caàn dòch vuïi TBS, haøy hoûi baùc só taâm thaàn, chuyeân gia trò lieäu hoaëc quaûn lyù vieân hoà sô cuûa quyù vò, (neáu quyù vò coù), hoaëc lieân laïc vôùi chööng trình MHP ñeå xin caùc dòch vuïi. Ngöôøi nhaø, ngöôøi chaêm soùc, ngöôøi giaùm hoä, baùc só, baùc só taâm lyù, coá vaán vieân hoaëc nhaân vieân xaõ hoäi coù theå goïi ñeå hoûi tin töùc veà dòch vuïi TBS hoaëc caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa khaùc cho quyù vò. Quyù vò cuõng coù theå goïi MHP ñeå hoûi veà dòch vuïi TBS.

Ai Quyeát Ñònhe Toâi Coù Caàn Dòch Vuïi TBS Hay Khoâng Vaø Toâi Coù Theå Nhaän Dòch Vuïi Naøy ÔÛ Ñaâu?

Chööng trình MHP quyeát ñònhe nhu caàu caàn caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa cuûa quyù vò, trong ñoù coù caû TBS. Thoâng thöôøng, moät nhaân vieân MHP seõ noùi chuyeän vôùi quyù vò, gia ñinh quyù vò, ngöôøi chaêm soùc hoaëc giaùm hoä cuûa quyù vò, vaø nhööng ngöôøi khaùc giöö vai troø quan troïng trong ñôøi quyù vò vaø seõ thieát laäp moät keá hoaïch cho taát caû caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn maø quyù vò caàn, keå caû chööng trình dòch vuïi TBS neáu caàn söû duïng dòch naøy. Thuû tuïc naøy coù theå maát töø moät cho tôùi hai buoái gaëp tröïc tieáp, ñoâi khi coøn hôn nööa. Neáu quyù vò caàn dòch vuïi TBS, coù ngöôøi seõ ñööic chæ ñònhe laøm nhaân vieân TBS phuï traùch quyù vò.

Keá Hoaïch TBS Cuâa Toái Neân Coù Nhööng Gi?

Keá hoaïch TBS cuâa quyù vò neân ghi roõ nhööng haønh vi vaø vaán ñeà caàn phaûi thay ñoái vaø nhööng gi nhaân vieân TBS, quyù vò vaø gia ñinh quyù vò, ngöôøi chaêm soùc hoaëc ngöôøi giaùm hoä seõ laøm khi söù duëng dòch vuï TBS. Keá hoaïch TBS seõ cho bieát soá giôø moäi ngaøy vaø soá giôø moäi tuaàn maø nhaân vieân TBS seõ laøm vieäc vôùi quyù vò vaø gia ñinh cuâa quyù vò, ngöôøi chaêm soùc vaø ngöôøi giaùm hoä cuâa quyù vò. Caùc giôø trong Chööng Trình TBS coù theå laø vaøo ban ngaøy, buoái saùng sôùm, buoái toái hoaëc buoái ñeâm. Caùc ngaøy trong Chööng Trình TBS coù theå rôi vaøo caùc ngaøy nghæ cuoái tuaàn nhö laø caùc ngaøy trong tuaàn. Keá hoaïch TBS seõ cho bieát baïn seõ nhaän dòch vuï TBS trong bao laâu. Chööng Trình TBS seõ ñööïc duyeät xeùt ñònhy kyø. TBS coù theå ñööïc cung caáp trong moät thôøi gian daøi hôn neáu keát quaû duyeät xeùt cho thaáy quyù vò ñang tieán boä nhöng caàn theâm thôøi gian.

CAÙC TIEÂU CHUAÅN VEÀ ‘SÖÏ CAÀN THIEÁT VEÀ MAËT Y TEÁ’

‘Söï Caàn Thieát Veà Maët Y Teá’ Laø Gì Vaø Taïi Sao Vieäc Ñouù Laïi Quan Troïng?

Moät trong caùc ñieàu kieän caàn thieát ñeå ñööic nhaän caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa qua chööng trình MHP cuâa quaän cuâa quyù vò laø vaán ñeå ‘caàn thieát veà maët y teá.’ Ñieàu naøy coùnghoa laø moät baùc só hoaëc chuyeân gia söùc khoûe taâm thaàn khaùc seõ noùi chuyeän vôùi quyù vò ñeå quyeát ñònhanh xem quyù vò caàn caùc dòch vuïi ñouù vì lyù do y teá hay khoâng, vaø caùc dòch vuïi ñouù coùnghiuùp ích giì cho quyù vò hay khoâng neáu quyù vò nhaän caùc dòch vuïi naøy.

Thuaät ngöö ‘söï caàn thieát veà maët y teá’ laø quan troïng bôùi vì noù seõ giuùp quyeát ñònhanh nhööng loaïi dòch vuïi naøo maø quyù vò coùnghéa ñööic nhaän vaø caùch thöùc nhaän caùc dòch vuïi naøy. Vieäc quyeát ñònhanh ‘caàn thieát veà maët y teá’ laø moät phaàn raát quan troïng trong tieán trình coùnghieäc ñööic caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa.

Caùc Tieâu Chuaån Veà ‘Söï Caàn Thieát Veà Maët Y Teá’ Ñeå Baûo Hieåm Cuâa Caùc Dòch Vuïi Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa Tröø Caùc Dòch Vuïi Taïi Beanh Vieän Laø Gì?

Trong khi quyeát ñònhanh quyù vò coùnghieäc caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa hay khoâng, chööng trình MHP cuâa quaän cuâa quyù vò seõ laøm vieäc vôùi quyù vò vaø nhaø cung caáp dòch vuïi cuâa quyù vò ñeå quyeát ñònhanh xem caùc dòch vuïi ñouù coùnghieäc ‘caàn thieát veà maët y teá’ hay khoâng, nhö ñööic giaûi thích ôù treân. Muïc naøy giaûi thích caùch thöùc quyeát ñònhanh cuâa chööng trình MHP cuâa quyù vò.

Quyù vò khoâng caàn phaûi bieát laø quyù vò coùnghieäc keát quaû chaån ñoaùn hay maéc moät caên beanh taâm thaàn cuïi theå hay khoâng thì môùi coùnghieäc nhöø giuùp ñôõ. MHP taïi quaän cuâa quyù vò seõ giuùp quyù vò coùnghieäc ñööic döõ kieän naøy cuøng vôùi moät buoái ‘thaåm ñònhanh’. Coùnghieäc

ñieàu kieän maø chööng trình MHP seõ tìm ñeå quyéát ñònh xem caùc dòch vuïi cuûa quyù vò coù ‘caàn thieát veà maët y teá’ hay khoâng vaø hoäi ñuû ñieàu kieän ñööic MHP ñaøi thoï:

(1) Quyù vò phaûi ñööic chööng trình MHP chaân ñoaùn vôùi moät trong caùc beãnh taâm thaàn sau ñaây, nhö ñööic trình baøy trong Diagnostic and Statistical Manual, Fourth Edition, do American Psychiatric Association xuaát baûn:

- Caùc Beãnh veà Phaùt Trieân Toaøn Thaân, tröø beãnh Töï Kyû
- Caùc beãnh thieáu taäp trung chuù yù vaø haønh vi gaây roái
- Caùc beãnh veà aên uoáng vaø roái loaïn veà aên uoáng ñoái vôùi treû sô sinh vaø treû nhoû
- Caùc beãnh veà baøi tieát
- Caùc beãnh khaùc lieân quan tôùi treû sô sinh, treû nhoû hoaëc thieáu nieân
- Beãnh taâm thaàn phaân lieät vaø caùc beãnh taâm thaàn khaùc
- Caùc beãnh veà caûm xuùc
- Caùc beãnh veà lo aâu
- Caùc beãnh veà theå chaát noùi chung
- Caùc beãnh giaû taïo
- Caùc beãnh lieân quan tôùi taâm lyù soáng taùch bieät
- Chöùng hoang töôûng veà tình duïc
- Roái loaïn nhaân daïng giôùi tính
- Roái loaïn kieäm soaùt xung löïc khoâng ñööic phaân loaïi ôû nôi khaùc
- Caùc roái loaïn veà ñieàu chænh
- Caùc roái loaïn veà tính caùch, khoâng keå chöùng roái loaïn tính caùch khoù gaân guõi
- Caùc chöùng roái loaïn vaän ñoäng do thuôác men, lieân quan tôùi caùc chaân ñoaùn khaùc keøm theo

VAØ

(2) Quyù vò phaûi coù ít nhaát moät trong caùc vaán ñeà sau ñaây do keát quaû chaân ñoaùn ñoù:

- Coù khoù khaên ñaùng keå trong moät sinh hoaït quan troïng thöôøng ngaøy
- Chöùc naêng sinh hoaït haøng ngaøy quan troïng coù khaû naêng bò suy giaûm moät caùch nghieâm troïng
- Tröø khi ñööïc qui ñònh trong muïc daønh cho nhööng ngöôøi döôùi 21 tuoái, moät ñöùa treû coù theå seõ khoâng phaùt trieân phuø hôïp veà maët caù nhaân

VAØ

(3) Vieäc bieát tröôùc laø bieän phaùp ñieàu trò ñööïc ñeà nghò seõ:

- Laøm giaûm ñaùng keå vaán ñeà ñoù
- Ngaên ngöøa hieän töôïng suy giaûm nghieâm troïng ñoái vôùi moät chöùc naêng sinh hoaït haøng ngaøy quan troïng
- Cho pheùp ñöùa treû phaùt trieân phuø hôïp vôùi löùa tuoái

VAØ

(4) Bieän phaùp ñieàu trò döïa treân chaêm soùc söùc khoûe theå chaát seõ khoâng coù taùc duïng ñoái vôùi tình traïng ñoù.

Khi hoäi ñuû caùc ñieàu kieän cuâa muïc qui ñònh veà ‘söï caàn thieát veà maët y teá’ naøy, quyù vò hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa töø chöông trình MHP.

Caùc Ñieàu Kieän ‘Caàn Thieát Veà Maët Y Teá’ Ñeå Bao Traû Cho Nhööng Dòch Vuïi Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa Cho Nhööng Ngöôøi Döôùi 21 Tuoái Laø Gi?

Neáu quyù vò döôùi 21 tuoái, coù baûo hieäm Medi-Cal toaøn dieän vaø coù moät trong caùc chaân ñoaùn beanh ñööïc ghi ôû muïc (1) ôû treân, nhöng laïi khoâng hoäi ñuû caùc ñieàu kieän ôû muïc (2) vaø (3) ôû treân, chöông trình MHP seõ caàn phaûi laøm vieäc vôùi quyù vò vaø cô sôû cung caáp dòch vuïi cuâa quyù vò ñeå quyeát ñònh xem bieän phaùp ñieàu

trò söùc khoûe taâm thaàn coù chín xaùc hoaëc coù giuùp caûi thieän tinh traïng söùc khoûe taâm thaàn cuâa quyù vò hay khoâng. Neáu caùc dòch vuï ñööic chöông trình MHP bao traû seõ chöõa khoûi hoaëc caûi thieän tinh traïng söùc khoûe taâm thaàn cuâa quyù vò, chöông trình MHP seõ cung caáp caùc dòch vuï ñou.

Caùc Ñieàu Kieän ‘Caàn Thieát Veà Maët Y Teá’ Ñeå Hoaøn Traû Chi Phí Cho Caùc Dòch Vuï Taïi Beanh Vieän Cho Beanh Nhaân Noäi Truù Taâm Thaàn Laø Gi?

Moät trong nhööng caùch maø chöông trình MHP quyeát ñònhanh quyù vò coù phaûi naém vieän qua ñeâm ñeå chöõa trò söùc khoûe taâm thaàn hay khoâng laø möùc ñoä ‘caàn thieát veà maët y teá’ ñoái vôùi bieän phaùp ñieàu trò cuâa quyù vò. Neáu caàn thieát veà maët y teá nhö ñööic giaûi thích ôû treân, chöông trình MHP cuâa quyù vò seõ ñaøi thoï cho laànn-haäp vieän cuâa quyù vò. Chöông trình seõ tieán haønh moät buoái thaåm ñònhanh ñeå giuùp quyeát ñònhanh veà vaán ñeà naøy.

Khi quyù vò vaø chöông trình MHP hoaëc cô sôû cung caáp dòch vuï coù tham gia chöông trình MHP cuâa quyù vò döï ñònhanh cho quyù vò nhaäp vieän, chöông trình MHP seõ quyeát ñònhanh söï caàn thieát veà maët y teá trööùc khi quyù vò vaøo beanh vieän. Thöôøng thì moïi ngöôøi hay tôùi caáp cöùu taiïi beanh vieän vaø sau ñou MHP vaø beanh vieän laøm vieäc ñeå quyeát ñònhanh söï caàn thieát veà maët y teá. Quyù vò khoâng caàn phaûi lo laéng veà vieäc caùc dòch vuï ñou coù caàn thieát veà maët y teá hay khoâng neáu quyù vò tôùi beanh vieän caáp cöùu (xem muïc veà Tieäu Bang Califonria trong trang 6 ñeå bieát theäm chi tieát veà caùch thöùc bao traû caùc trööøng hôïp caáp cöùu).

Neáu quyù vò maéc beanh taâm thaàn hoaëc coù caùc triëäu chöùng cuâa beanh taâm thaàn vaø quyù vò khoâng theå ñööic chöõa trò an toaøn ôû möùc ñoä chaêm soùc thaáp hôn, vaø do beanh taâm thaàn hoaëc caùc triëäu chöùng cuâa beanh taâm thaàn ñou maø quyù vò:

- Coù theå gaây nguy hieäm cho baûn thaân hoaëc ngöôøi khaùc, hoaëc

gaây phaù hoaïi taøi saûn moät caùch ñaÙng keå

- Bò ngaên ngöøa khoâng ñööïc cung caáp hoaëc söû duïng thöïc phaåm, quaàn aùo hoaëc nôi ôû
- Hieän coù nguy cô nghieâm troïng ñoái vôùi söùc khoûe theå chaát cuâa quyù vò
- Khaû naêng sinh hoaït vöøa môùi bò suy giaûm moät caùch ñaÙng keå, vaø
- Caàn ñööïc khaùm nghieäm veà taâm thaàn, ñieàu trò baèng thuоác men, hoaëc caùc ñieàu trò khaùc chæ ñööïc cung caáp taïi beanh vieän.

Chöông trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò seõ ñaøi thoï cho tröôøng hôïp quyù vò tieáp tuïc ñieàu trò taïi beanh vieän taâm thaàn cho beanh nhaân noäi truù laâu hôn neáu quyù vò coù moät trong caùc vaán ñeà sau ñaây:

- Tieáp tuïc hoäi ñuû caùc ñieàu kieän veà ‘söïi caàn thieát veà maët y teá’ nhö ñööïc trình baøy ôû treân
- Coù phaûn öùng nghieâm troïng vaø baát lôïi ñoái vôùi thuоác men, caùc thuû tuïc hoaëc bieän phaùp ñieàu trò yeâu caàu caàn phaûi tieáp tuïc naëm vieän
- Coù caùc vaán ñeà môùi hoäi ñuû caùc ñieàu kieän caàn thieát veà maët y teá
- Caàn phaûi tieáp tuïc coù caùc thuû tuïc khaùm nghieäm hoaëc ñieàu trò chæ coù theå ñööïc cung caáp taïi moät beanh vieän taâm thaàn cho beanh nhaân noäi truù

Chöông trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò coù theå cho quyù vò xuaát vieän töø moät beanh vieän taâm thaàn daønh cho beanh nhaân noäi truù (ôû qua ñeâm) khi baùc só cuâa quyù vò nouì raèng quyù vò ñang ôû tình traïng oân ñòngh. Ñieàu naøy coù nghóá laø baùc só bieát tröôùc laø tình traïng cuâa quyù vò seõ khoâng traàm troïng theâm neáu quyù vò ñööïc ra vieän.

THOÂNG BAÙO VEÀ QUYEÁT ÑÒNH

Thoâng Baùo Veà Quyeát Ñònh Laø Gi?

Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònh, ñoài khi ñööïc goïi laø NOA, laø maãu maø Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn (Mental Health Plan) (MHP) cuûa quyù vò söù duïng ñeå cho quyù vò bieát khi naøo MHP coù quyeát ñònh veà vieäc quyù vò coù ñööïc nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa Medi-Cal hay khoâng. Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònh cuõng seõ ñööïc söù duïng ñeå cho quyù vò bieát neáu khieáu naïi, khaùng caùo, hoaëc khaùng caùo ñööïc giaûi quyeát nhanh cuûa quyù vò khoâng ñööïc giaûi quyeát kòp thôøi, hoaëc neáu quyù vò khoâng ñööïc nhaän caùc dòch vuï trong thôøi haïn qui ñònh cuûa MHP veà vieäc cung caáp caùc dòch vuï.

Khi Naøo Toái Seõ Nhaän Ñööïc Thoâng Baùo Veà Quyeát Ñònh?

Quyù vò seõ nhaän ñööïc Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònh:

- Neáu chööng trình MHP cuûa quyù vò hoaëc moät trong caùc cô sôù cung caáp dòch vuï cuûa MHP quyeát ñònh laø quyù vò khoâng hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa cuûa Medi-Cal bôûi vì quyù vò khoâng hoäi ñuû caùc ñieàu kieän veà sôï caàn thieát veà maët y teá. Xem trang 17 ñeå bieát chi tieát veà sôï caàn thieát veà maët y teá.
- Neáu cô sôù cung caáp dòch vuï cuûa quyù vò nghó raèng quyù vò caàn dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa vaø xin sôï chaáp thuaän cuûa MHP, nhöng MHP khoâng ñoàng yù vaø “töø choái” yeâu caàu cuûa cô sôù cung caáp dòch vuï cuûa quyù vò, hoaëc thay ñoái loaïi dòch vuï hoaëc möùc ñoä thöôøng xuyeân cung caáp dòch vuï. Trong ña soá caùc tröôøng hôïp, quyù vò seõ nhaän ñööïc Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònh tröôùc khi quyù vò nhaän ñööïc dòch vuï ñoù, tuy nhieân ñoái khi quyù vò nhaän ñööïc Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònh sau khi quyù vò ñaõ nhaän dòch vuï, hoaëc trong khi quyù vò ñang nhaän dòch vuï ñoù. Neáu quyù vò nhaän ñööïc Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònh sau khi ñaõ ñööïc nhaän caùc dòch vuï, quyù vò khoâng phaûi traû tieän cho dòch vuï ñoù.

- Neáu cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò ñaõ xin söi chaáp thu-aän cuâa MHP, nhöng chöông trình MHP caàn theâm thoâng tin ñeå ra quyeát ñònhaøn vaø khoâng hoaøn thaønh thuû tuïc chaáp thuaän ñuÙng haïn.
- Neáu chöông trình MHP cuâa quyù vò khoâng cung caáp dòch vuï cho quyù vò döia treân caùc thôøi haïn maø chöông trình MHP ñaõ thieát laäp. Goïi chöông trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò ñeå tìm hieåu xem chöông trình MHP ñoù coù thieát laäp caùc qui ñònhaøn veà thôøi haïn hay khoâng.
- Neáu quyù vò noäp khieåu naïi vôùi chöông trình MHP vaø chöông trình MHP khoâng göûi cho quyù vò giaáy quyeát ñònhaøn veà khieåu naïi cuâa quyù vò trong voøng 60 ngaøy. Xem trang 28 ñeå bieát theâm chi tieát veà caùc tröôøng hôïp khieåu naïi.
- Neáu quyù vò khaÙng caùo vôùi chöông trình MHP vaø chöông trình naøy khoâng göûi cho quyù vò giaáy quyeát ñònhaøn giaûi quyeát khaÙng caùo cuâa quyù vò trong voøng 45 ngaøy hoaëc trong voøng ba ngaøy laøm vieäc neáu quyù vò xin khaÙng caùo theo dieän ñööic giaûi quyeát nhanh. Xem trang 23 ñeå bieát theâm chi tieát veà caùc tröôøng hôïp khaÙng caùo.

Toái Coù Seõ Luoân Nhaän Ñööic Thoâng Baùo Veà Quyeát Ñònhaøn Khi Toái Khoâng Nhaän Ñööic Caùc Dòch Vuï Maø Toái Muoán Hay Khoâng?

Coù moät soá tröôøng hôïp trong ñoù quyù vò coù theám khoâng nhaän ñööic Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònhaøn. Neáu quyù vò vaø cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò khoâng ñoàng yù vôùi caùc dòch vuï maø quyù vò caàn, quyù vò seõ khoâng nhaän ñööic Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònhaøn cuâa chöông trình MHP. Neáu quyù vò nghó raèng chöông trình MHP khoâng cung caáp caùc dòch vuï kòp thôøi cho quyù vò, nhöng chöông trình MHP vañ chöa ñònhaøn ra moät thôøi haïn, quyù vò seõ khoâng nhaän ñööic Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònhaøn.

Quyù vò vañ coù theå khaÙng caÙo vôÙi chöÔng trÌnh MHP hoaëc neáu quyù vò ñaõ hoaøn taát thuû tuïc KhaÙng CaÙo, quyù vò coù theå moät buoái ñieàu traÙn coÙng baÙng caÙp tieÙu bang trong caÙc tröôÙng hôïp naøy. Quyù vò coù theå xem chi tieÙt veà caÙch thöÙc khaÙng caÙo hoaëc xin moät buoái ñieàu traÙn coÙng baÙng trong taäp saÙch naøy baët ñaÙu töø trang 22. Phoøng maïch cuÙa cô sôÙ cung caÙp dòch vuïi cuÙa quyù vò cuõng seõ coù caÙc taØi lieÙu naøy.

Thoång BaÙo Veà Quyeát Ñònh Seõ Cho Toái Bieát Nhöõng Gi?

Thoång BaÙo veà Quyeát Ñònh seõ cho quyù vò bieát:

- Nhöõng thuû tuïc maø MHP taïi quaän cuÙa quyù vò ñaõ laøm vaø coù aÙnh hôÛng tÛi quyù vò vaø khaÙ naÙng nhaän caÙc dòch vuïi cuÙa quyù vò
- Ngaøy quyeát ñònh baët ñaÙu coù hieäu löïc, vaø lyù do taïi sao MHP laïi ra quyeát ñònh ñoÙ
- CaÙc qui cheá cuÙa tieÙu bang hoaëc lieÙan bang maø MHP ñaõ tuaÙn theo khi ra quyeát ñònh ñoÙ
- Quyù vò coù nhöõng quyeàn haïn gi neáu khoång ñoÙng yù vôÙi thuû tuïc cuÙa MHP.
- CaÙch thöÙc khaÙng caÙo vôÙi MHP
- CaÙch xin moät buoái Ñieàu TraÙn CoÙng BaÙng CaÙp TieÙu Bang
- CaÙch xin khaÙng caÙo hoaëc moät buoái ñieàu traÙn coÙng baÙng ñööïc giaÙi quyeát nhanh
- CaÙch nhöø giuÙp khaÙng caÙo hoaëc xin moät buoái Ñieàu TraÙn CoÙng BaÙng CaÙp TieÙu Bang.
- ThôØi haïn khaÙng caÙo hoaëc xin moät buoái Ñieàu TraÙn CoÙng BaÙng CaÙp TieÙu Bang.
- Neáu quyù vò hoäi ñuÙ ñieàu kieän tieÙp tuïc nhaän caÙc dòch vuïi trong khi chôØ quyeát ñònh veà buoái Ñieàu TraÙn CoÙng BaÙng CaÙp TieÙu Bang hoaëc KhaÙng CaÙo
- Khi naØo quyù vò phaÙi noäp ñôn xin buoái Ñieàu TraÙn CoÙng BaÙng CaÙp TieÙu Bang hoaëc KhaÙng CaÙo neáu quyù vò muoán tieÙp tuïc ñööïc nhaän caÙc dòch vuïi

Toâi Caàn Phaûi Laøm Gì Khi Toâi Nhaän Ñööïc Thoâng Baùo Veà Quyeát Ñònñ?

Khi quyù vò nhaän ñööïc Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònñ, quyù vò neân ñööïc kyõ taát caû caùc döõ kieän trong tôø thoâng baùo ñoù. Neáu quyù vò khoâng hieåu tôø thoâng baùo naøy, chööng trình MHP cuûa quyù vò coù theå giuùp ñôõ quyù vò. Quyù vò cuõng coù theå nhôø ngöôøi khaùc giuùp ñôõ quyù vò.

Neáu tôø Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònñ noùi raèng quyù vò coù theå tieáp tuïc nhaän caùc dòch vuïi trong khi chôø quyeát ñònñ veà Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang, quyù vò phaûi xin buoái ñieàu traàn coâng baèng caáp tieåu bang ñoù trong voøng 10 ngaøy keå töø ngaøy thoâng baùo ñoù ñööïc göûi qua ñööøng böu ñieän hoaëc chuyeân taän tay cho quyù vò, hoaëc trööùc ngaøy caùc dòch vuïi baét ñaàu coù thay ñoái, neáu thoâng baùo ñööïc göûi sôùm hôn 10 ngaøy trööùc ngaøy ñoù.

CAÙC THUÛ TUÏC GIAÛI QUYEÁT VAÁN ÑEÀ AÉC OÁ

Neáu Toâi Khoâng Nhaän Ñööïc Caùc Dòch Vuï Maø Toâi Mong Muoán Töø Chööng Trình MHP Taïi Quaän Cuûa Toâi?

Chööng trình MHP taïi quaän cuûa quyù vò coù moät caùch ñeå giuùp quyù vò giaûi quyeát raéc roái veà baát kyø vaán ñeà naøo lieân quan tôùi caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa maø quyù vò ñang ñööïc nhaän. Vieäc naøy goïi laø thuû tuïc giaûi quyeát vaán ñeà vaø thuû tuïc naøy coù theå lieân quan tôùi:

1. Thuû Tuïc Khieáu Naïi- theå hieän söï khoâng haøi loøng veà baát kyø ñieàu gì ñoù lieân quan tôùi caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa cuûa quyù vò vaø khoâng phaûi laø moät trong nhööng vaán ñeà ñööïc giaûi quyeát theo thuû tuïc Khaùng Caùo vaø Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang.

2. Thuû Tuïc Khaùng Caùo – duyeät xeùt moät quyeát ñònh (töø choái hoaëc thay ñoái caùc dòch vuï), ñaây laø quyeát ñònh cuûa MHP hoaëc cô sôù cung caáp dòch vuï cuûa quyù vò veà caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa cuûa quyù vò.

Hoaëc sau khi quyù vò ñaõ hoaøn taát thuû tuïc giaûi quyeát vaán ñeà taïi MHP, quyù vò coù theå xin:

3. Thuû Tuïc Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang- duyeät xeùt ñeå baûo ñaûm laø quyù vò nhaän ñööïc caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn maø quyù vò coù quyeàn ñööïc höôûng theo chööng trình Medi-Cal.

Chööng trình MHP cuûa quyù vò seõ cung caáp caùc maãu ñôn khieáu naïi vaø khaùng caùo vaø caùc bì thö ñaõ daùn saün tem cho quyù vò taïi taát caû caùc cô sôù cung caáp dòch vuï, vaø quyù vò seõ khoâng caàn phaûi hoûi xin baát kyø ngöôøi naøo tôø maãu naøy. Chööng trình MHP taïi quaän cuûa quyù vò phaûi nieâm yeát caùc thoâng baùo giaûi thích caùc thuû tuïc khieáu naïi vaø khaùng caùo taïi caùc ñòa ñieäm cuûa taát

caû caùc cô sôû cung caáp dòch vuï, vaø cung caáp dòch thoâng dòch mieän phí cuøng vôùi caùc soá ñieän thoaiïi mieän phí ñeå giuùp quyù vò trong giôø laøm vieäc bình thöôøng.

Quyù vò seõ khoâng bò phaït vì Khieáu Naïi, KhaÙng CaÙo, hoaëc xin moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang. Khi thuû tuïc khieáu naïi hoaëc khaÙng caÙo cuâa quyù vò hoaøn taát, chöông trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò seõ thoâng baùo veà keát quaû cuoái cuøng cho quyù vò vaø nhööng ngöôøi khaÙc coÙ lieân quan. Khi thuû tuïc Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang cuâa quyù vò keát thuÙc, Vaên Phoøng Ñieàu Traàn Tieåu Bang seõ thoâng baùo keát quaû cuoái cuøng cho quyù vò vaø nhööng ngöôøi khaÙc coÙ lieân quan.

Toâi CoÙ Theå Nhôø Giuùp Nôø KhaÙng CaÙo, Khieáu Naïi Hoaëc Xin Moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Hay Khoâng?

Chöông trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò seõ coÙ caÙc nhaân vieân saün saøng giaÙi thích caÙc thuû tuïc naøy cho quyù vò vaø giuùp quyù vò baùo caÙo moät vaán ñeà cho duø ñoÙ laø vaán ñeà Khieáu Naïi, KhaÙng CaÙo, hoaëc xin moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang. Hoï cuõng coÙ theå giuùp quyù vò bieát quyù vò coÙ hoäi ñuû ñieàu kieän ñööic söû duïng thuû tuïc ‘giaÙi quyeát nhanh’ hay khoâng, thuû tuïc naøy coÙ nghóá laø vaán ñeà cuâa quyù vò seõ ñööic duyeät xeÙt nhanh hôn do söÙc khoÙe hoaëc tình traïng oåñ ñònø cuâa quyù vò ñang coÙ ruÙi ro. Quyù vò cuõng coÙ theå cho pheÙp ngöôøi khaÙc ñaïi dieän cho quyù vò, keå caÙ cô sôû cung caáp dòch vuï chaêm söÙc khoÙe taâm thaÙn cuâa quyù vò.

Ñieàu Gì Seõ XaÙy Ra Neáu Toâi CaÙn Ñööic Giuùp Nôø GiaÙi Quyeát Moät Vaán Ñeà Vôùi Chöông TrÌnh MHP Cuâa Toâi Nhöng Toâi Khoâng Muoán Khieáu Naïi Hoaëc KhaÙng CaÙo?

Quyù vò coÙ theå nhôø chínq quyeàn Tieåu bang giuùp ñôø neáu quyù vò ñang gaëp khoÙ khaén trong vieäc tìm ngöôøi thích hôïp taïi chöông trình MHP ñeå giuùp quyù vò tìm qua heä thoâng MHP. Tieåu Bang coÙ chöông

trình Dòch Vuï Thanh Tra Söùc Khoûe Taâm Thaàn coù theå cung caáp tin töùc cho quyù vò veà caùch thöùc hoaït ñoäng cuâa heä thoáng MHP, giaûi thích caùc quyeän vaø löïa choïn cuâa quyù vò, giuùp quyù vò giaûi quyeát caùc vaán ñeà veà vieäc coù ñöôïc caùc dòch vuï caàn thieát, vaø giôùi thieäu quyù vò tôùi nhöõng ngöôøi khaùc trong chöông trình MHP hoaëc taïi coäng ñoàng cuâa quyù vò, laø nhöõng ngöôøi coù theå giuùp ñôõ quyù vò.

Caùc Thuû Tuïc Khaùng Caùo (Thoâng Thöôøng vaø Giaûi Quyeát Nhanh)

Chöông trình MHP cuâa quyù vò coù traùch nhieäm cho pheùp quyù vò xin taùi xeùt moät quyeát ñònh lieân quan cuâa MHP hoaëc caùc cô sôû cung caáp cuâa quyù vò lieân quan tôùi caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa cuâa quyù vò. Quyù vò coù theå xin taùi xeùt theo hai caùch. Caùch thöù nhaát laø aùp duïng thuû tuïc khaùng caùo thoâng thöôøng. Caùch thöù hai laø söû duïng thuû tuïc khaùng caùo ñööïc giaûi quyeát nhanh. Hai daïng khaùng caùo naøy thì gioáng nhau; tuy nhieân, coù caùc qui ñònh veà tình traïng hoäi ñuû ñieàu kieän aùp duïng thuû tuïc khaùng caùo ñööïc giaûi quyeát nhanh. Döôùi ñaây laø caùc qui ñònh cuïi theå.

Thuû Tuïc Khaùng Caùo Thoâng Thöôøng Laø Gi?

Thuû Tuïc Khaùng Caùo Thoâng Thöôøng laø vieäc xin taùi xeùt moät vaán ñeà cuâa quyù vò vôùi chöông trình MHP hoaëc cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò, lieân quan tôùi vieäc töø choái hoaëc thay ñoái caùc dòch vuï maø quyù vò nghó laø caàn thieát cho quyù vò. Neáu quyù vò xin khaùng caùo theo thuû tuïc thoâng thöôøng, MHP coù theå phaûi keùo daøi tôùi 45 ngaøy ñeå xem xeùt. Neáu quyù vò nghó raèng vieäc chôø ñöïi 45 ngaøy seõ nguy hieäm cho söùc khoûe cuâa quyù vò, quyù vò neân xin thuû tuïc ‘khaùng caùo ñööïc giaûi quyeát nhanh’.

Thuû tuïc khaùng caùo thoâng thöôøng seõ:

- Cho pheùp quyù vò ñích thaân tôùi khaùng caùo, khaùng caùo qua ñieän thoaïi hoaëc qua thö. Neáu quyù vò ñích thaân tôùi noäp khaùng caùo cuâa mình hoaëc khaùng caùo qua ñieän thoaïi, quyù vò phaûi theo doõi tieáp vieäc naøy baèng moät baûn khaùng caùo coù chöõ kyù. Quyù vò coù theå nhôø ngöôøi giuùp vieát ñôn Khaùng Caùo. Neáu quyù vò khoâng theo doõi tieáp baèng moät baûn khaùng caùo coù chöõ kyù, tröôøng hôïp khaùng caùo cuâa quyù vò seõ khoâng ñööïc giaûi quyeát. Tuy nhieân, ngaøy quyù vò noäp khaùng caùo baèng mieäng seõ ñööïc coi laø ngaøy noäp khaùng caùo. 42

- Cho pheùp quyù vò tieáp tuïc nhaän trôïi caáp sau khi quyù vò xin Khaùng Caùo trong thôøi haïn yeâu caàu, coù nghóá laø 10 ngaøy keå töø ngaøy NOA cuâa quyù vò ñööïc göûi qua ñööøng böü ñieän hoaëc trao taän tay cho quyù vò. Quyù vò khoâng phaûi traû tieàn cho caùc dòch vuïi ñööïc tieáp tuïc trong thôøi gian chôø quyeát ñònhan khaùng caùo.
- Baûo ñaûm raèng vieäc khaùng caùo seõ khoâng aûnh höôûng xaáu tôùi quyù vò hoaëc cô sôû cung caáp dòch vuïi cuâa quyù vò döôùi baát kyø hình thöùc naøo.
- Giuùp quyù vò cho pheùp ngöôøi khaùc ñaïi dieän cho quyù vò, keå caû cô sôû cung caáp dòch vuïi. Neáu quyù vò cho pheùp ngöôøi khaùc ñaïi dieän cho quyù vò, chöông trình MHP coù theå ñeà nghò quyù vò kyù moät tôø maäu cho pheùp chöông trình MHP tieát loä thoâng tin cho ngöôøi ñouù.
- Baûo ñaûm raèng nhööng ngöôøi ra quyeát ñònhan ñeàu hoäi ñuû ñieàu kieän laøm nhö vaäy vaø khoâng lieân quan tôùi baát kyø caáp duyeät xeùt hoaëc ra quyeát ñònhan naøo tröôùc ñouù.
- Cho pheùp quyù vò hoaëc ngöôøi ñaïi dieän cuâa quyù vò kieäm tra hoà sô veà tröôøng hôïp cuâa quyù vò, keå caû hoà sô söùc khoûe, vaø taøi lieäu hoaëc hoà sô naøo khaùc ñööïc xem xeùt trong thôøi gian dieän ra thuû tuïc khaùng caùo, tröôùc vaø trong khi dieän ra thuû tuïc khaùng caùo.
- Cho pheùp quyù vò coù cô hoäi hôïp lyù ñeå ñích thaân trình baøy baèng chöùng vaø caùc laäp luaän döïa treân döõ kieän thöïc teá hoaëc phaùp luaät, hoaëc trình baøy caùc baèng chöùng vaø laäp luaän naøy qua thö.
- Cho pheùp quyù vò, ngöôøi ñaïi dieän cuâa quyù vò, hoaëc ngöôøi ñaïi dieän hôïp phaùp cuâa taøi saûn cuâa ngöôøi thuïi höôûng ñaõ qua ñôøi ñööïc tham gia vaøo thuû tuïc khaùng caùo.
- Cho quyù vò bieát khaùng caùo cuâa quyù vò ñang ñööïc taùi xeùt baèng caùch göûi thö xaùc nhaän cho quyù vò Thoâng baùo vôùi quyù vò veà quyeàn cuâa quyù vò trong vieäc xin moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng

- Baèng sau khi hoaøn taát thuû tuïc KhaÙng CaÙo.

Khi Naøo Toâi Coù Theå KhaÙng CaÙo?

Quyù vò coù theå khaÙng caÙo vôùi chöông trình MHP taïi quaän cuûa quyù vò:

- Neáu chöông trình MHP cuûa quyù vò hoaëc moät trong caÙc cô sôû cung caáp dòch vuïi cuûa MHP quyeát ñònh laø quyù vò khoâng hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän caÙc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa cuûa Medi-Cal bôüi vì quyù vò khoâng hoäi ñuû caÙc ñieàu kieän veà söï caÙn thieát veà maët y teá. Xem trang 17 ñeå bieát chi tieát veà söï caÙn thieát veà maët y teá.
- Neáu cô sôû cung caáp dòch vuïi cuûa quyù vò nghó raèng quyù vò caÙn dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa vaø xin söï chaáp thuaän cuûa MHP, nhöng MHP khoâng ñoàng yùa quyù vò nghó raèng quyù vò caÙn vaø “töø choái” yeâu caÙu cuûa cô sôû cung caáp dòch vuïi cuûa quyù vò, hoaëc thay ñoái loaïi dòch vuïi hoaëc möùc ñoä thöôøng xuyeân cung caáp dòch vuïi.
- Neáu cô sôû cung caáp dòch vuïi cuûa quyù vò ñaõ xin söï chaáp thuaän cuûa MHP, nhöng chöông trình MHP caÙn theâm thoâng tin ñeå ra quyeát ñònh vaø khoâng hoaøn thaønh thuû tuïc chaáp thuaän ñuÙng haïn.
- Neáu chöông trình MHP cuûa quyù vò khoâng cung caáp caÙc dòch vuïi cho quyù vò döïa treân caÙc thôøi haïn maø MHP ñaõ ñònh ra.
- Neáu quyù vò khoâng nghó raèng chöông trình MHP cung caáp caÙc dòch vuïi kòp thôøi ñeå ñaÙp öÙng caÙc nhu caÙu cuûa quyù vò.
- Neáu khieáu naïi, khaÙng caÙo, hoaëc khaÙng caÙo ñööïc giaûi quyeát nhanh cuûa quyù vò khoâng ñööïc giaûi quyeát kòp thôøi.
- Neáu quyù vò hoaëc cô sôû cung caáp dòch vuïi cuûa quyù vò khoâng ñoàng yùa vôùi caÙc dòch vuïi maø quyù vò caÙn Toâi Coù Theå Noäp KhaÙng

Toâi Coù Theå Noäp Khaùng Caùo Nhö Theá Naøo?

Xin xem phaàn tröôùc cuûa taäp saùch naøy ñeå bieát höôùng daän veà caùch thöùc khaùng caùo vôùi chöông trình MHP cuûa quyù vò. Quyù vò cuõng coù theå goïi soá ñieän thaïi mieän phí cuûa chöông trình MHP taïi quaän cuûa quyù vò (soá ñieän thaïi naøy cuõng ñööïc ghi ôû maët tröôùc cuûa taäp saùch naøy) ñeå ñööïc giuùp ñôô khaùng caùo. Chöông trình MHP seõ cung caáp caùc bì thö ñaõ ghi saün ñòa chæ taïi taát caû caùc cô sôû cung caáp dòch vuïi cho quyù vò ñeå göûi khaùng caùo cuûa quyù vò.

Laøm Theá Naøo Ñeå Bieát Tröôøng Höïp Khaùng Caùo Cuûa Toâi Ñaõ Ñööïc Quyeát Ñòn Hay Chöa?

MHP cuûa quyù vò seõ göûi thö thoâng baùo cho quyù vò hoaëc ngöôøi ñaïi dieän cuûa quyù vò veà quyeát ñòn hay cuûa hoï lieân quan tôùi khaùng caùo cuûa quyù vò. Thoâng baùo naøy seõ coù caùc döô kieän nhö sau:

- Keát quaû cuûa thuû tuïc giaûi quyeát khaùng caùo
- Ngaøy ra quyeát ñòn hay cuûa hoï lieân quan tôùi khaùng caùo
- Neáu quyù vò khoâng hoaøn toaøn haøi loøng vôùi keát quaû khaùng caùo, thoâng baùo \cuõng cho bieát quyeàn cuûa quyù vò ñööïc coù moät buoái ñieàu traân coâng baèng caáp tieåu bang vaø thuû tuïc xin moät buoái ñieàu traân coâng baèng caáp tieåu bang.

Coù Thôøi Haïn Khaùng Caùo Hay Khoâng?

Quyù vò phaûi khaùng caùo trong voøng 90 ngaøy keå töø ngaøy coù quyeát ñòn hay maø quyù vò muoán khaùng caùo khi quyù vò nhaän ñööïc thoâng baùo veà quyeát ñòn (xem trang 20). Xin lœu yù laø khoâng phaûi luùc naøo quyù vò cuõng nhaän ñööïc thoâng baùo veà quyeát ñòn.

Khoâng coù thôøi haïn ñoái vôùi vieäc khaùng caùo khi quyù vò khoâng nhaän ñööïc thoâng baùo veà quyeát ñòn; vì vaäy quyù vò coù theå khaùng caùo vaøo baát kyø luùc naøo.

Khi Naøo Seõ Coù Qyeát Ñònñ Veà KhaÙng CaÙo CuÙa Toâi?

Chöông trình MHP phaûi coù quyeát ñònñ veà khaÙng caÙo cuÙa quyù vò trong voøng 45 ngaøy tính theo lòch keå töø khi hoï nhaän ñööïc yeâu caÙu khaÙng caÙo cuÙa quyù vò. CaÙc thôøi haïn naøy coù theå ñööïc gia haïn tôùi 14 ngaøy tính theo lòch neáu quyù vò xin gia haïn hoaëc neáu chöông trình MHP caÙm thaáy raÙng hoï caÙn bieát theâm thoâng tin vaø vieäc trì hoaõn laø coù lôïi cho quyù vò. Thí duïi veà tröôøng hôïp trì hoaõn coù theå coù lôïi cho quyù vò laø khi chöông trình MHP nghó raÙng hoï coù theå chaáp thuaän khaÙng caÙo cuÙa quyù vò neáu hoï coù theâm moät chuÙt thôøi gian ñeå thu thaÙp thoâng tin töø quyù vò hoaëc cô sôù cung caáp dòch vuïi cuÙa quyù vò.

Nieàu Gi Seõ XaÙy Ra Neáu Toâi Khoâng Theå Chôø 45 Ngaøy Ñeå Coù Quyeát Ñònñ KhaÙng CaÙo?

Thuû tuïc khaÙng caÙo coù theå ñööïc giaÛi quyeát nhanh hôn neáu hoäi ñuû ñieàu kieän theo thuû tuïc khaÙng caÙo ñööïc giaÛi quyeát nhanh. (Xin xem phaÙn Thuû Tuïc KhaÙng CaÙo GiaÛi Quyeát Nhanh döôùi ñaây.)

Thuû Tuïc KhaÙng CaÙo Ñööïc GiaÛi Quyeát Nhanh Laø Gi?

Thuû tuïc khaÙng caÙo ñööïc giaÛi quyeát nhanh laø caÙch quyeát ñònñ giaÛi quyeát khaÙng caÙo nhanh hôn. Thuû tuïc khaÙng caÙo ñööïc giaÛi quyeát nhanh coù thuû tuïc töÙng töï nhö thuû tuïc khaÙng caÙo thoâng thöôøng. Tuy nhieân,

- Tröôøng hôïp khaÙng caÙo cuÙa quyù vò phaÛi hoäi ñuû moät soá ñieàu kieän nhaät ñònñ (xem phaÙn döôùi ñaây).
- Thuû tuïc khaÙng caÙo ñööïc giaÛi quyeát nhanh cuÙng coù caÙc thôøi haïn khaÙc so vôÙi caÙc tröôøng hôïp khaÙng caÙo thoâng thöôøng.
- Quyù vò coù theå noÙi xin thuû tuïc khaÙng caÙo giaÛi quyeát nhanh. Quyù vò khoâng baët buoäc phaÛi vieát thö xin khaÙng caÙo giaÛi quyeát nhanh.

Caùc Thuû Tuïc Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang
(Thoâng Thöông vaø Ñööïc Giaùi Quyeát Nhanh)

Khi Naøo Toâi Coù Theå Xin KhaÙng CaÙo Theo Dieän GiaÙi Quyeát Nhanh?

Neáu quyù vò nghó raèng vieäc chôø ñôïi tôùi 45 ngaøy ñeå chôø quyeát ñòngh theo thuû tuïc khaÙng caÙo thoâng thöôøng seõ gaây nguy hieåm tôùi tính maëng, söùc khoûe hoaëc khaû naêng coù ñööïc, duy trì, hoaëc laáy laïi chöùc naêng sinh hoaït toái ña, quyù vò coù theå xin aùp duïng thuû tuïc khaÙng caÙo giaÙi quyeát nhanh. Neáu chöông trình MHP ñoàng yù raèng tröôøng hôïp khaÙng caÙo cuâa quyù vò hoäi ñuû caÙc ñieàu kieän ñööïc giaÙi quyeát khaÙng caÙo nhanh, MHPi seõ giaÙi quyeát khaÙng caÙo nhanh cuâa quyù vò trong voøng 3 ngaøy laøm vieäc sau khi nhaän ñööïc khaÙng caÙo theo dieän giaÙi quyeát nhanh. CaÙc thôøi haïn naøy coù theå ñööïc gia haïn theâm tôùi 14 ngaøy tính theo lòch neáu quyù vò xin gia haïn hoaëc neáu chöông trình MHP caûm thaáy raèng hoï caàn bieát theâm thoâng tin vaø vieäc trì hoaõn laø coù lôïi cho quyù vò. Neáu chöông trình MHP cuâa quyù vò gia haïn thôøi haïn, hoï seõ göûi thö cho quyù vò ñeå giaÙi thích lyù do taïi sao caÙc thôøi haïn ñoù laïi ñööïc gia haïn.

Neáu chöông trình MHP quyeát ñòngh raèng khaÙng caÙo cuâa quyù vò khoâng hoäi ñuû ñieàu kieän theo dieän khaÙng caÙo ñööïc giaÙi quyeát nhanh, hoï seõ thoâng baÙo ngay cho quyù vò baÙng mieäng vaø seõ göûi thö thoâng baÙo cho quyù vò trong voøng 2 ngaøy tính theo lòch. Sau ñoù khaÙng caÙo cuâa quyù vò seõ theo caÙc thôøi haïn khaÙng caÙo thoâng thöôøng ñööïc ghi ôû phaÙn tröôÙc trong muïc naøy. Neáu quyù vò khoâng ñoàng yù vôùi quyeát ñòngh cuâa MHP laø khaÙng caÙo cuâa quyù vò khoâng hoäi ñuû caÙc ñieàu kieän veà khaÙng caÙo ñööïc giaÙi quyeát nhanh, quyù vò coù theå khieáu naïi (xem phaÙn trình baøy veà thuû tuïc khieáu naïi döôùi ñaây).

Sau khi chöông trình MHP cuâa quyù vò giaÙi quyeát khaÙng caÙo theo dieän ñööïc giaÙi quyeát nhanh cuâa quyù vò, MHP seõ thoâng baÙo cho quyù vò vaø taát caû caÙc beân coù lieân quan baÙn mieäng vaø baÙng vaén baÛn.

Buoái Nieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Laø Gi?

Buoái Nieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang laø thuû tuïc duyéat xeùt ñoäc laäp do Ty Dòch Vuï Xaõ Hoäi California thöïc hieän ñeå baûo ñaûm laø quyù vò nhaän ñööïc caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa maø quyù vò ñööïc quyeàn höôûng theo chöông trình Medi-Cal.

Toái Coù Nhööng Quyeàn Gi Lieân Quan Tôùi Buoái Nieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang?

Quyù vò coù quyeàn:

- Coù moät buoái nieàu traàn tröôùc Ty Dòch Vuï Xaõ Hoäi California (hay coøn goïi laø Nieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang)
- Ñööïc thoâng baùo veà caùch thöùc xin moät Buoái Nieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang
- Ñööïc thoâng baùo veà caùc qui cheá/qui ñònhanh veà vieäc coù maët taïi Buoái Nieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang
- Ñööïc tieáp tuïc nhaän tröï caáp khi quyù vò yeâu caàu trong thôøi gian tieán haønh thuû tuïc Nieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang neáu quyù vò xin moät Buoái Nieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang trong thôøi haïn qui ñònhanh.

Khi Naøo Toái Coù Theå Noäp Ñôn Xin Moät Buoái Nieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang?

Quyù vò coù theå noäp ñôn xin moät Buoái Nieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang:

- Neáu quyù vò ñaõ hoaøn taát thuû tuïc Khieáu Naïi vaø/hoaëc Khaùng Caùo cuûa MHP
- Neáu chöông trình MHP cuûa quyù vò hoaëc moät trong caùc cô sôû cung caáp dòch vuï cuûa MHP quyeát ñònhanh laø quyù vò khoâng hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa cuûa Medi-Cal bôûi vì quyù vò khoâng hoäi ñuû caùc ñieàu kieän veà söï caàn thieát veà maët y teá. Xem trang 17 ñeå bieát chi tieát veà söï caàn thieát veà maët y teá.

- Neáu cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò nghó raèng quyù vò caàn dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa vaø xin söi chaáp thuaän cuâa MHP, nhöng MHP khoâng ñoàng yù vaø “töø choái” yeâu caàu cuâa cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò, hoaëc thay ñoái loaïi dòch vuï hoaëc möùc ñoä thöôøng xuyeân cung caáp dòch vuï.
- Neáu cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò ñaõ xin söi chaáp thu-aän cuâa MHP, nhöng chöôøng trình MHP caàn theâm thoâng tin ñeå ra quyeát ñònhanh vaø khoâng hoaøn thaønh thuû tuïc chaáp thuaän ñuùng haïn.
- Neáu chöôøng trình MHP cuâa quyù vò khoâng cung caáp caùc dòch vuïi cho quyù vò döïa treân caùc thôøi haïn maø MHP ñaõ ñònhanh ra.
- Neáu quyù vò khoâng nghó raèng chöôøng trình MHP cung caáp caùc dòch vuï kòp thôøi ñeå ñaùp öùng caùc nhu caàu cuâa quyù vò.
- Neáu khieáu naïi, khaÙng caÙo, hoaëc khaÙng caÙo ñööïc giaÙi quyeát nhanh cuâa quyù vò khoâng ñööïc giaÙi quyeát kòp thôøi.
- Neáu quyù vò vaø cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò khoâng ñoàng yù vòi caùc dòch vuï maø quyù vò caàn

Thuû Tuïc Xin Moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Laø Nhö Theá Naøo?

Quyù vò coù theå xin moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang tröïc tieáp töø Ty Dòch Vuï Xaõ Hoäi California. Quyù vò coù theå xin moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang baèng caùch vieát thö tôùi ñòa chæ:

State Hearing Division
 California Department of Social Services
 P.O. Box 9424443, Mail Station 19-37
 Sacramento, CA 94244-2430

Ñeå xin moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang, quyù vò cuõng coù theå goïi soá 1 (800) 952-5253, göûi fax tôùi soá naøy 916-229-4110, hoaëc vieát thö tôùi ñòa chæ Department of Social Services/State Hearings Division, P.O. Box 944243, Mail Station 19-37, Sacramento, CA 94244-2430.

Coù Thôøi Haïn Xin Nieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Khoâng?

Neáu quyù vò khoâng nhaän ñööïc thoâng baùo veà quyeát ñònh, quyù vò coù theå xin moät Buoái Nieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang vaøo baát kyø luùc naøo.

Toái Coù Theå Tieáp Tuïc Ñööïc Nhaän Caùc Dòch Vuï Trong Khi Chôø Quyeát Ñònh Veà Nieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Khoâng?

Quyù vò coù theå tieáp tuïc ñööïc nhaän caùc dòch vuï trong khi quyù vò ñang chôø quyeát ñònh veà Buoái Nieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang neáu cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò nghó raèng dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa maø quyù vò ñang ñööïc nhaän caàn phaûi tieáp tuïc vaø xin chööng trình MHP chaáp thuaän cho tieáp tuïc cung caáp, tuy nhieân chööng trình MHP khoâng ñoàng yù vaø “töø choái” yeâu caàu cuâa cô sôû cung caáp dòch vuï cho quyù vò, hoaëc thay ñoái loaïi hình dòch vuï hoaëc möùc ñoä thöôøng xuyeân cung caáp dòch vuï maø cô sôû ñouì yeâu caàu. Trong tröôøng hôïp naøy, quyù vò seõ luoân nhaän ñööïc thoâng baùo quyeát ñònh cuâa chööng trình MHP. Ngoaøi ra, quyù vò seõ khoâng phaûi traû tieän cho caùc dòch vuï ñööïc cung caáp trong thôøi gian chôø giaûi quyeát veà buoái Nieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang.

Toái Caàn Phaûi Laøm Gì Neáu Toái Muoán Tieáp Tuïc Nhaän Caùc Dòch Vuï Trong Khi Ñang Chôø Quyeát Ñònh Veà Nieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang?

Neáu quyù vò muoán tieáp tuïc nhaän caùc dòch vuï trong thôøi gian tieán haønh thuû tuïc Nieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang, quyù vò phaûi xin moät Buoái Nieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang trong voøng 10 ngaøy keå töø ngaøy thoâng baùo veà quyeát ñònh ñööïc göûi qua ñööøng böü ñieän hoaëc ñích thaân trao cho quyù vò.

Chuyeän Gi Xaûy Ra Neáu Toâi Khoâng Theå Chôø 90 Ngaøy Ñeå Bieát Quyeát Ñònñ Veà Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang Cuûa Toâi?

Quyù vò coù theå xin moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang ñööïc giaûi quyeát nhanh (nhanh hôn) neáu quyù vò nghó raèng thôøi haïn 90 ngaøy thoâng thöôøng seõ gaây ra caùc vaán ñeà nghieâm troïng ñoái vôùi söùc khoûe taâm thaàn cuûa quyù vò, bao goàm caùc vaán ñeà veà khaû naêng coù ñööïc, duy trì, hoaëc laáy laïi caùc chöùc naêng sinh hoaït quan troïng. Ty Dòch Vuï Xaõ Hoäi, Ban Ñieàu Traàn Tieåu Bang seõ xem xeùt yeâu caàu xin Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang ñööïc giaûi quyeát nhanh cuûa quyù vò vaø quyeát ñònñ quyu vò coù hoäi ñuû ñieàu kieän hay khoâng. Neáu ñôn xin ñieàu traàn ñööïc giaûi quyeát nhanh cuûa quyù vò ñööïc chaáp thuaän, moät buoái ñieàu traàn seõ ñööïc toå chöùc vaø seõ coù quyeát ñònñ ñieàu traàn trong voøng 3 ngaøy laøm vieäc keå töø ngaøy Ban Ñieàu Traàn Tieåu Bang nhaän ñööïc yeâu caàu cuûa quyù vò

Khieáu Naïï Laø Gi?

Khieáu naïï laø vieäc theå hieän söi khoâng haøi loøng veà baát kyø ñieàu gi lieân quan tôùi caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa cuûa quyù vò vaø khoâng phaûi laø moät trong caùc vaán ñeà ñööïc giaûi quyeát theo caùc thuû tuïc KhaÙng CaÙo vaø Ñieàu TraÙn CoÙng BaÙng CaÙp TieÙu Bang (xem caùc trang 23 vaø 26 ñeå bieát theâm chi tieát veà thuû tuïc KhaÙng CaÙo vaø Ñieàu TraÙn Khieáu Naïï CaÙp TieÙu Bang).

Thuû tuïc khieáu naïï seõ:

- Coù caùc thuû tuïc ñôn giaûn vaø deä hieåu cho pheùp quyù vò khieáu naïï baÙng mieäng hoaëc baÙng vaên baûn.
- Hoaøn toaøn khoâng gaÙy haïi tôùi quyù vò hoaëc cô sôù cung caÙp dòch vuï cuûa quyù vò.
- GiuÙp quyù vò cho pheùp ngöôøi khaÙc ñaïï dieän cho quyù vò, keå caû cô sôù cung caÙp dòch vuï. Neáu quyù vò cho pheùp ngöôøi khaÙc ñaïï dieän cho quyù vò, chöông trình
- MHP coù theå ñeà nghò quyù vò kyù moät tôø maÙu cho pheùp chöông trình MHP tieát loä thoâng tin cho ngöôøi ñouÙ.
- BaÛo ñaÛm laø nhööng ngöôøi ra quyeát ñònh hoäi ñuÛ ñieàu kieän ñeå ra quyeát ñònh vaø khoâng lieân quan tôùi baát kyø caÙp duyeät xeÙt hoaëc ra quyeát ñònh naøo tröôÙc ñouÙ.
- Nhaän bieát caùc vai troø vaø traÙch nhieäm cuûa quyù vò, chöông trình MHP vaø cô sôù cung caÙp dòch vuï cuûa quyù vò.
- Giaûi quyeát khieáu naïï trong thôøi haïn yeÛu caÙu.

Khi Naøo Toâi Coù Theå Khieáu Naïï?

Quyù vò coù theå khieáu naïï vôùi chöông trình MHP neáu quyù vò khoâng haøi loøng vôùi caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa maø chöông trình MHP cung caÙp cho quyù vò hoaëc quyù vò coù vaán ñeà lo ngaïi khaÙc veà chöông trình MHP.

Thuû Tuïc Khieáu Naïi Laø Nhö Theá Naøo?

Quyù vò coù theå lieân laïc vôùi chööng trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò taïi soá ñieän thoaïi mieän phí ñeå ñööïc giuùp ñôõ veà thuû tuïc khieáu naïi. Chööng trình MHP seõ cung caáp caùc bì thö ñaõ ghi saün ñòa chæ taïi taát caû caùc cô sôù cung caáp dòch vuïi cho quyù vò ñeå göüi khieáu naïi cuâa quyù vò. Quyù vò phaûi khieáu naïi baèng mieäng hoaëc baèng vaên baûn. Caùc tröööng hôïp khieáu naïi baèng mieäng khoâng nhaát thieát phaûi göüi thö tieáp theo.

Laøm Theá Naøo Ñeå Toâi Bieát Ñööïc Chööng Trình MHP Ñaõ Nhaän Ñööïc Khieáu Naïi Cuûa Toâi?

Chööng trình MHP seõ cho quyù vò bieát raèng hoï ñaõ nhaän ñööïc khieáu naïi cuâa quyù vò baèng caùch göüi thö xaùc nhaän cho quyù vò.

Khieáu Naïi Cuûa Toâi Seõ Ñööïc Giaûi Quyeát Khoâng?

Chööng trình MHP phaûi giaûi quyeát khieáu naïi cuâa quyù vò trong voøng 60 ngaøy tính theo lòch keå töø ngaøy quyù vò noäp khieáu naïi. Thôøi haïn naøy coù theå ñööïc gia haïn theâm tôùi 14 ngaøy tính theo lòch neáu quyù vò xin gia haïn hoaëc neáu chööng trình MHP caûm thaáy raèng hoï caàn bieát theâm chi tieát vaø vieäc trì hoaõn laø coù lôïi nhaát cho quyù vò.

Laøm Theá Naøo Ñeå Bieát MHP Ñaõ Coù Quyeát Ñònhan Veà Khieáu Naïi Cuûa Toâi Hay Chöa?

Khi coù quyeát ñònhan veà khieáu naïi cuâa quyù vò, chööng trình MHP seõ göüi thö thoâng baùo veà quyeát ñònhan naøy cho quyù vò hoaëc ñaïi dieän cuâa quyù vò. Neáu chööng trình MHP cuâa quyù vò khoâng thoâng baùo veà quyeát ñònhan giaûi quyeát khieáu naïi cho quyù vò hoaëc caùc beân khaùc coù lieân quan ñuùng haïn, chööng trình MHP ñoù seõ göüi cho quyù vò baûn thoâng baùo veà quyeát ñònhan trong ñoù cho bieát quyù vò coù quyeàn xin moät Buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang. Chööng trình MHP cuâa quyù vò seõ cung caáp thoâng baùo veà quyeát ñònhan cho quyù vò vaøo ngaøy heát haïn.

Coù Thôøi Haïn Ñoái Vôùi Vieäc Khieáu Naïi Hay Khoâng?

Quyù vò coù theå khieáu naïi vaøo baát kyø luùc naøo.

CAÙC QUYEÀN CUÛA QUYÙ VÒ

Toâi Coù Nhööng Quyeàn Gi?

Vôùi tö caùch laø ngöôøi hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän baûo hieåm Medi-Cal, quyù vò coù quyeàn ñööic nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaân chuyeân khoa caàn thieát veà maët y teá töø chöông trình MHP. Khi söù duïng caùc dòch vuï naøy, quyù vò coù quyeàn ñööic:

- Noái xöû vôùi söï toân troïng caù nhaân vaø toân troïng phaåm caùch vaø söï rieâng tö cuâa quyù vò.
- Ñööic cho bieát veà caùc bieän phaùp ñieàu trò coù saün ñeå löïa choïn vaø caùc bieän phaùp thay theá khaùc; vaø ñööic trình baøy theo caùch deä hieåu.
- Tham gia vaøo caùc quyeát ñònh lieân quan tôùi vaán ñeà chaêm soùc söùc khoûe taâm thaân cuâa quyù vò, keå caû quyeàn töø choái ñieàu trò.
- Khoâng bò caàm giöõ hoaëc taùch bieät döôùi hình thöùc eùp buoäc, kyû luaät, lôïi duïng, tröøng phaït hoaëc traû thuø nhö ñööic qui ñònh trong caùc qui cheá cuâa lieân bang veà vieäc söû duïng caùc bieän phaùp caàm giöõ vaø taùch bieät taïi caùc cô sôû, thí duï nhö beanh vieän, cô sôû ñieàu döôõng vaø caùc cô sôû ñieàu trò noäi truù cho beanh nhaân taâm thaân nôi quyù vò ñaõ ôû qua ñeâm ñeå ñieàu trò.
- Yeâu caàu vaø nhaän ñööic baûn sao hoà sô y teá cuâa quyù vò, vaø yeâu caàu caùc baûn sao naøy ñööic söûa ñoäi hoaëc hieäu chænh.
- Nhaän ñööic caùc tin töùc trong taäp saùch naøy veà caùc dòch vuï do chöông trình MHP bao traû, caùc traùch nhieäm khaùc cuâa chöông trình MHP vaø caùc quyeàn cuâa quyù vò nhö ñööic trình baøy trong taøi lieäu naøy. Quyù vò cuõng coù quyeàn ñööic nhaän taøi lieäu naøy vaø caùc taøi lieäu khaùc maø chöông trình MHP cung caáp cho quyù vò döôùi hình thöùc deä hieåu. Thí duï, ñieàu naøy coù nghóa laø chöông trình MHP phaûi coù caùc taøi lieäu cuâa mình baèng caùc ngoân ngöõ ñööic söû duïng bôûi ít nhaát 5 phaàn traêm hoaëc 3,000, con soá naøo ít hôñ seõ aùp duïng, nhööng ngöôøi hoäi ñuû

ñieäu kieän nhaän baûo hieäm Medi-Cal taïi quaän coù chööng trình MHP vaø cung caáp caùc dòch vuï thoâng dòch vieân mieän phí cho nhööng ngöôøi noùi caùc ngoân ngöõ khaùc. Nieäu naøy cuõng coù nghóá laø chööng trình MHP phaûi cung caáp caùc taøi lieäu khaùc nhau cho nhööng ngöôøi coù caùc nhu caàu ñaëc bieät, thí duï nhö nhööng ngöôøi muø hoaëc nhööng ngöôøi bò khieám thò hoaëc nhööng ngöôøi ñoïc khoâng thoâng thaïo.

- Ñööic nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa töø moät chööng trình MHP coù tuaân theo caùc qui ñònh trong hôïp ñoàng cuâa chööng trình naøy vôùi Tieäu Bang veà caùc vaán ñeà veà tinh traïng saün coù cuâa caùc dòch vuï, baûo ñaûm caùc dòch vuï vaø hieäu suaát phuø hôïp, ñieäu phoái vaø tieáp tuïc cung caáp dòch vuï chaêm soùc, vaø baûo hieäm vaø chaáp thuaän cho pheùp caùc dòch vuï. Chööng trình MHP phaûi:
 - Thueâ möôùn hoaëc coù caùc baûn hôïp ñoàng vôùi ñuû soá lööïng cô sôû cung caáp dòch vuï ñeå baûo ñaûm laø taát caû nhööng ngöôøi hoäi ñuû ñieäu kieän nhaän baûo hieäm Medi-Cal vaø hoäi ñuû ñieäu kieän ñööic nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa ñeäu coù theå nhaän ñööic caùc dòch vuï naøy moät caùch kòp thôøi.
 - Bao traû caùc dòch vuï caàn thieát veà maët y teá ôû ngoaøi maïng lööùi cho quyù vò moät caùch kòp thôøi, neáu chööng trình MHP khoâng coù nhaân vieân hoaëc nhaø cung caáp dòch vuï theo hôïp ñoàng, laø ngöôøi coù theå cung caáp dòch vuï ñoù. “Nhaø cung caáp dòch vuï ngoaøi maïng lööùi “ coù nghóá laø moät nhaø cung caáp dòch vuï khoâng coù teân trong danh muïc caùc cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa MHP (xem trang ñeå bieát chi tieát veà danh saùch caùc cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa MHP. Chööng trình MHP phaûi baûo ñaûm laø quyù vò khoâng phaûi traû theâm baát kyø chi phí naøo cho vieäc tôùi khaùm vôùi cô sôû cung caáp dòch vuï ngoaøi maïng lööùi.

- Baûo ñaûm laø caùc cô sôû cung caáp dòch vuï hoäi ñuû ñieàu kieän cung caáp caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa maø caùc cô sôû cung caáp dòch vuï ñoù ñaõ ñoàng yù cung caáp.
- Baûo ñaûm laø caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa maø
- chöông trình MHP ñaøi thoï thích hôïp veà soá lööïng, thôøi gian vaø phaïm vi cho phuø hôïp ñeå ñaùp öùng ñööïc caùc nhu caàu cuâa nhööng ngöôøi hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän baûo hieäm Medi-Cal maø chöông trình phuïc vuï. Ñieàu naøy bao goàm vieäc baûo ñaûm laø heä thoáng cuâa MHP veà vieäc chaáp thuaän ñaøi thoï cho caùc dòch vuï ñööïc caên cöù vaøo nhu caàu caàn thieát veà maët y teá vaø söû duïng caùc thuû tuïc ñeå baûo ñaûm aùp duïng ñoàng ñeàu caùc tieâu chuaån veà söi caàn thieát veà maët y teá (xem trang ñeå bieát theäm chi tieát veà vaán ñeà cho pheùp).
- Baûo ñaûm laø caùc cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa chöông trình coù caùc buoái khaùm thích hôïp cho nhööng ngöôøi coù theå ñööïc nhaän dòch vuï vaø laøm vieäc vôùi nhööng ngöôøi seõ ñööïc nhaän caùc dòch vuï ñeå thieát laäp moät keá hoaïch ñieàu trò trong ñoù bao goàm caùc muïc tieâu ñieàu trò vaø caùc dòch vuï seõ ñööïc cung caáp.
- Cung caáp yù kieán thöù nhì töø moät chuyeân gia y teá coù trình ñoä trong maïng löôùi cuâa MHP, hoaëc moät ngöôøi ôû ngoaøi maïng löôùi vaø quyù vò seõ khoâng phaûi traû theäm chi phí.
- Ñieàu phoái caùc dòch vuï maø chöông trình cung caáp vôùi caùc dòch vuï ñööïc cung caáp cho moät ngöôøi thoâng qua chöông trình quaûn trò chaêm soùc söùc khoûe cuâa Medi-Cal hoaëc vôùi cô sôû cung caáp dòch vuï chaêm soùc chính cuâa quyù vò, neáu caàn thieát, vaø trong quaù trình ñieàu phoái, ñeå baûo ñaûm laø söi rieâng tö cuâa moãi ngöôøi nhaän dòch vuï ñeàu ñööïc baûo veä nhö ñööïc qui ñònh trong caùc qui cheá cuâa lieân bang veà vieäc giöö kín caùc döö kieän söùc khoûe.

- Cho pheùp söû duïng dòch vuïi chaêm soùc moät caùch kòp thôøi, trong ñoù bao goàm vieäc cung caáp dòch vuïi 24 giôø trong ngaøy, 7 ngaøy moät tuaàn khi caàn thieát veà maët y teá ñeå ñieàu trò moät tình traïng taâm thaàn khaån caáp hoaëc moät tình traïng khuûng hoaûng hoaëc tình traïng caàn caáp cöùu.
- Tham gia vaøo caùc hoaït ñoäng cuâa Tieåu Bang ñeå khuyeán khích vieäc cung caáp caùc dòch vuïi moät caùch phuø hôïp veà maët vaên hoùa cho taát caû nhööng ngöôøi tham gia, keå caû nhööng ngöôøi coù trình ñoä thoâng thaïo Anh ngöö haïn cheá vaø coù nguoàn goác vaên hoùa vaø daân toäc khaùc nhau.

Chööng trình MHP cuâa quyù vò phaûi baûo ñaûm laø vieäc ñieàu trò cho quyù vò khoâng aûnh höôûng xaáu do quyù vò thi haønh caùc quyeàn cuâa mình. Chööng Trình Söùc Khoûe Taâm Thaàn cuâa quyù vò phaûi tuaân theo caùc ñieàu luaät hieän haønh khaùc cuâa Tieåu Bang vaø Lieân Bang (thí duï nhö: tieåu ñeà VI, Ñaïo Luaät Daân Quyeàn naêm 1964, nhö ñööic aùp duïng bôûi caùc qui cheá trong muïc 45 CFR, Phaàn 80; Ñaïo Luaät Kyø Thò döïa treân Tuoái ban haønh naêm 1975, nhö ñööic aùp duïng bôûi caùc qui cheá trong muïc 45 CFR, Phaàn 91; Ñaïo Luaät Phuïc Hoài ban haønh naêm 1973; vaø caùc Tieåu Ñeà II vaø III cuâa Ñaïo Luaät Ngöôøi Myô Taøn Taät) cuõng nhö caùc quyeàn ñööic trình baøy trong taøi lieäu naøy. Theo luaät phaùp tieåu bang, quyù vò coù theäm caùc quyeàn veà ñieàu trò söùc khoûe taâm thaàn vaø coù theå muoán lieân laïc vôùi Vaên Phoøng Bieän Lyù Veà Caùc Quyeàn Lôïi Cuâa Beanh Nhaân taïi quaän cuâa quyù vò (goïi cô quan söùc khoûe taâm thaàn taïi quaän cuâa quyù vò ñööic ghi trong cuoán danh baïi ñieän thoaïi ñòa phöông vaø ñeà nghò xin gaëp Bieän Lyù Veà Caùc Quyeàn Lôïi Cuâa Beanh Nhaân).

Caùc Baûn Chæ Daân Tröôùc

Baûn Chæ Daân Tröôùc Laø Gi?

Quyù vò coù quyeàn coù baûn chæ daân tröôùc. Baûn chæ daân tröôùc laø moät baûn chæ daân veà vieäc chaêm soùc söùc khoûe cho quyù vò vaø ñööïc coâng nhaän theo luaät California. Baûn chæ daân tröôùc thöôøng cho bieát nguyeän voïng cuâa quyù vò trong vieäc cung caáp caùc dòch vuï chaêm soùc söùc khoûe hoaëc cho bieát nhööng quyeát ñònh maø quyù vò muoán thöïc hieän, neáu hoaëc khi quyù vò khoâng theå töi ñaïi dieän cho baûn thaân. Ñoái khi quyù vò coù theå nghe moät baûn chæ daân tröôùc ñööïc trình baøy döôùi daëng di chuùc laäp khi coøn soáng hoaëc giaáy uûy quyeàn daøi haïn.

Luaät phaùp tieåu bang California ñònh nghóa baûn chæ daân tröôùc nhö laø baûn chæ daân veà chaêm soùc söùc khoûe caù nhaân baëng mieäng hoaëc baëng vaên baûn hoaëc giaáy uûy quyeàn (moät taøi lieäu cho pheùp ngöôøi khaùc quyeát ñònh thay cho quyù vò). Taát caû caùc chööng trình MHP ñeàu phaûi ñang aùp duïng caùc qui ñònh veà baûn chæ daân tröôùc. Chööng trình MHP cuâa quyù vò phaûi cung caáp cho baát kyø ngöôøi lôùn naøo, laø ngöôøi hoäi ñuû ñieàu kieän nhaän baûo hieäm Medi-Cal, taøi lieäu qui ñònh cuâa MHP veà baûn chæ daân tröôùc vaø trình baøy veà ñieàu luaät hieän haønh cuâa tieåu bang, neáu ngöôøi ñouù ñeà nghò cung caáp taøi lieäu naøy. Neáu quyù vò muoán xin taøi lieäu naøy, quyù vò coù theå lieân laïc vôùi chööng trình MHP taïi soá ñieän thaïi mieän phí ghi ôû phaàn tröôùc cuâa taäp saùch naøy ñeå bieát theâm chi tieát.

Moät baûn chæ daân tröôùc ñööïc thieát keá ñeå giuùp moïi ngöôøi coù theå kieäm soaùt ñööïc söï ñieàu trò cuâa baûn thaân mình, ñaëc bieät laø khi hoï khoâng theå chæ daân veà vieäc chaêm soùc cho rieâng hoï. Ñaây laø moät giaáy tôø phaùp lyù cho pheùp moïi ngöôøi noùi tröôùc nguyeän voïng cuâa hoï, neáu hoï khoâng theå ra caùc quyeát ñònh veà chaêm soùc söùc khoûe. Vieäc naøy bao goäm nhööng vaán ñeå quyeàn chaáp nhaän

hoaëc töø choái bieän phaùp ñieàu trò y teá, giaûi phaãu, hoaëc coù caùc löïa choïn khaùc veà chaêm soùc söùc khoûe. Taïi tieåu bang California, moät baûn chæ daän tröôùc goàm coù hai phaàn:

1. Quyù vò chæ ñòngh moät ñaiii dieän (moät ngöôøoi) ra caùc quyeát ñòngh veà vieäc chaêm soùc söùc khoûe cuâa quyù vò; vaø
2. Caùc chæ daän rieâng cuâa quyù vò veà chaêm soùc söùc khoûe

Neáu coù khieáu naïi veà caùc qui ñòngh lieân quan tôùi baûn chæ daän tröôùc, quyù vò coù theå lieân laïc vôùi Ty Dòch Vuï Y Teá California (California Department of Public Health), Ban Caáp Giaáy Pheùp vaø Chöùng Nhaän (Licensing and Certification Division), taïi soá ñieän thoaïi 1(800) 236-9747 hoaëc qua thö taïi P.O. Box 997434, MS 3202, Sacramento, California 95899-7434.

Phuø Höip Veà Vaên Hoùa

Taïi Sao Caùc Löu YÙ Veà Maët Vaên Hoùa Vaø Trôï Giuùp Ngoân Ngöõ Laïi Quan Troïng?

Moät heä thoáng söùc khoûe taâm thaàn phuø hôip veà maët vaên hoùa bao goàm caùc kyõ naêng, quan ñieäm vaø chính saùch giuùp baûo ñaûm ñaùp öùng nhu caàu cuâa taát caû moïi ngöôøi trong moät xaõ hoäi coù nhieàu giaù trò ñaïo ñöùc, quan ñieäm vaø xu höôùng khaùc nhau, vaø coù nhieàu chuûng toäc, toân giaùo vaø ngoân ngöõ khaùc nhau. Ñaây laø moät heä thoáng caûi tieán phaåm chaát chaêm söùc söùc khoûe cho nhieàu ngöôøi coù nguoàn goác khaùc nhau taïi tieåu bang California vaø giuùp hoï hieåu vaø toân troïng nhööng söi khaùc bieät ñoù.

Chööng trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò coù traùch nhieäm cung caáp caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa phuø hôip veà maët vaên hoùa vaø ngoân ngöõ cho nhööng ngöôøi maø chööng trình phuïc vuï. Thí duï: nhööng ngöôøi khoâng noùi tieång Anh hoaëc noùi tieång Anh haïn cheá coù quyeän nhaän caùc dòch vuï baèng ngoân ngöõ maø hoï öa duøng vaø coù quyeän yeåu caàu cung caáp dòch vuï thoâng dòch. Neáu coù yeåu caàu veà dòch vuï thoâng dòch, chööng trình phaûi cung caáp dòch vuï naøy mieän phí. Nhööng ngöôøi muoán nhaän dòch vuï khoâng baét buoäc phaûi mang theo thoâng dòch vieân rieång cuâa mình. Coù dòch vuï thoâng ngoân vaø chuyeân ngöõ taøi lieäu veà caùc quyeän haïn, quyeän lôïi vaø bieän phaùp ñieàu trò cuâa quyù vò baèng ngoân ngöõ maø quyù vò öa duøng. Cuõng coù tin töùc döôùi caùc daïng khaùc neáu coù ngöôøi khoâng bieát ñoïc hoaëc coù vaán ñeà veà thò löïc. Maët tröôùc cuâa taäp saùch naøy coù höôùng daän caùch thöùc coù ñööïc caùc tin töùc naøy.

Chööng trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò phaûi:

- Cung caáp caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa baèng ngoân ngöõ maø quyù vò öa duøng.
- Cung caáp caùc bieän phaùp ñieàu trò vaø thaåm ñònh phuø hôip veà maët vaên hoùa.

- Cung caáp nhieàu phöông phaùp keát hôïp, phuø hôïp veà maët vaên hoùa nhaèm ñaùp öùng nhieàu nhu caàu khaùc nhau veà vaên hoùa trong quaän nôi chööng trình MHP phuïc vuï, ñeå taïo moät heä thoáng an toaøn vaø phuø hôïp veà vaên hoùa.
- Coá gaéng giaûm bôùt caùc trôùu ngaïi veà ngoân ngöö.
- Coá gaéng ñaùp öùng caùc nhu caàu rieâng bieät veà maët vaên hoùa cuûa nhööng ngöôøi nhaän dòch vuï
- Cung caáp caùc dòch vuï phuø hôïp vôùi quan ñieäm rieâng cuûa töøng daân toäc veà beanh taät vaø söùc khoûe.
- Löu yù tôùi quan ñieäm cuûa quyù vò khi cung caáp cho quyù vò caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa.
- Coù phöông phaùp hööung daän caùc nhaân vieân vaø nhaø thaàu cuûa chööng trình MHP veà yù nghóa cuûa vieäc chung soång cuøng vôùi beanh taâm thaàn theo quan ñieäm cuûa nhööng ngöôøi maéc beanh taâm thaàn.
- Cung caáp moät danh saùch caùc dòch vuï vaên hoùa/ngoân ngöö coù saün qua chööng trình MHP cuûa quyù vò.
- Cung caáp moät danh saùch caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa vaø caùc dòch vuï khaùc trong chööng trình MHP baèng ngoân ngöö chính cuûa quyù vò (phaân loaïi theo ñòa ñieäm vaø caùc dòch vuï cung caáp).
- Cung caáp dòch vuï thoâng ngoân mieän phí. Ñieàu naøy aùp duïng cho taát caû caùc ngoân ngöö khoâng phaûi laø tieång Anh.
- Cung caáp taøi lieäu baèng caùc ngoân ngöö chính, caùc daïng thay theá khaùc, vaø theo caùch thöùc phuø hôïp, coù löu taâm tôùi caùc nhu caàu ñaëc bieät cuûa nhööng ngöôøi khieám thò hoaëc khoâng ñoïc thoâng thaïo.
- Cung caáp moät soá ñieän thoaïi mieän phí treân toaøn tieåu bang, hoaït ñoäng 24 giôø trong ngaøy, 7 ngaøy moät tuaàn, vôùi nhaân vieân coù theå noùi ngoân ngöö cuûa quyù vò ñeå hööung daän quyù vò caùch tieáp caän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa. Ñieàu naøy bao goàm caùc dòch vuï caàn thieát ñeå ñieàu trò tình traïng caáp cöùu cuûa quyù vò, vaø caùch thöùc aùp duïng caùc

thuû tuïc giaûi quyéát vaán ñeà vaø Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang.

- Moãi naêm coá gaéng tìm hieåu ít nhaát moät laàn xem moïi ngöôøi trong caùc coäng ñoàng coù nhieàu saéc daân, ña daïng veà maët vaên hoùa vaø ngoân ngöõ coù nghó raèng caùc dòch vuïi naøy mang laïi lôïi ích cho hoï nhö nhööng ngöôøi khaùc hay khoâng.

CAÙC DÒCH VUÏ ÑÖÖÏC CUNG CAÁP NHÖ THEÁ NAØO

Laøm Theá Naøo Ñeå Nhaän Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa?

Neáu quyù vò nghó raèng quyù vò caàn caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa, quyù vò coù theå nhaän caùc dòch vuï naøy baèng caùch töi ñeà nghò chöông trình MHP cung caáp. Quyù vò coù theå goïi soá ñieän thoaïi mieän phí cuâa chöông trình MHP ñööïc ghi ôû phaàn tröôùc cuâa taäp saùch naøy. Phaàn tröôùc cuâa taäp saùch naøy vaø phaàn coù töïa ñeà “Caùc Dòch Vuï” ôû trang 10 cung caáp tin töùc veà caùc dòch vuï vaø caùch thöùc xin caùc dòch vuï naøy töø chöông trình MHP.

Quyù vò cuõng coù theå ñööïc giôùi thieäu tôùi chöông trình MHP cuâa quyù vò ñeå nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa theo caùch khaùc. Chöông trình MHP cuâa quyù vò phaûi chaáp nhaän caùc tröôøng hôïp giôùi thieäu nhaän dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa töø caùc baùc só hoaëc caùc baùc só chaêm soùc chính khaùc, laø nhööng ngöôøi cho raèng quyù vò coù theå caàn caùc dòch vuï naøy vaø giôùi thieäu töø chöông trình quaûn trò chaêm soùc söùc khoûe Medi-Cal cuâa quyù vò, neáu quyù vò tham gia chöông trình naøy. Thoâng thöôøng, Jnhao cung caáp dòch vuï hoaëc chöông trình quaûn trò chaêm soùc söùc khoûe Medi-Cal seõ phaûi xin pheùp quyù vò hoaëc xin pheùp cha (meï) hoaëc ngöôøi chaêm soùc cuâa moät ñöùa treû ñeå giôùi thieäu, tröø khi ñoù laø tröôøng hôïp khaân caáp. Nhööng caù nhaân vaø toå chöùc khaùc cuõng coù theå giôùi thieäu tôùi chöông trình MHP, trong ñoù coù tröôøng hoïc, caùc cô quan dòch vuï xaõ hoái vaø phuùc lôïi cuâa quaän; ngöôøi baûo hoä, ngöôøi giaùm hoä hoaëc thaønh vieân trong gia ñinh, vaø caùc cô quan thi haønh luaät phaùp.

Laøm Theá Naøo Ñeå Tìm Moät Cô Sôù Cung Caáp Caùc Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn Chuyeân Khoa Maø Toâi Caàn?

Moät soá chööng trình MHP yeâu caàu quyù vò phaûi coù söïi chaáp thu-aän cuâa chööng trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò tröôùc khi lieân laïc vôùi moät cô sôù cung caáp dòch vuï. Moät soá chööng trình MHP seõ giôùi thieäu quyù vò tôùi moät cô sôù cung caáp dòch vuï saün saøng khaùm cho quyù vò. Caùc chööng trình MHP khaùc cho pheùp quyù vò lieân laïc tröic tieáp vôùi moät cô sôù cung caáp dòch vuï.

Chööng trình MHP coù theå ñònh ra moät soá giôùi haïn veà caùc cô sôù cung caáp dòch vuï maø quyù vò coù theå löïa choïn. Chööng trình MHP cuâa quyù vò phaûi taïo cô hoäi ñeå quyù vò löïa choïn trong soá ít nhaát hai cô sôù cung caáp dòch vuï khi quyù vò môùi baét ñaàu nhaän caùc dòch vuï, tröø khi chööng trình MHP coù lyù do hôïp lyù ñeå tin raèng hoï khoâng theå cho quyù vò löïa choïn, thí duï nhö chæ coù moät cô sôù cung caáp dòch vuï coù theå cung caáp ñööïc dòch vuï maø quyù vò caàn. Chööng trình MHP cuâa quyù vò cuõng phaûi cho pheùp quyù vò thay ñoái caùc cô sôù cung caáp dòch vuï. Khi quyù vò ñeå nghò thay ñoái caùc cô sôù cung caáp dòch vuï, chööng trình MHP phaûi cho pheùp quyù vò löïa choïn trong soá ít nhaát hai cô sôù cung caáp dòch vuï, tröø khi coù lyù do hôïp lyù ñeå khoâng cho pheùp quyù vò laøm nhö vaäy.

Ñoái khi cô sôù cung caáp dòch vuï coù kyù hôïp ñoàng vôùi chööng trình MHP töï rôøi chööng trình MHP hoaëc theo yeâu caàu cuâa chööng trình MHP. Trong tröôøng hôïp naøy, chööng trình MHP phaûi coá gaéng moät caùch hôïp lyù ñeå göüi thö thoâng baùo veà vieäc chaám döùt hôïp ñoàng vôùi moät cô sôù cung caáp dòch vuï cuâa MHP trong voøng 15 ngaøy sau khi nhaän ñööïc thoâng baùo veà vieäc chaám döùt hoaëc sau khi ñöa ra thoâng baùo naøy, cho moäi ngöôøi ñang nhaän caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa töø cô sôù cung caáp dòch vuï ñou.

Sau khi toâi tím ñööïc cô sôû cung caáp dòch vuï, chöông trình MHP coù theå cho cô sôû cung caáp dòch vuï bieát toâi coù theå nhaän nhööng dòch vuï naøo khoâng?

Quyù vò, cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò vaø chöông trình MHP ñeàu tham gia quyeát ñònhanh nhööng dòch vuï naøo quyù vò caàn ñööïc nhaän qua chöông trình MHP. Quyeát ñònhanh naøy ñööïc döia treân caùc qui ñònhanh veà söi caàn thieát veà maët y teá vaø danh saùch caùc dòch vuï ñööïc bao traû (xem caùc trang 7 vaø 10). Ñoái khi, chöông trình MHP seõ ñeå quyù vò vaø cô sôû cung caáp dòch vuï töi quyeát ñònhanh. Trong caùc tröôøng hôïp khaùc, chöông trình MHP coù theå yeâu caàu cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò ñeà nghò chöông trình MHP duyeät xeùt laïi caùc lyù do maø cô sôû cung caáp dòch vuï ñoù nghó raèng quyù vò caàn moät dòch vuï tröôùc khi cung caáp caùc dòch vuï cho quyù vò. Chöông trình MHP phaûi söû duïng moät chuyeân gia söùc khoûe taâm thaàn coù trình ñoä ñeå duyeät xeùt. Thuû tuïc duyeät xeùt naøy ñööïc goïi laø thuû tuïc cho pheùp traû tieän cuâa chöông trình MHP. Tieäu bang qui ñònhanh chöông trình MHP phaûi coù moät thuû tuïc cho pheùp ñoái vôùi caùc dòch vuï ñieàu trò ñaëc bieát vaøo ban ngaøy, phuïc hoài vaøo ban ngaøy, vaø caùc dòch vuï trò lieäu haønh vi (therapeutic behavioral services - TBS)

Thuû tuïc cho pheùp cuâa chöông trình MHP phaûi tuaân theo caùc thôøi haïn cuïi theå. Ñoái vôùi thuû tuïc cho pheùp thoâng thöôøng, chöông trình MHP phaûi quyeát ñònhanh veà yeâu caàu cuâa cô sôû cung caáp dòch vuï trong voøng 14 ngaøy tính theo lòch. Neáu quyù vò hoaëc cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò yeâu caàu hoaëc neáu chöông trình MHP nghó raèng vieäc thu thaäp theâm tin töùc töø cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò laø coù lôïi cho quyù vò, thôøi haïn coù theå ñööïc gia haïn theâm tôùi 14 ngaøy nööa. Thí duïi, vieäc gia haïn coù theå coù lôïi cho quyù vò khi chöông trình MHP nghó raèng chöông trình coù theå chaáp thuaän söi xin pheùp cuâa cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò neáu cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò cung caáp theâm chi tieát cho hoï vaø seõ phaûi töø choái yeâu caàu ñoù neáu khoâng coù caùc döõ kieän ñoù. Neáu chöông trình MHP gia haïn theâm thôøi haïn, hoï seõ göûi thö

thoâng baùo cho quyù vò veà söi gia haïn naøy.

Neáu cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò hoaëc chöông trình MHP nghó raèng thôøi haïn 14 ngaøy coù theå gaây toân haïi tôùi tính maïng, söùc khoûe hoaëc khaû naêng coù ñööic, duy trì hoaëc phuïc hoài chöùc naêng sinh hoaït toái ña cuâa quyù vò, chöông trình MHP phaûi ra quyeát ñònh trong voøng 3 ngaøy laøm vieäc. Neáu quyù vò hoaëc cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò yeâu caàu hoaëc neáu chöông trình MHP nghó raèng vieäc thu thaäp theâm tin töùc töø cô sôû cung caáp dòch vuï cuâa quyù vò laø coù lôïi cho quyù vò, thôøi haïn coù theå ñööic gia haïn theâm tôùi 14 ngaøy nööa.

Neáu chöông trình MHP khoâng ra quyeát ñònh trong thôøi haïn ñööic qui ñònh ñoái vôùi tröôøng hôïp xin pheùp thoâng thöôøng hoaëc thuoaç dieän ñööic giaûi quyeát nhanh, chöông trình MHP phaûi göûi cho quyù vò Thoâng Baùo veà Quyeát Ñònh, trong ñou cho bieát caùc dòch vuï bò töø choái vaø quyù vò coù theå khaùng caùo hoaëc xin moät buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang (xem trang 26).

Quyù vò coù theå hoûi chöông trình MHP theâm chi tieát veà thuû tuïc cho pheùp cuâa hoï. Xem muïc phía tröôùc taäp saùch naøy ñeå bieát thuû tuïc xin cung caáp tin töùc. Neáu quyù vò khoâng ñoàng yù vôùi thuû tuïc xin pheùp vaø quyeát ñònh cuâa chöông trình MHP, quyù vò coù theå khaùng caùo vôùi chöông trình MHP hoaëc xin moät buoái Ñieàu Traàn Coâng Baèng Caáp Tieåu Bang (xem trang 26).

Chöông Trình Söû Duïng Caùc Cô Sôû Cung Caáp Dòch Vuï Naøo?

Ña soá caùc chöông trình MHP ñeàu söû duïng boán loaïi cô sôû cung caáp dòch vuï khaùc nhau ñeå cung caáp caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa. Boán loaïi naøy laø:

Nhööng ngöôøi cung caáp dòch vuï: Caùc chuyeân gia veà söùc khoûe taâm thaàn, thí duï nhö baùc só, laø nhööng ngöôøi coù kyù hôïp ñoàng vôùi chöông trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò ñeå cung caáp caùc dòch vuï söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa taïi moät phoøng maïch vaø

hoaëc cô sôû trong coäng ñoàng.

Caùc nhoùm cung caáp dòch vuïi: Ņaây laø caùc nhoùm chuyeân gia söùc khoûe taâm thaàn, laø nhöõng ngöôøi kyù hôïp ñoàng vôùi chöông trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò vôùi tö caùch laø moät nhoùm chuyeân gia ñeå cung caáp caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa taïi moät phoøng maïch vaø/hoaëc cô sôû trong coäng ñoàng.

Toå chöùc cung caáp dòch vuïi: Ņaây laø caùc y vieän, caùc cô quan hoaëc cô sôû söùc khoûe taâm thaàn, do chöông trình MHP sôû höõu hoaëc ñieàu haønh hoaëc coù kyù hôïp ñoàng vôùi chöông trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò ñeå cung caáp caùc dòch vuïi taïi moät y vieän vaø/hoaëc cô sôû taïi coäng ñoàng.

Caùc beanh vieän cung caáp dòch vuïi: Quyù vò coù theå ñööïc chöõa trò hoaëc nhaän caùc dòch vuïi taïi moät beanh vieän. Ñieàu naøy coù theå laø moät phaàn trong bieän phaùp ñieàu trò caáp cöùu, hoaëc vì chöông trình MHP cuâa quyù vò cung caáp caùc dòch vuïi maø quyù vò caàn taïi nhöõng cô sôû nhö theá naøy.

Neáu quyù vò coøn chöa bieát roõ veà chöông trình MHP, sau muïc naøy coù moät danh saùch ñaày ñuû caùc cô sôû cung caáp dòch vuïi trong chöông trình MHP taïi quaän cuâa quyù vò, trong ñoù coù ghi ñòa ñieåm cuâa caùc cô sôû cung caáp dòch vuïi, caùc dòch vuïi söùc khoûe taâm thaàn chuyeân khoa maø hoï cung caáp, vaø caùc döõ kieän khaùc ñeå giuùp quyù vò tieáp caän dòch vuïi ñieàu trò, bao goàm caû caùc dòch vuïi tröi giuùp veà vaên hoùa vaø ngoân ngöõ maø caùc cô sôû naøy cung caáp. Neáu quyù vò coù thaéc maéc veà caùc cô sôû cung caáp dòch vuïi, xin goïi chöông trình MHP cuâa quyù vò taïi soá ñieän thoaïi mieän phí ghi ôû muïc phía tröôùc cuâa taäp saùch naøy.



Ghi chú

Web Links

Chöông trình Medi-Cal cuûa Tieâu Bang California:
<http://www.dhs.ca.gov/mcs/medi-calhome>

Boä Söùc Khoûe Taâm Thaàn Tieâu Bang California:
<http://www.dmh.ca.gov>

Boä Dòch Vuï Y Teá Tieâu Bang California:
<http://www.dhs.ca.gov>

Caùc Nguoàn Tin Töùc veà Y Teá Treân Maïng Ñieän Toaùn:
<http://www.dhs.ca.gov/home/hsites/>

Boä Y Teá vaø Dòch Vuï Nhaân Söï Hoa Kyø:
<http://www.os.dhhs.gov>

Boä Y Teá vaø Dòch Vuï Nhaân Söï Hoa Kyø, Cô Quan Quaûn Lyù Caùc
Dòch Vuï Söùc Khoûe Taâm Thaàn vaø Nghieän Röôïü/Ma Tuùy:
<http://www.samhsa.gov>